

تطوير الكتاب المصاحب بالكلمة المتقاطعة لترقية استيعاب المفردات لدى
طلبة مدرسة الأنوار الثانويّة الإسلامية سارانج جاوى الوسطى



رسالة الماجستير

إعداد

ربيعة العدوية

رقم التسجيل: 14720083

قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

2019

تطوير الكتاب المصاحب بالكلمة المتقاطعة لترقية استيعاب المفردات لدى
طلبة مدرسة الأنوار الثانويّة الإسلامية سارانج جاوى الوسطى

مقدم لاستيفاء شرط من شروط الحصول على درجة الماجستير

لكلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية

إعداد

ربيعة العدوية

رقم التسجيل: 14720083

المشرف:

د. عبد الحميد

د. حليمي زهدي



قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

2019

جمهورية إندونيسيا
وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج
كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية
تقرير المشرفين



إنّ هذا البحث الجامعي الذي قدمته :

الإسم : ربيعة العدوية
رقم التسجيل : ١٤٧٢٠٠٨٣

العنوان : تطوير الكتاب المصاحب بالكلمة المتقاطعة لترقية استيعاب المفردات
لدى طلبة مدرسة الأنوار الثانوية الإسلامية سارانج جاوى الوسطى
قد نظرنا وأدخلنا فيه بعض التعديلات والإصلاحات اللازمة ليكون على الشكل
المطلوب لاستيفاء شروط المناقشة لتمام الدراسة والحصول على درجة ماجستير (S-2)
كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية
الحكومية مالانج.

المشرف الأول

 الدكتور محمد عبد الحميد
 رقم التوظيف : ١٩٧٣٠٢٠١١٩٩٨٠٣١٠٠٧

المشرف الثاني

 الدكتور حليني زهدي
 رقم التوظيف : ١٩٨١٠٩١٦٢٠٠٩٠١

رئيس قسم تعليم اللغة العربية


 الدكتور ولدانا وركاديناتا
 رقم التوظيف : ١٩٧٠٠٣١٩١٩٩٨٠٣١٠٠١

ب

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية



تقرير لجنة المناقشة بنجاح البحث الجامعي

لقد تمت مناقشة هذا البحث الجامعي الذي قدمته :

الاسم : ربيعة العدوية

رقم التسجيل : ١٤٧٢٠٠٨٣

العنوان : تطوير الكتاب المصاحب بالكلمة المتقاطعة لترقية استيعاب المفردات لدى طلبة

مدرسة الأنوار الثانوية الإسلامية سارانج جاوى الوسطى

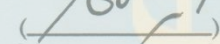
وقررت اللجنة بنجاحها واستحقاقها درجة ماجستير (S-2) في تعليم اللغة العربية من كلية

الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج ويتكون مجلس المناقشة من:

(١) 

١- الدكتور زيد بن سمير

رقم التوظيف : ١٩٦٧٠٣١٥٢٠٠٠٠٣١٠٠٢

(٢) 

٢- الدكتور سلامت دارين

رقم التوظيف : ١٩٧٣٠٣٠٥٢٠٠٠٠٣١٠٠١

(٣) 

٣- الدكتور محمد عبد الحميد

رقم التوظيف : ١٩٧٣٠٢٠١١٩٩٨٠٣١٠٠٧

(٤) 

٤- الدكتور حليمي زهدي

رقم التوظيف : ١٩٨١٠٩١٦٢٠٠٩٠١١٠٠٧

مالانج، يوليو ٢٠١٩

اعتماد،

عميد كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج



الأستاذ الدكتور مولانا

رقم التوظيف : ١٩٨٦١٧٧١٩٨٢٠٣١٠٠٥

إقرار الطالبة

أنا الموقعة أدناها، و بياناتي كآآتي:

الاسم الكامل : ربيعة العدوية

رقم التسجيل : ١٤٧٢٠٠٨٣

أقرر بأن هذه الرسالة التي حضرتها لتوفير شرط لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية من كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. بعنوان البحث تطوير الكتاب المصاحب بالكلمة المتقاطعة لترقية استيعاب المفردات لدى طلبة مدرسة الأنوار الثانويّة الإسلامية سارانج جاوى الوسطى حضرتها وكتبتها بنفسى. وإذا ادعى أحد استقبالا أنها من تأليفه و تبين أنها فعلا ليست من بحثي فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتى الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

مالانج، يوليو ٢٠١٩

توقيع صاحبة الإقرار،



ربيعة العدوية

١٤٧٢٠٠٨٣

إستهلال

بسم الله الرحمن الرحيم

﴿ إِنَّ اللَّهَ لَا يُغَيِّرُ مَا بِقَوْمٍ حَتَّىٰ يُغَيِّرُوا مَا بِأَنفُسِهِمْ ﴾

- سورة الرعد آية 11 -



إهداء

أهدي هذا البحث الجامعي هدية إلى:

والدي شيخ المشايخ ووالدتي ستي بدرية المحبوبين والمحترمين أعزهما وحفظهما الله وعرفت

في نفسيهما الدعاء في كل وقت

زوجي أمير ذا الجندي وولدي محمد ريان الفاتح المحبوبين حفظهما الله عز وجل

كذلك أسرتي الكبيرة الأحباء



شكر وتقدير

الحمد لله الذي أنزل القرآن عربيا، الصلاة والسلام على أشرف الأنبياء، محمد صلى الله عليه وسلم الهادي إلى السبيل الحسن وأله و أصحابه الكرام.

والحمد لله رب العالمين، كلمة صدرت من أعماق قلبي لحسن توفيقه علي في إجراء هذا البحث وإتمامه. فلك الحمد عدد ما هو خالق. وكذلك يسعدني أن أقدم الشكر الجزيل وحسن التقدير إلى الذين كان لهم فضل في خروج هذا البحث وفتح أبواب المساعدة والجود بكمال الإخلاص، و منهم:

فضيلة الأستاذ الدكتور الحاج عبد الحارس، كمدبر جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

فضيلة الأستاذ الدكتور الحاج مليادي، كمدبر كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

فضيلة الدكتور الحاج ولدانا واركاديناتا، كرئيس قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. الذي أشرف الباحثة على كتابة هذه الرسالة بكل علومه ومعلوماته.

فضيلة الدكتور الحاج عبد الحميد، كالمشرف الأول الذي أشرف الباحثة على كتابة هذه الرسالة بكل علومه ومعلوماته.

فضيلة الدكتور الحاج حلومي زهدي، كالمشرف الثاني الذي أشرف الباحثة على كتابة هذه الرسالة بكل علومه ومعلوماته.

فضيلة الدكتور الحاج سيف المصطفى والدكتور دانيال حلمي، كخبيرين اللذين قد أعطا الباحثة فرصتهما لتصحيح الكتاب المصاحب المطورة.

فضيلة الدكتور الحاج زاكي مبارك، كمدیر مدرسة الأنوار الثانوية الإسلامية
سارانج جاوى الوسطى الذي أذن للباحثة لأداء البحث.
فضيلة أستاذة عيد فطرية، مدرسة تعليم اللغة العربية لفصل الحادي عشر مدرسة
الأنوار الثانوية الإسلامية سارانج جاوى الوسطى التي ساعدت الباحثة في عملية
البحث.

الطلاب الأفاضل في مدرسة الأنوار الثانوية الإسلامية سارانج جاوى الوسطى،
خصوصا الفصل الحادي عشر.
وأخيرا، والله أسأل أن تكون أعمالهم مقبولة ومثابة، وتكون هذه رسالة الماجستير
نافعة ومفيدة للعباد والبلاد وترجوا الباحثة من النقد والاقتراح على سبيل الاصلاح

مالانج، يولي 2019 م

الباحثة

ربيعة العدوية

رقم التسجيل: 14720083

مستخلص البحث

ربيعة العدوية. 2018. تطوير الكتاب المصاحب بالكلمة المتقاطعة لترقية استيعاب المفردات لدى الطلبة على مدرسة الأنوار الثانوية الإسلامية سارانج جاوى الوسطى. الكلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. المشرف الأول: الدكتور الحاج عبد الحميد الماجستير، والمشرف الثاني: الدكتور الحاج حليمي زهدي الماجستير.

الكلمات الأساسية: تطوير الكتاب المصاحب، الكلمة المتقاطعة، المفردات.

اللغة العربية هي لغة لها ثلاث عناصر وأربع مهارات، وعنصر مهمّ منها هو المفردات. فلذلك يحتاج الوسيلة لتعليم المفردات لحفظ وفهم المفردات، ليس لحفظ المفردات فحسب. وهذا البحث تقام في مدرسة الأنوار الثانوية الإسلامية سارانج رمانج جاوى الوسطى بتطوير الكتاب المصاحب في تعليم المفردات بالكلمة المتقاطعة لأن لا توجد في هذه المدرسة وسيلة لتعليم المفردات. ولقد طورت الباحثة الكتاب المصاحب بجمع الكلمة المتقاطعة يعنى تقديم المفردات بأسئلة إما تعريف أو ترادف أو تضاد أو ترجمتها حتى تدفع الطلاب للتفكير ثم يفهمونها ليس يحفظونها فحسب.

ومن أهداف هذا البحث هي الحصول المنتج الكتاب المصاحب بالكلمة المتقاطعة كوسيلة في تعليم المفردات، وتحليل فعالية استخدام الكتاب المصاحب في مدرسة الأنوار الثانوية الإسلامية سارانج رمانج جاوى الوسطى.

أما منهج هذا البحث فهو منهج البحث والتطوير الذي يُستخدم لتحصيل الانتاج المعين ولتجريب فعالية ذلك الانتاج، واستخدمت أدوات البحث من المقابلة والملاحظة والإختبار والاستبانة. إن الكتاب المصاحب بالكلمة المتقاطعة المطورة لتعليم المفردات في مدرسة الأنوار الثانوية الإسلامية سارانج رمانج جاوى الوسطى فعالية وترقية هماسة الطلاب في تعليم اللغة العربية. ونظرا إلى نتيجة الاستبانة من خبير التصميم هي 93,8% بمعنى جيّد جدًا وصادق، وأما نتيجة الاستبانة من خبير المحتوى هي 87,5% بمعنى جيّد جدًا وصادق. ثمّ نتيجة الإختبار القبلي والإختبار البعدي تدلّ على قيمة "ت الحسابي" هي 5,789 بمعنى أكبر من "ت الجدول" وهذا يدلّ على هذه النتيجة مقبول.

Abstract

Robiatul Adawiyah. 2018. The Development of Learning Companion book using Crosswords to Improve Vocabulary for Islamic senior high school Al Anwar Students at Sarang Rembang Central Java. Master of arabic education. Maulana Malik Ibrahim Malang. Supervisor 1 : Dr. H. M. Abdul Hamid, MA, supervisor 2: Dr. H. Halimi Zuhdi, M.Pd

Keywords: development of companion book, crossword, vocabulary.

Arabic is the language which consists of three elements and four skills, one of the elements is vocabulary. Therefore, studying vocabulary is necessarily needed as it is for memorizing and understanding the language. The study is conducted in al anwar senior high school sarang rembang by using crossword since it is not applied yet in the school. Therefore, the researcher intended to develop a companion book by crossword compilation that are delivering vocabulary by ta'rif, synonym, anthonym or its translation so that students are encouraged to think and to comprehend the vocabulary meaning.

The purpose of the study is to yield the new companion book that is the compilation of crossword. It functioned as the way to study vocabulary and to analyze to what extend the effectiveness of the use of companion book in al anwar senior high school, central java.

Research and development are used in this methodology. It refers to the methodology used to create a product and to analyze the effectiveness of a product by interviewing, observing, testing, and delivering questionnaire.

The result yielded that it is effectively improve students' encouragement to study Arabic. It can be seen from the questionnaire of design expert showed 93,8% which means that it is good and valid. Furthermore, the result before and after showed that t-score is 5,789 which means it is bigger than t-tabel (0,042) which also means that the result of t-test is accepted

Abstrak

Robiatul Adawiyah. 2018. Pengembangan Buku pendamping TTS untuk Meningkatkan penguasaan Mufrodat bagi siswa MA Al Anwar Sarang Rembang Jawa Tengah. Magister Pendidikan Bahasa Arab UIN Maulana Malik Ibrahim Malang. Pembimbing 1: Dr. H. M. Abdul Hamid, MA, Pembimbing 2: Dr. H. Halimi Zuhdi, M.Pd

Kata Kunci : Pengembangan Buku Pendamping, TTS, Mufrodat.

Bahasa Arab adalah bahasa yang terdiri dari 3 unsur dan 4 ketrampilan, salah satu unturnya yang terpenting adalah mufrodat. Oleh karenanya untuk mempelajari mufrodat diperlukan sebuah sarana untuk menghafal dan juga memahaminya. Penelitian ini diadakan di MA Al Anwar Sarang Rembang dengan mengembangkan buku pendamping dalam mempelajari mufrodat dengan menggunakan Teka-Teki Silang karena di sekolah ini belum ada sarana yang tepat untuk mempelajari mufrodat. Disini peneliti mengembangkan buku pendamping berupa kumpulan Teka-Teki Silang, yakni menyajikan mufrodat dengan soal berupa ta'rif, sinonim, antonim atau terjemahnya sehingga siswa terdorong untuk berfikir dan kemudian memahami arti mufrodat tersebut, bukan hanya menghafalnya.

Adapun tujuan dari penelitian ini adalah menghasilkan produk buku pendamping berupa kumpulan Teka Teki Silang sebagai sarana dalam mempelajari mufrodat dan menganalisis sejauh mana keefektifitasan penggunaan buku pendamping tersebut di Madrasah Aliyah Al Anwar Sarang Rembang Jawa Tengah.

Metode penelitian yang digunakan dalam penelitian ini adalah R&D (Research and Development) yaitu metode penelitian yang digunakan untuk menghasilkan produk tertentu dan menguji keefektifitasan produk tersebut, adapun instrument pembantu berupa wawancara, observasi, tes dan angket.

Hasil dari pengembangan buku pendamping dalam mempelajari mufrodat di kelas XI MA Al Anwar Sarang Rembang Jawa Tengah efektif serta meningkatkan kesukaan dan semangat siswa dalam belajar bahasa arab. Dan dilihat dari hasil angket dari pakar Desain menunjukkan angka 93,8 % berarti baik dan valid, sedangkan hasil angket dari pakar isi menunjukkan angka 87,5 % berarti baik dan valid juga. Selanjutnya hasil tes sebelum dan sesudah menunjukkan t hitung adalah 5,789 yakni lebih besar dari t tabel (0,042) yang berarti hasil dari t test ini diterima.

محتويات البحث

صفحة الغلاف

أ	.....	صفحة العنوان
ب	.....	تقرير المشرفين
ج	.....	تقرير لجنة المناقشة
د	.....	إقرار الطلبة
هـ	.....	استهلال
و	.....	إهداء
ز	.....	شكر وتقدير
ط	.....	مستخلص البحث
ي	.....	مستخلص البحث الإنجليزية
ك	.....	مستخلص البحث الإندونيسية
ل	.....	محتويات البحث

الفصل الأول

الإطار العام

1	.....	المبحث الأول: الإطار العام
1	.....	أ. خلفية البحث
4	.....	ب. أسئلة البحث
4	.....	ج. أهداف البحث والتطوير
4	.....	د. مواصفات المنتج
5	.....	هـ. فروض البحث
5	.....	و. فوائد البحث

5	.....	ز. حدود البحث
6	.....	ح. الدراسات السابقة
8	.....	ط. تحديج المصطلحات

الفصل الثاني

الإطار النظري

10	.....	المبحث الأول: تعليم المفردات
10	.....	أ. تعريف المفردات
10	.....	ب. مفهوم تعليم المفردات وأهميته
11	.....	ج. أنواع المفردات اللغة
13	.....	د. مبادئ تقديم المفردات
13	.....	هـ. طريقة تعليم المفردات
15	.....	المبحث الثاني: الوسائل التعليمية
15	.....	أ. مفهوم الوسائل التعليمية وأهميتها
16	.....	ب. أنواع الوسائل التعليمية
18	.....	ج. أهمية الوسائل التعليمية
19	.....	د. الوسائل المعيّّات في تعليم المفردات
22	.....	المبحث الثالث: اللعبة اللغوية
23	.....	أ. تعريف اللعبة اللغوية
23	.....	ب. أهمية اللعبة اللغوية
23	.....	ج. أنواع الألعاب اللغوية
24	.....	د. الروح الحقيقي للألعاب
24	.....	هـ. خصائص اللعبة الجيدة
25	.....	و. تعريف وتاريخ الكلمة المتقاطعة

الفصل الثالث

منهجية البحث

- أ. مدخال البحث ومنهجه 27
- ب. إجراءات البحث والتطوير 28
- ج. تجربة المنتج 31

الفصل الرابع

نتائج البحث وتحليلها ومناقشتها

- أ. تطوير كتاب المصاحب لتعليم المفردات 34
- ب. فعالية الكلمة المتقاطعة 64
- ت. المناقشة في نتائج البحث 65

الفصل الخامس

الخاتمة

- أ. ملخص نتائج البحث 66
- ب. الإقتراحات 68

قائمة المراجع

- المراجع العربية 69
- المراجع الأجنبية 70
- الملاحق

الفصل الأول

الإطار العام

أ. خلفية البحث

قد نالت اللغة العربية اهتماما كبيرا من المجتمع في إندونيسيا بتدريسها في مؤسسات التربية كالمدارس والمعاهد والجامعات وغير ذلك. وأهداف تعليمها متنوّعة منها لفهم العلوم الإسلامية أو لفهم العلوم القرآن أو لفهم الثقافة العربية أو لأغراض خاصة.

للغة العربية ثلاثة عناصر و أربع مهارات كما كتبه عبد الحميد في كتابه. وثلاثة العناصر هي الأصوات والمفردات والقواعد. وأربع المهارات هي مهارة الاستماع ومهارة الكلام ومهارة القراءة ومهارة الكتابة.¹ من هذه نعرف أنّ المفردات هي عنصر مهمّة ولا بد أن يتعلّمها قبل أن يتعلّم القواعد و أربع المهارات.

المفردة هي أصغر الوحدة أو الوحدات اللغوية التي تترتب أفقيا وفق نظام نحوي خاص لتكوين جملة.² تعليم المفردات مطلب أساسي من مطالب تعلم اللغة الثانية و شرط من شروط إجابتها كما اتفق خبراء تعليم اللغات الثانية. وليست القضية في تعليم المفردات أن يتعلّم الطالب نطق حروفها فحسب.³ لا بدّ للطالب أن يفهم المفردات لكي يستطيع أن يستخدمها في تكوين الجملة.

و حقيقا كلّ دارس اللغة الأجنبية مشاكل منها قليل المفردة لديهم. حتى يصعب هذه المشكلة الدارس في فهم النصوص وفي الكتابة وفي المحادثة. ومن ناحية الأخرى بعض المدرّس العربية الإندونيسيين ليس لهم طريقة إلاّ طريقة الترجمة في

¹Hamid, Abdul dll. *Pembelajaran Bahasa Arab Pendekatan, Metode, Strategi, Materidan Media*. Malang: UIN Malang Press. Hal. 49

²ماهر شعبان عبد الباري، *تعليم المفردات اللغوية*، (عمان: دار المسيرة للنشر والتوزيع، 2010) ص. 27.

³رشدي أحمد طعيمة، *تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه*، (مصر: 1989) ص. 194.

تعليم المفردات. وطريقة الترجمة لا تشرك الدارس في التفكير فلذلك لا تقدّم معنى المفردات بالترجمة إلاّ الضرورة. فينبغي أن تقدّم الطرق غير الترجمة في تقديم معنى المفردات وهذه الطرق هي الإشارة والنماذج والصور أو الرسوم والتمثيل والسياق والإشتقاق والترادف والتضاد والتعريف.⁴ فلذلك في تعليم المفردات يحتاج المدرّس إلى وسائل تعليمية الأخرى التي تساعد الطلاب في تذكير وفهم مفردات اللغة العربية. وهذه الوسيلة هي إحدى من الإحتياجات الهامة في تسهيل تعليم المفردات.

وسائل التعليم هي كلّ ما يستخدم ليواصل رسالة أو معلومة من مصدر إلى هدف أو من المدرّس إلى الطلاب. وهي لا يتوقف دورها دائما على المدرّس. وتعريف آخر أنّ وسائل التعليم هي ما يزيد عملية التعليم سهلا ويزيد الدرس وضوحا للدارس. تشمل الوسائل غالبا مواد تعليمية من كتب ومجلات وغيرها من مصادر المعلومات.⁵ وكذلك كتب أزهار أرشاد في كتابه أنّ الوسائل هي جميع من وسيلة وهي أداة أو أدوات يستخدمها المدرس في عملية التعليم والتعلم لتوصيل المعلومات أو المعارف إلى أذهان الطلبة بتمامها.⁶

تقوم الوسائل التعليمية بدور رئيسي في جميع عمليات التعليم والتعلم التي تتم في المؤسسات التعليمية. واللعبة اللغوية هي إحدى من وسائل التعليمية التي يستطيع المدرس أن يستخدمها في عملية التعليم داخل الفصل أو خارجه. ولعبة الكلمة المتقاطعة هي إحدى من ألعاب اللغة التي يستخدم في تعليم المفردات.

الكلمة المتقاطعة هي اللعبة التي طريقة لعبتها هي ملء المربع الفارغة مع الأحرف حتى يوجد الكلمة الموافقة بالأسئلة فيها.⁷ وأسئلتها يمكن تعريف المفردات أو ترادفها أو تضادها وهذا يدفع الطلاب للتفكير حتى يفهموها

⁴إمام أسراري، الوسائل المعينات في تعليم العربية، (مالانج، إيكيب مالانج:1995) ص. 20

⁵إمام أسراري، المرجع سابق، ص.3

⁶AzharArsyad, *Media Pembelajaran* (Jakarta: Rajawali Press,2002), Hal.3

⁷Erlina.blogspot.com, diakses pada 02 november pukul 08.00

ويحفظوها. وهذه الطريقة من إحدى الطرق في تقدّم المفردات كما كتبه إمام أسراري في كتابه.

من هنا نشأت فكرة هذا البحث ليستخدم هذه الطريقة في تقدّم المفردات بالكلمة المتقاطعة. لأن في الكلمة المتقاطعة أسئلة ليجد المفردة يمكن تعريفها أو تضادها أو ترادفها. ومن ناحية الأخرى يستطيع الطلاب أن يتعلم المفردات بالكلمة المتقاطعة خارج الفصل مع أصدقائهم.

واختارت الباحثة مدرسة الأنوار الثانويّة الإسلامية سارانج جاوى الوسطى في فصل الحادي عشر كميدان البحث لأن هناك الأسباب في هذه المدرسة. الأول تستخدم هذه المدرسة كرسات التدريبات فقط، لا تملك الكتاب المصاحب لتعليم اللغة العربية يستخدمه الطلاب خارج الفصل. الثاني تعلم المدرّسة الطلاب في تعليم المفردات بطريقة الترجمة لأنّ قليل الفرصة. الثالث ليس لها الكتاب المصاحب لتعليم خارج الفصل.

في هذا البحث تبحث الباحثة في تطوير الكتاب المصاحب لتعليم المفردات بالكلمة المتقاطعة كوسيلة التعليمية في المدرسة الأنوار الثانويّة الإسلامية سارانج جاوى الوسطى. وهذا التطوير له أهمية وأثر في نجاح الطلاب في تعليم المفردات. لأن يستطيع الطلاب أن يستخدمه داخل الفصل أو خارجه في الوقت الفارغ.

وهذا المنتج له إجابيات وسلبيات. أمّا إجابياته هي ترقية الاكتراز الطلاب وزيادة المفردات وتدريب كفاءة الطلاب في تذكير المفردات وصفة المسابقة في استخدامها. وأمّا سلبياته الأولى هي في جواب واحد حروف الإجابة لأسئلة أخرى وهذه يتحيّر الطلاب في استعماله وهذه السلبيّة ابتدع عن يعطى الحروف أوسطها. والثاني تقديم هذا التعليم في آخر الفرصة.

ب. أسئلة البحث

حسب المشكلات السابقة، تقدّم الباحثة أسئلة البحث كما تلي:

- 1- كيف تتمّ تطوير الكتاب المصاحب لترقية استيعاب المفردات لدى طلبة مدرسة الأنوار الثانويّة الإسلامية سارانج جاوى الوسطى؟
- 2- ما مدى فعالية استخدام الكتاب المصاحب لترقية استيعاب المفردات لدى طلبة بالمدرسة الأنوار الثانويّة الإسلامية سارانج جاوى الوسطى؟

ج. أهداف البحث و التطوير

وأما أهداف هذا البحث فهي كما تلي:

- 1- الحصول على تطوير الكتاب المصاحب لتعليم المفردات بالمدرسة الثانوية الأنوارسارانج.
- 2- الحصول على تحليل فعالية الكتاب المصاحب لتعليم المفردات بالمدرسة الثانوية الأنوارسارانج.

د. مواصفات المنتج

مواصفات المنتج في هذا البحث كما تلي:

1. شكل الكتاب المصاحب مربع كما الكتب الأخر غالبا ولكن تستخدم الباحثة قرطاس 5 حوالى 14,8 سم 21x سم.
2. هذا الكتاب جمع الكلمة المتقاطعة الموضوعي. في كلّ صفحة الكلمة المتقاطعة عن عشر مفردات من الموضوع المعين.
3. تتكون من المفردات عن المراهقة والمفردات عن المراهقون والصحة والمفردات عن النظافة في الإسلام. في كلّ موضوع خمس الكلمات المتقاطعة.

4. يكمل هذا الكتاب المقدمة والمحتويات وتكرار بعض المفردة في صفحة الآخر.

5. يكمل بوراقة النتيجة وأسئلة اللعبة بالإنجليزية تجعلها مزاية.

هـ. فروض البحث

سيكون تعلم اللغة العربية فعالية باستخدام الكلمة المتقاطعة لأنها إحدى اللعبة من ألعاب اللغة التي تتركز في زيادة المفردات ويستطيع الطلاب أن يقوم هذه اللعبة بالمناقشة. وهذه الطريقة أفضل من الطريقة الترجمة لأن في الكلمات المتقاطعة أسئلة ليجد المفردة إما تعريفها أو مرادفها أو تضادها.

و. فوائد البحث

إن هذا البحث له الفوائد الكثيرة للطلبة و للمدرّس وكذلك للمدرسة.

1. للطلاب

ليسهل الطلاب في تعليم المفردات ويجعل الطلاب فاهم معنى المفردات لا حافظ المفردات فحسب.

2. للمدرّس

أن يساعد منتج هذا البحث المدرّس في عملية التعليم اللغة العربية.

3. للمدرسة

أن يكون منتج هذا البحث وسائل التعليمية في هذه المدرسة.

ز. حدود البحث

اعتمادا على أهداف البحث المرسومة و الموجودة التي تركز على تطوير الكتاب المصاحب لتعليم المفردات لطلاب المدرسة الأنوار الثانويّة الإسلامية سارانج جاوى الوسطى، بينت الباحثة حدود هذا البحث كما تلي:

1. الحد الموضوعي

وحددت الباحثة بستة المواضيع في هذا البحث لأنّ هذه المواضيع مناسبة بمنهج الدراسة في هذه المدرسة وهو منهج 2013. فستة المواضيع هي الأولى المفردات عن آمال المراهقين والثانية المفردات عن الصحة والرعاية الصحية والثالثة المفردات عن النظافة في الإسلام والرابعة التسهيلات العامة والإجتماعية والخامسة المفردات عن التسهيلات لعبادة الله والسادسة المفردات عن معالم السياحة الثقافية والطبيعية.

2. الحد الزمني

تقوم الباحثة ببحثها في الفصل الدراسي من السنة الدراسية 2018/2017م.

3. الحد المكاني

تسهيلاً لعملية البحث التي عملتها الباحثة فحدّته في الفصل الحادي عشر بالمدرسة الأنوار الثانوية الإسلامية بسارانج لأنّ هذه المدرسة تحتاج إلى الوسيلة الجديدة في تعليم المفردات.

ح. الدراسات السابقة

هناك البحوث التي تتعلّق بهذا الموضوع وهي كما يلي:

1. أغوس هارينطا 2009 تأليف الكتاب المصاحب لتنمية مهارة الكلام (بحث تجريبي على المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية فريغين باسوروان). وهدف هذا البحث هو صناعة الكتاب المصاحب ليرافق الكتاب المدرسي الخاص لتنمية مهارة الكلام. للقياس في فعالة الاستعمال الكتاب. وأما منهج هذا البحث هو منهج تطوري تجريبي ونتيجته هي وجود الكتاب المصاحب

بالمحتوى المحتاج للتكلم يوميا. ميول التلاميذ تدلّ على الارتفاع بعد إجرائية التعليم مع الكتاب المصاحب بالطريقة المناسبة و الجذابة. إضافة الكفاءة في التكلم على أساليب الاتصالية تساعد التلاميذ في التعلم و التعليم أسرع في مجال اكتساب اللغة.

الفرق بين هذا البحث و هذه الدّراسات السابقة هو أنّ هذا البحث يبحث عن تطوير الكتاب المصاحب لتعليم المفردات و هذه الدّراسة السابقة تبحث عن الكتاب المصاحب لتنمية مهارة الكلام.

2. إمام فوزي حائز، 2011 إعداد الكتاب المصاحب ل "كتاب التعبير" للمستوى الأول من كتب سلسلة تعليم اللغة العربية لتنمية مهارتي الكلام والكتابة (بحث تطوري تجريبي في معهد عمر بن الخطاب العالي بسورابايا). وأما منهج هذا البحث هو منهج تطوري تجريبي. ونتيجته هي الحصول الكتاب المصاحب بمراعاة الأسس النفسية والثقافية واللغوية.

الفرق بين هذا البحث و هذه الدّراسة السابقة هو أنّ هذا البحث يبحث عن تطوير الكتاب المصاحب لتعليم المفردات بالكلمات المتقاطعة و هذه الدّراسة السابقة تبحث عن الكتاب المصاحب لكتاب الآخر.

3. توفيق حسين، 2008 تدريس مهارة الكتابة العربية باستخدام الكلمات المتقاطعة. وهدف هذا البحث هو الكشف عن تعليم اللغة العربية على أساس المفردات في المدرسة المتوسطة "دار القرآن" مالانج و الكشف عن مدى فعالية استخدام الكلمات المتقاطعة كوسيلة لتعليم اللغة العربية على أساس المفردات. وأما منهج هذا البحث هو المنهج التجريبي و المدخل الكيفي و الكمي. ونتيجته هي إنّ التعليم المطبق لمادة اللغة العربية في المدرسة المتوسطة "دار القرآن" هو تعليم اللغة العربية على أساس المفردات.

ونتيجة الثاني هي استخدام الكلمات المتقاطعة في تدريس مهارة الكتابة يعتبر فعالاً.

الفرق بين هذا البحث و هذه الدراسة السابقة هو أنّ هذا البحث يبحث عن تطوير الكتاب المصاحب لتعليم المفردات بالكلمات المتقاطعة، و هذه الدراسة السابقة تبحث عن استخدام الكلمات المتقاطعة في تدريس مهارة الكتابة.

4. مامان ريمان، 2010 إعداد كتاب مصاحب وفعاليتته لتدريس القواعد النحوية. وهدف هذا البحث هو معرفة عملية إعداد كتاب مصاحب لتدريس القواعد النحوية ومعرفة فعاليتته باستخدام كتاب تعليمي لتدريس القواعد النحوية في المرحلة الأولى بمعهد "الماء الشوقي". وأما منهج هذا البحث هو المنهج التجريبي ونتيجته هي كتاب مصاحب بمعيار الصدق ومعيار الأهمية ومعيار الميول والاهتمامات ومعيار قابلية التعليم وكذلك معيار العالمي. ونتيجة الثاني هي فعالية كتاب مصاحب لتدريس القواعد النحوية لدى الطلاب في المرحلة الأولى بمعهد الماء الشوقي.

الفرق بين هذا البحث و هذه الدراسة السابقة هو أنّ هذا البحث يبحث عن تطوير الكتاب المصاحب لتعليم المفردات بالكلمات المتقاطعة، و هذه الدراسة السابقة تبحث عن إعداد كتاب مصاحب وفعاليتته لتدريس القواعد النحوية.

تبحث الدراسات السابقة في فعالية الكلمة المتقاطعة وتصميم الكتاب المصاحب فحسب. وأما هذه الدراسة تبحث عن تطوير الكتاب المصاحب لتعليم المفردات بالكلمات المتقاطعة.

ط. تحديد المصطلحات

هناك مصطلح تجب للباحثة أن توضحها لإزالة سوء فهم واختلاف تفسير للقارئ وهو تطوير والكتاب المصاحب والكتاب المصاحب. وتشرح الباحثة كما تلي:

1. التطوير

هو عملية تحصل بها الكتاب الجديدة المساعدة للطلاب في تعليم اللغة العربية. وهذا البحث يقدم كتابا مصاحباً الذي فيه الكلمة المتقاطعة لستة المواضيع الأولى المفردات عن آمال المراهقين والثانية المفردات عن الصحة والرعاية الصحية والثالثة المفردات عن النظافة في الإسلام والرابعة التسهيلات العامة والإجتماعية والخامسة المفردات عن التسهيلات لعبادة الله والسادسة المفردات عن معالم السياحة الثقافية والطبيعية.

2. والكتاب المصاحب

هو نوع من الكتاب المدرسية أو المواد التعليمية. ويستخدمه الطلاب في الفصل أو خارج الفصل ويستخدمه منفرداً أو مجموعة.

3. الكلمات المتقاطعة

وهي اللعبة التي طريقة لعبتها هو الملء المربع الفارغ مع الأحرف حتى تشكل الكلمة التي هي وفقاً للتعليمات. وأسئلته إما تعريفها أو مرادفها أو تضادها.

الفصل الثاني

الإطار النظري

المبحث الأول : تعليم المفردات

أ. تعريف المفردات

هناك كثير التعريفات من مفردات. فقد عرفها معجم لونغمان طرق تدريس اللغة وعلم اللغة التطبيقي بأنها أصغر وحدة من الوحدات اللغوية التي يمكن أن تحدث من تلقاء نفسها في الكلام أو الكتابة. وعرفها أحمد الخولي بأنها أصغر وحدة أو الوحدات اللغوية التي تترتب أفقياً وفق نظام نحوي خاص لتكوين جملة.⁸ والمراد بالمفردات في هذا البحث هو المفردات في المادة اللغة العربية للطلاب بالموضوع المراهقة والمرافق العامة.

ب. مفهوم تعليم المفردات و أهميته

أنّ تعلم المفردات مطلب أساسي من مطالب تعلم اللغة الثانية وشرط من شروط إجابتها كما اتفق خبراء تعليم اللغات الثانية. وليست القضية في تعليم المفردات أن يتعلّم الطالب نطق حروفها فحسب. لكن معيار الكفاءة في تعليم المفردات هو أن يكون الطالب قادراً على هذا كلّه بالإضافة إلى شيء آخر لا يقل عن هذا كله أهميته، ألا وهو قدرته على أن يستخدم الكلمة المناسبة في المكان المناسب.⁹

¹ماهر شعبان عبد الباري، تعليم المفردات اللغوية، (عمان: دار المسيرة للنشر والتوزيع، 2010) ص. 27.

⁹رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه، ص. 194.

ج. أنواع المفردات اللغوية

المفردات في الغوية عدة تقسيمات كما يلي¹⁰:

1. تقسيمها حسب المهارات اللغوية، يمكن أن تقسم المفردات كالتالي:

(أ) مفردات للفهم وهذه تنقسم إلى نوعين هما الاستماع والقراءة. للاستماع يقصد بذلك مجموع الكلمات التي يستطيع الفرد التعرف عليها وفهمها عندما يتصل بها عند ما يستمع إليها من خلال الآخرين. وإما مفردات نوع القراءة يقصد بذلك مجموع الكلمات التي يستطيع الفرد التعرف عليها وفهمها عندما يتصل بها على صفحة مطبوعة.

(ب) مفردات للكلام وهذه تنقسم إلى نوعين هما عادية وموقفية. أما مفردات العادية يقصد بها مجموع الكلمات التي يستخدمها الفرد في حياته اليومية. وأما مفردات الموقفية يقصد بها مجموع الكلمات التي يحتفظ بها الفرد ولا يستخدمها إلا في موقف معين أو عندما تكون لها مناسبة.

(ج) مفردات للكتابة وهذه تنقسم إلى نوعين هما عادية وموقفية. أما مفردات العادية للكتابة يقصد بها مجموع الكلمات التي يستخدمها الفرد في مواقف الاتصال الكتابي الشخصي، مثل: أخذ مذكرات وكتابة يوميات. وأما مفردات الموقفية للكتابة يقصد بها مجموع الكلمات التي يستخدمها الفرد في مواقف الاتصال الكتابي الرسمي، مثل: تقديم طلب للعمل أو استقالة أو كتابة تقرير.

(د) مفردات كامنة وكذلك تنقسم إلى نوعين هما سياقية وتحليلية. أما سياقية يقصد بها مجموع الكلمات التي يمكن تفسيرها من السياق الذي وردت فيه.

¹⁰ماهر شعبان عبد الباري، تعليم المفردات اللغوية، (عمان: دار المسيرة للنشر والتوزيع، 2010) ص. 71.

وأما تحليلية يقصد بها مجموع الكلمات التي يمكن تفسيرها من استنادا إلى خصائصها الصرفية.

2. تقسيمها حسب المعنى، يمكن أن تقسم المفردات كالتالي:

(أ) كلمات المحتوى ويقصد بها مجموع المفردات الأساسية التي تشكل صلب الرسالة مثل: الأسماء والأفعال.

(ب) كلمات وظيفية ويقصد بها مجموع المفردات التي تربط المفردات والجمل التي يستعان بها على إتمام الرسالة مثل حروف الجر والعطف وأدوات الاستفهام وأدوات الربط بشكل عام.

(ج) كلمات عنقودية ويقصد بها مجموع المفردات التي لا تنقل معنى معيناً، وهي مستقلة بذاتها وإنما تحتاج إلى كلمات أخرى مساعدة تنقل من خلالها إلى المستقبل معنى خاصاً، مثل رغب. فهذه الكلمة تكون بمعنى أرحب في قولنا رغب في وتكون بمعنى انصرف في قولنا رغب عن.

3. تقسيمها حسب التخصص، يمكن تقسيمها إلى:

(أ) كلمات خادمة ويقصد بها مجموع الكلمات العامة التي يستخدمها الفرد في مواقف الحياة العادية أو استخداماته الرسمية غير التخصصية.

(ب) كلمات تخصصية ويقصد بها مجموع الكلمات التي تنقل معاني خاصة أو تستخدم بكثرة في مجال المعين وتسمى بالكلمات المحلية وكلمات الاستخدام.

4. تقسيمها حسب الاستخدام، يمكن تقسيمها إلى:

(أ) كلمات نشيطة ويقصد بها مجموع المفردات التي يكثر الفرد من استعمالها في الكلام أو في الكتابة، أو حتى يسمعها أو يقرأها بكثرة.

ب) كلمات خاملة ويقصد بها مجموع الكلمات التي يحتفظ بها الفرد في رصيدة اللغوي وإن لم يستعملها، وهذا النوع من المفردات يفهم الفرد دلالاته واستخداماته عندما يظهر له على الصفحة المطبوعة أو يصل إلى سمعه. تركز الباحثة إلى قسم من التقسيمات المفردات وهو قسم المفردات حسب المهارات اللغوية.

د. مبادئ تقديم المفردات

هناك مبادئ في تعليم المفردات لا تقديم المفردات الغريبة قبل المفردات شائعة. وأما المبادئ المهمة في تقديم المفردات هي تفضل الكلمة المحسوسة قبل المجردة مثال تقديم "كلب" على "قلب" وتفضل الكلمة النشيطة قبل الخاملة مثال تقديم "أكل" على "نام" وتفضل الكلمة المحتوى قبل الوظيفية مثال الكلمات من الأفعال والأسماء قبل الحروف.¹¹

هـ. طريقة تعليم المفردات

ومن بعض طرائق تعليم المفردات اللغة العربية فهي كما يلي:

1. الاستماع إلى الكلمة

هذا من القسم الأول في تعليم المفردات للتلاميذ الأجانب، بإعطاء لهم الفرصة ليسمعوا الكلمة من المدرس، إما مستقلة أو مواقعها في الجملة.

2. نطق الكلمة

بعد نطق الكلمة من المدرس ويسمعوا التلاميذ جيّداً، ولهم فرصة نطق ما سمعوا. يمكن المعلم أن يستخدم الأسلوب عرض المفردات التالية: (1) اطلب

¹¹محمد علي الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية، (عمان: دار الفلاح، 2000) ص. 102

من الطلاب القاء النظرة على كلّ الصورة (إذا كان هناك الصور). (2)
اطلب منهم التركيز على الصورة الأولى فقط. (3) انطق الكلمة ثلاث مرّات
نطقا واضحا، بينها يستمعوا الطلاب. (4) انطق الكلمة ثلاث مرّات نطقا
واضحا و صحيحا، والطلب منهم الإعادة جماعيا بعدك في كلّ مرّة. (5)
اختر بعض الطلاب لنطق الكلمة فرديا، وصوّب أخطائهم.

3. شرح معنى الكلمة

في هذه المرحلة يشرح المدرّس معنى المفردات بقدر ما الإستطاعة بالأساليب
التي سبق شرحها ويجتنب الترجمة إلّا في الإختيار الأخير.

4. قراءة وكتابة الكلمة

بعد مرحلة الإستماع ونطق الكلمة وشرح المعنى، يقرأ المدرّس النَّاس الذي
يضعه مع التلاميذ على السبورة. وبعد القراءة سيقوم التلاميذ بالقراءة
وبطالهم المدرّس ينطق سليم. وبالتالي يكتب التلاميذ الكلمات المكتسبة،
ويأخر الكتابة عن النطق ولا بدّ تبدأ الكتابة إلّا بعد أن يتمّ اكتساب
المفردات شفويا.

5. استخدام الكلمة في الجملة

يطلب المدرّس من تلاميذ تكوين جمل حول المفردات المكتسبة.

6. يعطي المدرّس بعض التمرينات التحريرية لمراجعة العناصر مدروسة (مثل

تكوين جمل أو اكمال أخرى بالمفردات الجديدة) ويمكن مزاجها مع بعض

تدريبات الأنماط.¹²

المبحث الثاني: الوسائل التعليمية

أ. مفهوم الوسائل التعليمية وأهميتها

¹²رحمن إبراهيم، الاتجاهات المعاصرة في تدريس اللغة العربية واللغات الحية الأخرى لغير الناطقين بها، (القاهرة: دار الفكر العربي،

كلمة وسيلة اصطلاحيا هي مأخوذة من اللغة اللاتينية "ماديوم" بمعنى الوسيلة. أمّا في اللغة العربية الوسيلة هي الوسائل التي يرسل بها الرسالة من المرسل إلى المرسل¹³. وذكر سوبرنو أنّ وسائل التعليم هي كلّ ما يستخدم قناة لإيصال رسالة أو معلومة من مصدر إلى هدف. وهي لا يتوقف دورها دائما على المدرّس. وتعريف آخر أنّ وسائل التعليم هي ما يزيد عملية التعليم سهلا ويزيد الدرس وضوحا للدارس. تشمل الوسائل غالبا مواد التعليمية من كتب ومجلات وغيرها من مصادر المعلومات.¹⁴

تقوم الوسائل التعليمية بدور رئيسي في جميع عمليات التعليم والتعلم التي تتم في المؤسسات التعليمية المعروفة بالتعليم النظامي أو الرسمي كالمدارس والمعاهد والجامعات أو في عمليات التعليم التي تحدث خارج هذه المؤسسات. ويمكن للوسائل التعليمية أن تؤدي إلى استشارة اهتمام التلميذ وإشباع حاجته للتعلم، فلا شك أنّ الوسائل التعليمية المختلفة يأخذ منها كلّ طالب ما يحقق أهدافه، والوسائل التعليمية تساعد على زيادة خبرة التلميذ.¹⁵

احدى من الوسائل التعليمية هي كتب المدرسي أو المواد التعليمية. و هيشيى مهمّ في عملية الدراسة، وهي عاملة تتأثر النتائج الدراسة¹⁶ ومن ناحية أخرى، تلعب مواد التعليمية أداة أو وسيلة لتحقيق معايير الكفاءات الأساسية¹⁷. أمّا أهمية المواد التعليمية في عملية التدريس فطبعاً مهمّ جدا وهي مهم لأساتذة و الطلبة. يصعب الأساتذة في تنمية الفعالية التدريس بدون المواد التعليمية.

¹³Abdul Hamid, dkk. *Pembelajaran Bahasa Arab Pendekatan, Metode, Strategi, Materi, dan Media*. (Malang: UIN Malang Press, 2008) Hal. 168

¹⁴إمام أسراري، الوسائل المعينات في تعليم العربية، (مالانج: 1995) ص. 3.

¹⁵حسين حمدي التوجي، وسائل الاتصال والتكنولوجيا، (كويت: الاداب والتربية بجامعة الكويت، 1987) ص. 44-45

¹⁶Abdul Hamid, dkk. *Pembelajaran Bahasa Arab Pendekatan, Metode, Strategi, Materi, dan Media*. (Malang: UIN Malang Press, 2008) Hal. 69

¹⁷Dedeyahya, *Makalah Penilaian Buku Ajar* (deyahya.blogspot.com, diakses 27 September jam 07.15 wib)

وكذلك الطلبة، يصعب الطلبة في فهم المادة بدون المواد التعليمية.¹⁸ والكتاب المصاحب هو بعض من الكتاب المدرسية أو المواد التعليمية. يعدّ كتاب الطالب هو الكتاب الأساس الذي تدور حوله بقية المواد المصاحبة له والداعمة له، وبعض معدّي موادّ تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها يكتفون به، ولكنّ الاتجاه الصحيح في إعداد مواد تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها هو الذي يضيف إلى كتاب الطالب مواد مصاحبة ؛ ككتب التدريبات والتمارين، والتسجيلات الصوتية، والأقراص المدججة ، والوسائل المعينة لتدريس الكتاب، ومرشد المعلم ، والمعجم.¹⁹

ب. أنواع الوسائل التعليمية

أنّ الوسائل التعليمية لا تقتصر على الصور والأفلام وإنما تضم مجموعة كبيرة من الوسائل والأدوات والطرق التي لا تعتمد أساسا على استخدام الكلمات والرموز اللفظية ويمكن أن تقسم هذه الوسائل التعليمية ليسهل عرضها ودراستها إلى ثلاثة أنواع وسائل بصرية ووسائل سمعية ووسائل سمعية وبصرية. الوسائل البصرية هي تضم مجموعة من الأدوات والطرق التي تستغل حاسة البصر وتعتمد عليها. وتشمل هذه المجموعة الصور الفوتوغرافية والصور المتحركة الصامتة وصور الأفلام والشرائح بأنواعها المختلفة والرسوم التوضيحية والرسوم البيانية وغير ذلك.

الوسائل السمعية هي تضم مجموعة من المواد والأدوات التي تساعد على زيادة فاعلية التعلم والتي تعتمد أساسا على حاسة السمع وتشمل الراديو وبرامج الإذاعة المدرسية والتسجيلات الصوتية.

¹⁸Abdul Hamid, dkk. *Pembelajaran Bahasa Arab Pendekatan, Metode, Strategi, Materi, dan Media*. (Malang: UIN Malang Press, 2008) Hal. 74

10 عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها (الرياض)

الوسائل البصرية والسمعية هي مجموعة المواد التي تعتمد أساسا على حاستي البصر والسمع، وتشمل الصور المتحركة الناطقة وهي تتضمن الأفلام والتلفزيون²⁰. وغير ثلاثة أنواع المذكور هناك نوعان الوسائل التعليمية المستخدمة في تعليم اللغة العربية وهما وسائل حسية ووسائل لغوية²¹. الأولى وسائل حسية هي ما تؤثر في القوى العقلية عن طريقة الإدراك الحسي، عندما يعرض المدرس نفس الشيء أو نموذجاً له أو صورته. ومن أمثال الوسائل الحسية لتدريس اللغة العربية هي:

أ- ذوات الأشياء

تستخدم في دروس التعبير كعرض زهرة أو ثمر أو ساعة.

ب- نماذج مجسمة

تستخدم الوسيلة في دروس التعبير الأناشيد أو الإملاء أو القراءة. كنموذج الطائر أو الحيوان.

ج- الصور

وتستخدم كالنماذج في دروس التعبير أو القراءة والأناشيد. كما يمكن استخدامها في التصوير الأدبي لتوضيح المعنى والأفكار التي يتضمنها بيت الشعر أو النص الأدبي.

د- الألواح الموضوعية

وتحل جداول توضيح بعض القواعد النحوية أو الإملاء،

هـ- السبورات

وتستخدم للأمثلة والشرح والرسم وعرض النماذج الجيد في الخط وتنظيم الإجابات والحقائق المعلومات الكثيرة من دروس اللغة.

²⁰أحمد خيرى محمد كاظم وجابر عبد الحميد جابر، الوسائل التعليمية والمنهج، (القاهرة: دار النهضة العربية، 1997)، ص. 37.

²¹عبد المجيد سيد أحمد منصور، سيكولوجية الوسائل التعليمية ووسائل تدريس اللغة العربية، ص. 40.

و- البطاقات

وتستخدم في تعليم القراءة للمبتدئين وفي الحديث عن التدارب التربوية.

ز- اللوحات

تستخدم اللوحات الرملية لتعليم القراءة وكذلك اللوحات الوبرية لتثبت فوقها نماذج الحروف والكلمات والعبارات.

ح- أشرطة المسجلة

وتسجل نماذج جيدة للترتيلات.

والثانية وسائل لغوية وهي ما تؤثر في القوى العقلية عن طريق الألفاظ عندما يعرض المعلم الأمثلة أو التشبيه أو الأضداد أو المرادفات. ومن الأمثال الوسائل اللفظية لتدريس اللغة العربية هي:

أ- الأمثلة

فالكثير من الحقائق تظل غامضة وغير مفهومة حتى يعرض المثل لها.

ب- الشرح

وتستخدم لإيضاح معاني المفردات والأساليب في دروس القراءة والنصوص ونحوها.

ج- القصص والحكايات

وأثرها كبير في تنمية الخيال، وتزويد الدارسين بالأفكار والمفردات والأساليب.

ج. أهمية الوسائل التعليمية

كما عرفنا أنّ وسائل التعليم يلعب دورا هاما في النظام التعليم لأنها تساعد بشكل كبير على استشارة إهتمام التلاميذ وإشباع حاجاتهم للتعليم، كما تساعد على

زيادة خبراتهم، مما يجعلهم أكثر استعداداً وأوفق مزاجاً للتعلم²². ونظر سوجنا ورفاعي أن الوسيلة التعليمية تستطيع أن ترفع أنشطة الطلاب في عملية التعليم والتعلم مع إكمال النجاح في نتائجها²³.

د. الوسائل المعيّنة في تعليم المفردات

إنه ليواجه كلّ دارس لغة أجنبية مشاكل لغوية منها مشكلة المفردات. يعاني معظم الدارسين المبتدئين من قلة المفردات أو الكلمات التي يألفونها. فيصعب عليهم فهم النصوص كما يخافون من التحدث والكتابة باللغة الهدف. فإذا قرأ دارس نصاً تكثر فيه كلمات غير مألوفاً يصعب فهمه عليه، وكلّما تزداد عدد المفردات غير المألوفة كلما تزداد صعوبة النصّ عليه. ومن الناحية الأخرى يفتقر معظم مدرّسي العربية الاندونيسيين إلى أساليب فعالة لتقديم معاني المفردات. ليس لهم طريقة تقديمها إلا الترجمة. وطريقة الترجمة في تقديم المعنى تعدّ اليوم من أسوأ الطرق لأنّها لا تشرك الدارس في التفكير ولا تتطلب إيجابيته الذهنية. أضف إلى ذلك قديماً تقدم الترجمة المعنى دقيقة ولا تتناولها إلا حاسة السمع. لذلك لا تقدم المعاني بالترجمة إلا للضرورة. فينبغي هنا أن تقدّم الأساليب أو الطرق غير الترجمة لتقديم معاني المفردات. وهذه الأساليب هي الإشارة، والنماذج، والصور أو الرسوم، والتمثيل، والسياق والاشتقاق، والترادف والتضاد والتعريف²⁴.

1- الإقتران المباشرة والإشارة

إن كانت الكلمات التي يريد المدرّس توضيح معانيها توجد مدلولاتها داخل تافّ أو يمكن إحضارها إلى حجرة الدّراسة فلا داعي لمدرّس أن يلجأ إلى الترجمة وإمّا أن يشير إلى المدلولات أو أن يعرضها بعد تسميع ألفاظ كلّ كلمة مرّتين فتلاثاً، كأن يشير إلى جدار أو عرض قلماً لتوضيح معانيها، مثال

²²عبد الرحمن كدوك. تكنولوجيا التعليم: الماهية والأسس والتطبيقات العملية (الرياض: المفردات، 2000) ص. 67.

²³Nana Sujandana Ahmad Rifa'i. *Media Pengajaran* (Bandung: Sinar Baru, 1992) Hal. 2

²⁴إمام أسراري، الوسائل المعيّنة في تعليم العربية، (مالانج: 1995) ص. 19-20

الكلمات التي تمكن الإشارة إلى مدلولاتها أو عرضها داخل الصف هي
سبورة، مكتب، طباشير، مصباح، تلميذ، مدرّس، وغيرها.

2- النماذج

النماذج عبارة عن شكل مصغر للأشياء. مثل ذلك الدمية، ألعاب
الاطفال، والمصغرات الأخرى.

3- الصّور والرّسوم

إذا افتقرت المدارس إلى النماذج فيلجأ المدرس إلى الصور لتوضيح
الكلمات نفسها. أضيف إلى أن الصور يمكن استخدامها لتقديم معاني
الأفعال. قد تكون الصورة "رسماً تقريبا" أو ملصقة أو ما يسمّى ببطاقة
ومضية.

أ. الرسم التقريبي

هو رسم يدويّ يركز على أهم الخصائص للمرسوم. إنّ هذا الرسم
التقريبي لا يتطلب مهارة فائقة من مدرس اللغة لصناعته، حتى لا تصعب
عليه صناعته بعد تدريب مكرر.

ب. ملصقة

هي صورة كبيرة ملوّنة، تتراوح مساحتها من 25x35 سم أو
25x45 سم. واطبر حجمها فإنه سهلة الاستخدام. تلتصق الملصقات
عادة على جدران الفصل ليشير إليها المدرس في وقت يحتاج إليها. وتباع
هذه الملصقات في أسواق إندونيسيا. ومثال الملصقات صورة رئيس
الجمهورية، ونائب الرئيس والأبطال والمغنين، وهلم جرى.

ج. بطاقة ومضية

هي عبارة عن رسم أو صورة على قطعة من الكرتون أو الورق المقوي
وتتراوح مساحتها من 18 22 x سم أو 16x20 سم. وتكتب غالبا

على الوجه الثاني من البطاقة الكلمة التي تعنيها الصورة الموجودة في الوجه الأول من البطاقة. ولكل من الصورة والكتابة في البطاقة الواحدة دورها الخاص. فالكتابة ليدرّب المدرس الدارسين على قراءتها عند عرضها بينما يستعين المدرّس بالصورة لتوضيح معنى الكلمة المكتوبة بعد تسميعها.

4- التمثيل

إن معاني الأفعال المحسوسة مثل جلس وضحك وكتب لا يصلح توضيحها إلا بالتمثيل الحركي. فلا ينبغي للمدرس أن يترجمها ولا يقدمها بالصور إلا للتنوع. فالتمثيل يعطي صورة حيّة متحرّكة للأفعال، أمّا الصورة فثابتة ميّنة.

5- السّياق

قد تكون المفردات مجرّدة المعاني. مثل الكلمات شجاع، أمس، نهارا وغير ذلك. لا يسهل للدارس معرفة معاني مثل تلك المفردات إلا إذا سلك المدرّس خير سبيل في توضيحها. ويعد السياق من الأسلوب الفعال في هذا الصدد، حيث يضع المدرّس الكلمة داخل جملة أو سياق مثل أن يقول "أحمد ولد صغير ولكنّه شجاع، يذهب كلّ ليلة إلى المسجد منفرداً". توضيح المعنى شجاع وأن يقول "أمس يوم الأحد وغدا يوم الثلاثاء" توضيحاً لمعنى أمس. يشترط أن تكون الكلمات التي يتكوّن منها السياق مألوفة لدى الطالب.

6- الاشتقاق

يقصد بالاشتقاق بيان تركيب الكلمة الصرفي وعلاقتها بكلمة أخرى معرفة. خذ لذلك المثال الآتي: أراد المدرّس شرح معنى الكلمة "منشار". وتأكد أنّ الدرس قد عرف الكلمات "فتح ومفتاح" و"نشر" فشرح المدرّس

أن الكلمة "منشار" مشتقة من "نشر" كما اشتقت "مفتاح" من "فتح" ويستطيع المدرّس اللجوء إلى تصريف كلمات معروفة لغوية أو اصطلاحية.

7- التّرادف

يعني التّرادف تقديم المرادفات للمفردات الجديدة. مثل أن توضح الكلمات "يقعد" "يصمت" "غرفة" بمرادفها وهي "يجلس" "يسكت" "حجرة" ويشترط أن تكون المرادفات معروفة لدى الدارسين.

8- التّضاد

التضاد عكس التّرادف، يعني تقديم الكلمات المضادة للكلمات يريد المعلّم بيان معانيها، مثل "ينام" عكس "سهر" و"يبيع" عكس "يشترى" و"عودة" ضدّ "ذهاب" وهلمّ جرى.

9- التّعريف

ويقصد به بيان شيء تحديد خصائصه أو عناصره أو وظائف ومن الممكن أن يشرح المدرّس معنى كلمة عن طريق بيان عناصر أو خصائص أو وظائف المدلول عليه. مثل أن يشرح المدرّس قائلا أنّ الكنيسة مكان لعبادة النصارى.²⁵

المبحث الثالث: اللعبة اللغوية

أ. تعريف اللعبة اللغوية

اللعبة هي يبحث الإنسان في الاستمتاع بوسيلة الأنشطة في وقت معيّن وأهدافها لنيل المهارات ويفرّح الآخر²⁶. ويستخدم اصطلاح "الألعاب" في تعليم اللغة، لكي يعطي مجالا واسعا في الأنشطة الفصلية، لتزويد المعلّم والدارس بوسيلة

²⁵مراجع نفسه، ص.20-26

²⁶Fathul Mujib, *Metode Permainan-permainan Edukatif dalam belajar Bahasa Arab* (Yogyakarta:DIVA Press, 2011), hlm.26

ممتعة ومشوقة للتدريب على عناصر اللغة، وتوفير الحوافز لتنمي المهارات اللغوية المختلفة. وهي أيضا توظف بعض العمليات العقلية مثل "التخمين" لإضفاء أبعاد اتصالية على تلك الأنشطة، وتتيح للطلاب نوعا من الاختيار للغة التي يستخدمها. وهذه الألوان من الألعاب تخضع لإشراف المعلم أو لمراقبة في الأقل²⁷.

ومن أفضل ما قيل في تحديد اللعبة اللغوية ما قاله ج. جيس في تعريفها: "إنها نشاط يتم بين الدارسين-متعاونين أو متنافسين- للوصول إلى غايتهم في إطار القواعد الموضوعية²⁸. باعتبار آخر اللعبة اللغوية هي طريقة تعليم اللغة بوسيلة الألعاب. ليس اللعبة اللغوية نشيطة للسرور فحسب ولكن فيها الهدف وهو إعطاء الفرصة للطلاب لتطبيق مهاراتهم²⁹.

ب. أهمية اللعبة اللغوية

إن عملية التعليم والتعلم ينبغي أن تتم في مرح وبهجة. ويمكن تلبية هذا الحافز النفسي على وجه أكمل باستخدام الألعاب داخل فصول اللغة. والألعاب اللغوية من أفضل الوسائل التي تساعد كثيرا من الدارسين على مواصلة تلك الجهود ومساندتها، والتخفيف من رتابة الدروس وجفافها. تساعد الألعاب المعلم على إنشاء نصوص تكون اللغة فيها نافعة وذات معنى، تولد لدى الدارسين الرغبة في مشاركة والإسهام. وأصبحت الألعاب وسيلة لإثراء التدريب الدلالي الهادف للغة ومددا للمادة اللغوية التي يدرّب عليها الدارسون³⁰.

²⁷ ناصف مصطفى عبد العزيز، الألعاب اللغوية في تعليم اللغات الأجنبية (الرياض: دار المريخ) ص. 12

²⁸ ناصف مصطفى عبد العزيز، المرجع السابق، ص. 13

²⁹ Ibid., hal.32

³⁰ ناصف مصطفى عبد العزيز، المرجع السابق، ص. 9-10

ج. أنواع الألعاب اللغوية

ومن الممكن أن تقسم الألعاب إلى عدة أنواع تبعا للمهارات أو العناصر اللغوية التي تدرب عليها، مثل: الألعاب الشفهية، ألعاب القراءة، ألعاب الكتابة، ألعاب المفردات، وألعاب التراكيب. وهناك أسلوب آخر في تصنيف الألعاب، وهو تقسيمها من حيث طبيعتها العامة وروحها، مثل: ألعاب صحيح وخطأ، التخمين والحدس، الذاكرة، السؤال والجواب، الصوت، الكلمات، القصص، الحفلات، الألعاب النفسية، الحظ، والألعاب المتنوعة.³¹

د. الروح الحقيقي للألعاب

يمكن الجوهر الحقيقي للألعاب في:

- 1- روح التنافس الأخرى للتفوق على الآخرين.
- 2- مشاهدة الآخرين ومتابعتهم في المسابقات المختلفة وتشجيعهم.
- 3- حث النفس على تحسين إمكاناتها الذاتية.
- 4- التعاون مع الأقران لإنجاز عمل معين أو لتحقيق انتصار ما.

وفي الألعاب الجماعية أو في المجموعات، يسير التنافس والتعاون جنبا إلى جنب. فهناك مجموعات وفرق أخرى نحاول التغلب عليها، كما أنّ هناك أصدقاء نساعدهم على انتصار على الفرق المنافسة. وهكذا يكون للفرد دور مهم في نظر الآخرين.³²

هـ. خصائص اللعبة الجيدة

ويمكن إيجاز خصائص اللعبة اللغوية الجيدة في الآتي:

- 1- ملاءمة اللعبة لمستوى الدارسين

³¹ناصر مصطفى عبد العزيز، المرجع السابق، ص. 38-39

³²ناصر مصطفى عبد العزيز، المرجع السابق، ص. 14

- 2- صلاحية اللعبة لكافة المستويات
- 3- إشراك اللعبة لأكثر عدد من الدارسين
- 4- معالجت اللعبة لأكثر منمهاراة أو ظاهرة لغوية
- 5- اتصال اللعبة بموضوع مدروس حديثا
- 6- سهولة الإجراء
- 7- إذكاء اللعبة لروح المنافسة وجلبها للمتعة والمرح.³³

و..تعريف وتاريخ الكلمة المتقاطعة

الكلمات المتقاطعة تعتبر من الألعاب اللغوية وهي لعبة الكلمة التي طريقة لعبتها ملء المربعات فارغة بالأحروف، بحيث تصبح الكلمة وفقا للتعليمات والأسئلة المطروحة. ملءالكلمات المتقاطعة عملية مثيرة، وكذلك مفيدة للتذكير المفردات، ومفيدة في معرفتنا. نظرة إلى طبيعتها التي تقدم الوصفالمرادف والمضاد ليجابو الأسئلة فالكلمات المتقاطعة هي وسيلة مناسبة للمتعلمين لتعليم المفردات في الفصل.³⁴

ومن ناحية الأخرى بغض النظر أنها ممتعة، هذه اللعبة مفيدة جدا لإستعادة وزيادة المفردات خصوصا بالنسبة لأولئك الذين يتعلمون للغات الأجنبية مثل العربية أو الإنجليزية. في هذه اللعبة الكلمات المتقاطعة، لا تكون متشدة في إعداد الأسئلة، بل توفر المرادفات أو المتضادات كنقاط لمعرفة الإجابة، ثم هذه اللعبة يمكن للطلاب استخدامها لتعلم المفردات، حتى يتمكن الطلاب بسهولة في الإستعادة وزيادة المفردات بشكل ممتعة ورائعة.

³³ناصر مصطفى عبد العزيز، المرجع السابق، ص.17

³⁴Erlina.blogspot.com, diakses pada 02 november pukul 08.00

الحديث عن الكلمات المتقاطعة فلها خلفية نشأتها قبل اشتهاها. متى نشأت هذه اللعبة، ومن الذي أسسها، فهل شكل هذه اللعبة نفسها منذ اكتشافها حتى الآن كما نعلم. كما كتب في مقال حول الكلمات المتقاطعة لنيا هدايتي المقتبسة من كتاب بعنوان "Science and Technology- Tell Me When" أن الكلمات المتقاطعة اكتشفت لأول مرة من قبل أحد الصحفيين آرثر وين ونشرت الطبعة الإضافية من صحيفة صنداى نيويورك في 21 ديسمبر 1913. و شكل هذه اللعبة نفسها كما التي نعرفها اليوم. ونمطها تتكون من المربعات الصغيرة باللون الأسود والأبيض، مع كلمات المتوفرة المتقاطعة أفقيا وعموديا. وهناك إرشادات أو تعريفات لكل كلمة كدليل لحل هذه اللعبة . حتى عام 1924، حين نشرت الكتاب عن الكلمات المتقاطعة لأول مرة، هذه اللعبة لم تكن شعبية أو مشهورة. ومع ذلك بعد انتشار كتب الألعاب الكلمات المتقاطعة ، الكلمات المتقاطعة تحظى بشعبية كبيرة في جميع أنحاء الولايات المتحدة، ثم توسعت بعد ذلك إلى أوروبا وحول العالم، بما في ذلك في إندونيسيا. بعد أن أصبحت الكلمات المتقاطعة مشهورة، نشطاء كتب الكلمات المتقاطعة بدأوا في الإبتكار الألغاز الصور من ثم يعرف بالألغاز. بالإضافة للترفيه، وظيفة الألغاز الصورة أو الألغاز عرضة للتعليم، وهي لتحفيز نمط تفكير دماغ الأطفال. كل من الكلمات المتقاطعة والألغاز الصور حتى الآن لا تزال تحظى بشعبية كبيرة. عادة لملاء وقت الاسترخاء. وقد استخدمت الكلمات المتقاطعة كوسيلة لتعلم اللغة، وخاصة في تعليم المفردات.

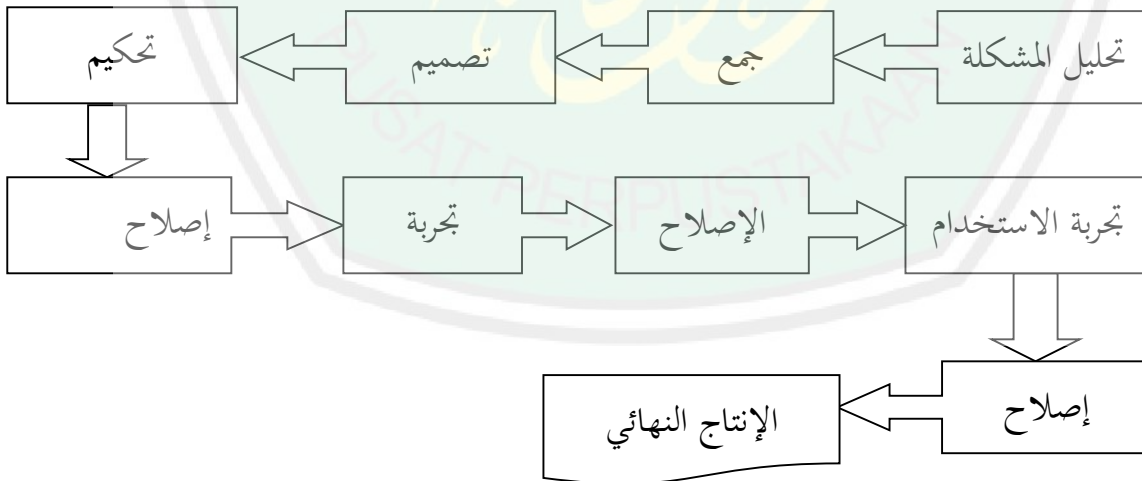
الفصل الثالث

منهجية البحث

لبيان المشكلات في هذا البحث، فالباحثة تحتاج إلى طريقة أو منهجية توافق الإجابة عليها وهي ما يلي:

أ. مدخل البحث ومنهجه

إنّ مدخل البحث الذي تستخدمه الباحثة هو مدخل الكيفي واستخدام هذا المدخل لوصف كيف خطوات تطوير الكتاب المصاحب لتعليم المفردات في مدرسة الأنوار الثانوية الإسلامية سارانج. وبجانب ذلك تستخدم الباحثة المدخل الكمي لقياس فعالية استخدام الكتاب المصاحب في تعليم اللغة العربية في مدرسة الأنوار الثانوية الإسلامية سارانج رمانج جاوى الوسطى. ونوع هذا البحث هو البحث والتطوير (Research & Development). البحث والتطوير هو البحث الذي يستخدم لإنتاج المنتج المعين ولتقويمه.³⁵ وتستخدم الباحثة الخطوات مراحل التطوير كما يلي:



³⁵Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif dan R&D* (Bandung : Alfabeta, 2008) hal. 407

ب. إجراءات البحث والتطوير

تسير الباحثة في عملية تطوير الكتاب المصاحب لتعليم المفردات في مدرسة الأنوار الثانوية الإسلامية سارانج رمبانج جاوى الوسطى على الخطوات مراحل التطوير كما قال بورغ و غال وهي كما يلي:³⁶

1- تحليل الحاجات و المشكلة

قامت الباحثة بمقابلة مع معلمة اللغة العربية في مدرسة الأنوار الثانوية الإسلامية سارانج رمبانج جاوى الوسطى عن كيفية تعليم اللغة العربية وما يحتاج في تعليم اللغة العربية.

2- جمع البيانات

وبعد قامت الباحثة بهذه المقابلة عرفت الباحثة أن في هذه المدرسة يحتاج إلى وسائل التعليمية والطريقة الجديدة في تعليم اللغة العربية خاصة تعليم المفردات.

وفي هذا البحث تختار الباحثة الكلمات المتقاطعة لتطور كوسيلة التعليم في هذه المدرسة لأنها لا تقدم المفردات بطريقة الترجمة ولكن بالأسئلة والتعليمات كتعريفها أو تضادها أو مرادفها وهذا تدفع الطلاب للتفكير حتى يحفظوها ويفهموها ليس يحفظها فحسب.

وعينت الباحثة المفردات من ستة المواضيع يدرسوها في المدرسة. وتلك المواضيع هي: (1) آمال المراهقين، (2) الصحة والرعاية الصحية، (3) النظافة في الإسلام، (4) التسهيلات العامة والإجتماعية، (5) التسهيلات لعبادة الله، (6) معالم السياحة والثقافة والطبيعية.

³⁶Ibid, hal 408

3- تصميم المنتج

في هذا البحث تختار الباحثة لتطوير الكلمة المتقاطعة كتابا مصاحبا كوسيلة التعليم في المدرسة الأنوار الثانوية الإسلامية سارانج رمانج جاوى الوسطى. الكلمة المتقاطعة هي اللعبة اللغوية طريقة لعبتها ملء المربعات فارغة بالأحرف، بحيث تصبح الكلمة وفقا للتعليمات والأسئلة المطروحة. وهذه اللعبة يدفع الطلاب لتفكير حتى يحفظوا ويفهموا المفردات.

4- التحكيم من الخبراء

بعد صممت الباحثة الكلمة المتقاطعة كتابا مصاحبا لتعليم المفردات، قامت الباحثة بتحكيم المنتج من الخبراء عن المداخلات واقتراحات الخبراء عن الكلمة المتقاطعة وما تتعلق بها.

5- الاصلاحات الأولى

بعد قامت الباحثة بتحكيم المنتج من الخبراء، قامت الباحثة بالإصلاحات على الكلمة المتقاطعة نظرا إلى الاقتراحات من الخبراء. مثلا عن الأسئلة لكلمة المتقاطعة، شكل المربعات، لون المستخدمة وغير ذلك.

6- التجربة المبدئية

بعد قامت الباحثة بالإصلاحات المنتج، تقوم الباحثة بالتجربة الفردية لمجموعة صغيرة التي تتكون من ستة طلاب في فصل الحادي عشر من المدرسة الأنوار الثانوية الإسلامية سارانج رمانج جاوى الوسطى. شرح الباحثة عن الكتاب المصاحب شرحا واضحا ثم يلعبون الكلمة المتقاطعة في تعليم المفردات.

7- الاصلاحات الثانية

بعد قامت الباحثة بالتجربة الفردية لمجموعة صغيرة، قامت
الباحثة بالإصلاحات الثانية للتجربة الميدانية.

8- التجربة الميدانية

بعد قامت الباحثة الاصلاحات الثانية، تقوم الباحثة
بالتجربة الميدانية لمجموعة كبيرة، وهم جميع الطلاب في فصل الحادي
عشر من المدرسة الأنوار الثانوية الإسلامية سارانج رمانج جاوى
الوسطى.

وتقوم الباحثة بالإختبار القبلي لمعرفة نتائج الطلاب في تعليم
مفردات اللغة العربية قبل استخدام الكلمة المتقاطعة. وفي الآخر
التجربة تقوم الباحثة بالإختبار البعدي لمعرفة نتائج الطلاب في
تعليم مفردات اللغة العربية بعد استخدام الكلمة المتقاطعة.
ولمعرفة فعالية استخدام الكلمة المتقاطعة في تعليم مفردات
اللغة العربية تقارن الباحثة نتائج الطلاب في الإختبار القبلي ونتائج
الطلاب في الإختبار البعدي.

9- الإصلاحات الثالثة

بعد قامت الباحثة بالتجربة الميدانية لمجموعة كبيرة ، قامت
الباحثة بالإصلاحات الثالثة للإنتاج النهائي.

10- الإنتاج النهائي

وبعد نالت الباحثة النتيجة من الطلاب تستطيع الباحثة أن
تستخلص أن الكلمة المتقاطعة فعالا لتعليم مفردات اللغة العربية.
وخطوات الأخيرة في هذا البحث هي الإنتاج النهائي.

ج. تجربة المنتج

1. تصميم التجربة

تصمّم الباحثة هذا البحث على ثلاثة مراحل، وهي المرحلة الأولى تصديق المنتج للخبراء و المرحلة الثانية التجربة الفردية و المرحلة الثالثة التجربة الميدانية. بعد صمّمت الباحثة الكلمة المتقاطعة لتعليم المفردات تقوم الباحثة بتصديق المنتج من خبير تصميم تعليم اللغة العربية وخبير محتوى تعليم اللغة العربية.

2. أفراد التجربة

في هذا البحث تتكون أفراد التجربة ، الأولى هي الخبيرين. (1) الخبير في محتوى التعليم اللغة العربية لأنّ الكتاب المصاحب هو من مواد التعليمية في تعليم اللغة العربية، (2) خبير تصميم تعليم اللغة العربية. وأفراد التجربة الثانية هي بعض الطلاب في فصل الحادي عشر في مدرسة الأنوار الثانوية الإسلامية سارانج رمانج جاوى الوسطى التي تختار الباحثة بمعاينة اجتماعية عشوائية. وأفراد التجربة الثالثة هي جميع الطلاب في فصل الحادي عشر في مدرسة الأنوار الثانوية الإسلامية سارانج رمانج جاوى الوسطى للعام الدراسي 2018/2017. تختار الباحثة هذا الفصل لأنه فصل بقسم اللغة وهذا القسم قسم جديد في هذه المدرسة إذا هذا البحث يستطيع أن يساعد المدرسة لترقية كفاءة اللغة للطلاب.

3. البيانات والمعلومات

في هذا البحث البيانات الكيفية و البيانات الكمية. فالبيانات الكيفية تحصل من المداخلات و التعليقات و الاقتراحات في تحسين المنتج من الخبراء.

هما خبير محتوى التعليم اللغة العربية وخبير تصميم التعليم اللغة العربية. البيانات الأخرى تحصل من آراء و البيانات الكمية هي البيانات الرقمية التي تحصل من نتائج الإستبانة للخبراء عن المنتج و نتائج الطلاب في الإختبار القبلي و البعد باستخدام الإحصاء الكمي.

4. أسلوب جمع البيانات

في جمع البيانات يستخدم هذا البحث أسلوباً، وهو:

أ- الملاحظة

تقوم الباحثة بالملاحظة مبدئية قبل إعداد الكتاب المصاحب الكلمات المتقاطعة. ماذا يحتاج الطلاب و المدرس في تسهيل عملية التعليم اللغة العربية.

ب- المقابلة

تستخدم الباحثة المقابلة لجمع البيانات عن آراء الخبراء عن المنتج و آراء المدرس عن الكتاب المصاحب لتعليم اللغة العربية بالكلمات المتقاطعة.

ج- الاستبانة

تستخدم الباحثة الإستبانة للخبراء لمعرفة تحكيمهم عن الكتاب المصاحب الكلمات المتقاطعة. وتستخدم الباحثة الإستبانة للمدرس و للطلاب لمعرفة فعالية استخدام الكتاب المصاحب الكلمات المتقاطعة للغة العربية.

د- الإختبار القبلي والإختبار البعدي

تقديم الباحثة الإختبار القبلي للطلبة قبل أن تعلم الباحثة بالكتاب المصاحب وفيه خمس وعشرين سؤال عن المفردات.

5. تحليل البيانات

كان أسلوب تحليل البيانات دورا مهما في البحث العلمي، بالتحليل تكون البيانات ذو معان كبيرة. تحلل الباحثة البيانات الكيفية والبيانات النوعية. أما البيانات الكيفية وتحلل الباحثة من الملاحظة والمقابلة وكذلك خطوات إعداد الكتاب المصاحب الكلمات المتقاطعة. وأما البيانات الكمية تحلل الباحثة من نتائج الإمتحانات. والدرجة الإمتحان هي 4 لقياس "ممتاز"، 3 لقياس "جيد"، 2 لقياس "مقبول" 1 لقياس "منقوص" وللحصول إلى هذه العملية ستخدم الرمز التالي:

$$P = \frac{\sum xi}{\sum x} \times 100\% = \dots \%$$

البيان:

$$P = \text{نسبة مائوية}$$

$$\sum xi = \text{مجموعة القيمة المحسولة}$$

$$\sum x = \text{مجموعة الأسئلة ضرب على القيمة الاعلى}$$

ولقياس فعالية الكتاب المصاحب الكلمات المتقاطعة تعتمد الباحثة بنتيجة الإمتحانات للطلاب فصل الحادية عشر في المدرسة الثانوية الأنوار بسارانج. وتستخدم الباحثة (spss) t-tes في تحليل البيانات من الإمتحانات. وهذه هي تقرير "t":

t - الحسابي (t. hitung) > t الجدولي (t. tabel) = H₀ مقبول = ليس هناك فرق

t - الحسابي (t. hitung) < t الجدولي (t. tabel) = H₀ مردود = هناك فرق

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها

أ. تطوير كتاب المصاحب لتعليم مفردات اللغة العربية في مدرسة الأنوار الثانوية الإسلامية سارانج جاوى الوسطى

لتطوير المنتج في تعليم اللغة العربية، استخدمت الباحثة على الخطوات من Borg & Gail وهي: (1) تحليل الحاجة والمشكلة، (2) جمع البيانات، (3) تصميم المنتج، (4) التحكيم من الخبراء، (5) الإصلاحات الأولى، (6) التجربة المبدئية، (7) الإصلاحات الثانية، (8) التجربة الميدانية، (9) الإصلاحات الثالثة، (10) الإنتاج النهائي.

قد جمعت الباحثة هذه البيانات ببعض الأساليب، وهي الملاحظة والمقابلة والإستبانة وكذلك الإختبار. ولسهولة عرض البيانات فقامت الباحثة بعرضها مناسباً بخطوات البحث التطويري كما قال Borg & Gail. منها:

1. تحليل الحاجة والمشكلات

في ديسمبر سنة 2015 م، قامت الباحثة بالمقابلة مع مدرسة اللغة العربية في مدرسة الأنوار الثانوية الإسلامية سارانج جاوى الوسطى. ومن هذه المقابلة تعرف الباحثة أن في هذه المدرسة مشكلة في تعليم اللغة العربية وهي يتعلم الطلاب اللغة العربية في الفصل وهم يحفظون المفردات بطريقة الترجمة ولكن نسوا في يوم الأخرى لأنّ قليل الفرصة الدراسة في الفصل. وهذه المدرسة ليس لها كتاب المصاحب لطلبها لتعليم الفردية خارج الفصل. وبعد قامت الباحثة بتشخيص هذه المشكلات، قامت الباحثة بتطوير وسائل تعليم اللغة العربية باستخدام كتاب المصاحب لترقية استيعاب

المفردات بالكلمة المتقاطعة. ثم ناقشت الباحثة مع المدرّسة اللغة العربية على تطبيقها في الفصل.

2. جمع البيانات

قد وجدت الباحثة البيانات من المشكلات الموجودة في عملية تعليم مفردات اللغة العربية من المقابلة، فأرادت الباحثة أن تقوم البحث بتطوير وسائل التعليمية في تعليم مفردات اللغة العربية لطلاب المدرسة الأنوار الثانوية الإسلامية سارانج جاوى الوسطى حتى أن يكون تعليم مفردات اللغة العربية أحسن من قبله.

كما عرفنا أنّ إحدى وسائل التعليمية في تعليم اللغة هي اللعبة اللغوية. من هنا نشأت فكرة هذا البحث لترقية نوعية تعليم اللغة العربية بتطوير لعبة الكلمة المتقاطعة لتعليم مفردات اللغة العربية.

اختارت الباحثة كلمات المتقاطعة لأتمّها اللعبة طريقة لعبتها هي ملء المربع الفارغة مع الأحرف حتى يوجد الكلمة الموافقة بالأسئلة فيها. وأسئلتها يمكن تعريف المفردات أو ترادفها أو تضادها وهذا يدفع الطلاب للتفكير حتى يفهموها ويحفظوها، ليس يحفظوها فحسب. وهذه الطريقة من إحدى الطرق في تقدّم المفردات كما كتبه إمام أسراري في كتابه.

3. تصميم المنتج (الكلمة المتقاطعة)

المنتج في هذا البحث يسمى بـ "Teka-Teki Silang" أي الكلمة المتقاطعة. وهي تتكون من:

1- الأسئلة وفيها التعريف أو الترجمة أو الترادف أو التضاد من المفردة المقصودة في كل باب. وهذه المفردات عن ستة أبواب في الكتاب المصاحب:

الباب الأول (آمال المراهقين)	شاب، المراهق، الراشد، ولد، المراهقة، الطفل، بنت، مهندس، المسن، الرضيع، قضى، قسم، الدراسة، مهمة، بلغ، يفضل، مستقبل، نما، الرياضة، مرحلة، تمنى، يكمل، رجل، نظم، تاجر، طول السهر، عقل، أضر، أمل، جسم، بيوت، صحفي، حياة، يواصل، عمارة، تحقيق، طيب.
الباب الثاني (الصحة والرعاية الصحية)	الغذاء، البروتينات، رياضة النفس، الجيد، حديد، نوافل، المواد، الصلوات، فيتامينات، حمية، السباحة، الطاقة، العضلات، الراحة، تلاوة، مناسبة، الجري، الأذكار، أوقات، مبكرا، بعث، نشط، أنعم، نخض، نصح، احتوى، ارتاح، مصدر، مارس، دواء، جسم، حياة، البدنية، غسل، الطاقة، مفيدة.
الباب الثالث (النظافة في الإسلام)	فناء، قذارة، النظافة، السواك، مكشوف، المضمضة، إناء، الغبار، ماء، الحشرة، الأسنان، زبالة، غسل، وضوء، تلوث، الفم، غرفة، عبر، الحشرات، ترك، حفظ، شجرة، كشف، نظف، نقل، نظيف، اهتمام، بصق، كنس، منزلة، آوان، الطعام، نهر، دار، أمر
الباب الرابع	مبان، مبان ضخمة، منظار، دار، البرج القومي،

<p>رصيف، غسّالة، مصلحة، محلات تجارية، كهرباء، مشاة، عاصمة، مصباح، أرصفة، المرور، مصالح، مبنى، مئذنة، وسيلة، أغراض، طريق، دور، وسائل، مصابيح، ماش، حكومة، مآذن، طرق، قصر الرئاسة، غرض، تسهيلات إجتماعية، المرافق العامة، دور العبادة، آلات المواصلات</p>	<p>(التسهيلات العامة والإجتماعية)</p>
<p>شعار، مئذنة، يدفع، ينشئ، آدى، مرحاض، هكتار، دور، جدار، دفع، اتّسع، مراحيض، أدوار، يعجب، حنفية، مكشوفة، مسجد، وضوء، مجّانا، مقرّ العبادة، مآذن، ينشئ، ندرس، مساحة، قطعة الأرض، جدران، النظم، أعجب، درس، الدين، عبادة، يتّسع، أحاط، قطر القبّة، ساحة، شعائر، مراحيض</p>	<p>الباب الخامس (التسهيلات لعبادة الله)</p>
<p>مملكة، سلطنة، سياحة، سائح، مصنع، الثقافة، قرون، معبد، فندق، منطقة، آثار، مصنع، معالم، البوديّة، قماش تقليدي، موتى، طريق، جبل، سيّاح، ميّت، مقابر، جوكجاكرتا، مساحة، توراجا، حفظ، ماتارام، المحافظة الخاصّة، قصر، دفن، أقمشة، احتفظ، يغادر، يسافر، فنادق، معابد، غادر، مناطق.</p>	<p>الباب السادس (معالم السياحة والثقافة والطبيعية)</p>

Mendatar

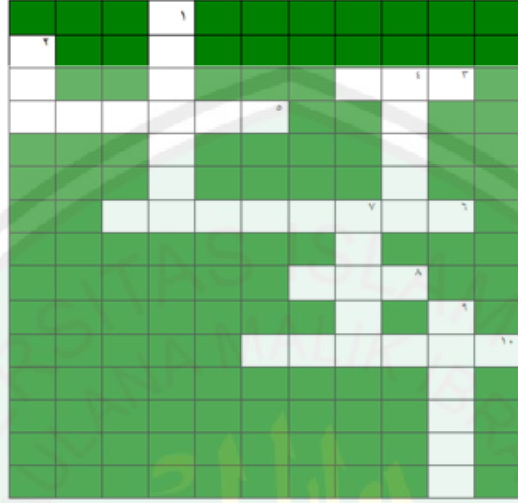
- 3- Pemuda
- 5- Bukan lagi remaja; diatas 17 tahun (ma'rifat)
- 6- Masa remaja (ma'rifat)
- 8- Anak perempuan
- 10- Usia senja(ma'rifat)

Menurun

- 1- Anak usia belasan (ma'rifat)
- 2- Garis keturunan kedua
- 4- Manusia yang masih kecil (ma'rifat)
- 7- Sarjana Teknik
- 9- Anak yang baru saja dilahirkan (ma'rifat)

الصورة (1). قائمة الأسئلة لإجابة الكلمة المتقاطعة

2- المرّبع للإجابة بعد أن يقرأ الطلاب الأسئلة. وفي كلّ صفحة المحفوظة الواحدة.



أصل الرجل عقله، وحسبه دينه، ومزجه خلقه (عمر بن الخطاب)

*Pangkal keutamaan seseorang adalah akalnya,
kemuliaannya adalah agamanya dan
kepribadiannya adalah akhlaknya.*

(Umar bin Khattab)

الصورة (2). شكل الكلمة التقاطعة

4. التحكيم من الخبراء

قدمت الباحثة كتاب المصاحب لتعليم مفردات اللغة العربية إلى الخبير

في مجال تصميم تعليم اللغة العربية هو الدكتور سيف المصطفى الماجستير

والخبير في مجال محتوى التعليم هو الدكتور دانيا الحلبي الماجستير.

(1) النتيجة من خبير تصميم تعليم اللغة العربية

هذه الفرصة لعرض البيانات من الإمتحان للخبراء. والخبير الأول
خبير تصميم تعليم اللغة العربية، وهو الدكتور سيف المصطفى الماجستير
محاضر في قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا
مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بالانج. ونتائج هذه الإمتحان هي كما
يلي:

أ) البيانات المحسولة من الإمتحان

الجدول (6)

نتيجة الإمتحان من خبير تصميم تعليم اللغة العربية

الرقم	البنود / الأسئلة				درجة التقويم
	1	2	3	4	
الموجه					
1			√		وضوح الكتابة
2				√	جذابة الكتابة
3				√	انضباط الكتابة
4				√	مناسبة قياس الكتاب
5			√		انضباط قياس الحرف
6				√	انضباط نوع الحرف
7			√		مناسبة اندماج الألوان
8				√	انضباط كثافة قرطاس الغلاف
9				√	جودة قرطاس الغلاف
10				√	جودة المجلد
11				√	جمال عرض الحرف
وضع الغلاف					

			√	وضوح الكتابة	1
			√	انضباط قياس الحرف	2
			√	انضباط الكتابة	3
		√		انضباط نوع الحرف	4
			√	انضباط مسافة الفسحة	5
		√		جودة قرطاس المستخدمة	6
			√	وضع الكتابة في حافة الكتاب	7
			√	صحة الجملة	8
			√	جذابة المظهر	9
مقدّمة					
		√		انضباط الوضع	1
			√	وضوح المحتوى	2
			√	وضوح ترتيب الجمل	3
			√	سهولة الفهم	4
			√	جذابة المظهر	5
			√	صحة استخدام اللّغة	6
			√	بساطة اللّغة	7
		√		انضباط قياس الحرف	8
		√		انضباط نوع الحرف	9
			√	انضباط مسافة الفسحة	10
			√	منهجية الكتابة	11
محتويات					

		√		انضباط الوضع	1
			√	وضوح المحتوى	2
			√	وضوح ترتيب الجمل	3
		√		سهولة الفهم	4
			√	جذابة المظهر	5
			√	صحة استخدام اللّغة	6
			√	بساطة اللّغة	7
		√		انضباط قياس الحرف	8
			√	انضباط نوع الحرف	9
			√	انضباط مسافة الفسحة	10
			√	منهجية الكتابة	11
محتوى الكتاب					
		√		انضباط الوضع	1
			√	وضوح المحتوى	2
			√	وضوح ترتيب الجمل	3
			√	سهولة الفهم	4
			√	جذابة المظهر	5
			√	صحة استخدام اللّغة	6
			√	بساطة اللّغة	7
		√		انضباط قياس الحرف	8
			√	انضباط نوع الحرف	9
			√	انضباط مسافة الفسحة	10
			√	منهجية الكتابة	11

-	-	13	40	مجموعة
-	-	39	160	
199				

ب) تحليل البيانات

استخدمت الباحثة الرمز التالي لمعرفة نتائج تصديق كتاب

المصاحب لتعليم اللغة العربية، وهو:

النسبة المئوية = ((نتيجة الإجابة : (جملة الأسئلة X نتيجة الإجابة الأعلى)) x 100%

$$= 100\% \times ((4 \times 53) : 199)$$

$$= 100\% \times (212 : 199)$$

$$= 93,8\%$$

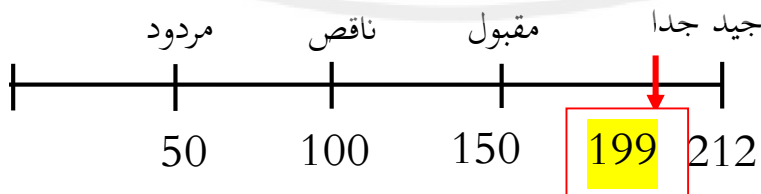
حصلت نتيجة الإمتحان للخبير الأول على نتيجة

93,8% ونظرا إلى المعيار أن هذه النتيجة بمعنى "جيد جدا".

إذا من هذه النتيجة عرفت الباحثة أن كتاب المصاحب صادق

لاستخدام في تعليم مفردات اللغة العربية.

انظر إلى هذه الرسوم البيانية:



ج) الإصلاحات والتصحيحات

نالت الباحثة معرفة آراء خبير أنّ كلمة المتقاطعة مناسب
لاستخدام في تعليم مفردات اللغة العربية لأنها تجعل الطلاب
فهما معنى المفردات ليس يحفظها فحسب. ونصح الخبير لأن
تكتب الباحثة المحفوظة الواحدة في كلّ صفحة وتغيّر شكل
المربّع بشكل مختلف في كلّ موضوع.

(2) النتيجة من خبير مواد الدراسية في تعليم اللغة العربية

والخبير الثاني خبير المواد الدراسية في تعليم اللّغة العربية، وهو
الدكتور دانيال حلمي الماجستير، محاضر في قسم تعليم اللغة العربية كلية
الدراسات العليا، وهو رئيس برنامج الخاص لتعليم اللّغة العربية بجامعة
مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج. ونتائج هذه الإستبانة
هي كما يلي:

الجدول (2)

أ) البيانات المحصولة من الإستبانة

الرقم	البنود / الأسئلة	درجة التقييم			
		1	2	3	4
1	وضوح دليل استخدام الكتاب				√
2	انضباط محتوى الكتاب				√
3	مناسبة بالمادّة المستخدمة في المدرسة			√	
4	مناسبة عدد المفردات بالاحتياج الطلاب				√
5	وضوح ترجمة المفردات			√	
6	سهولة المحتوى ليفهمه الطلاب			√	

			√	ينفع لترقية معرفة الطلاب	7
		√		بساطة اللّغة	8
		√		يسهّل الطلاب ليلبغ أهداف التعليم خاصّة في القدرة على المفردات	9
			√	جذابة الوسيلة لتعليم المفردات	10
-	-	5	5	مجموعة	
-	-	15	20		
35					

ب) تحليل البيانات

استخدمت الباحثة الرمز التالي لمعرفة نتائج تصديق كتاب
المصاحب لتعليم اللّغة العربية، وهو:

النسبة المئوية = ((نتيجة الإجابة: (جملة الأسئلة x نتيجة
الإجابة الأعلى)) x 100%

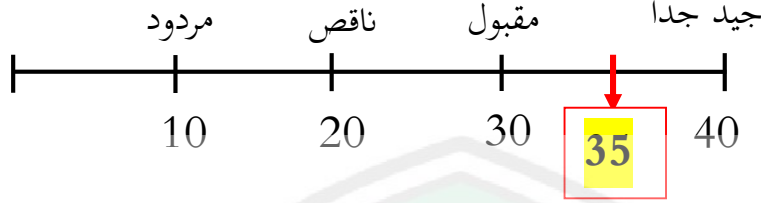
$$\%100 \times ((4 \times 10) : 35) =$$

$$\% 100 \times (40 : 35) =$$

$$\% 87,5 =$$

حصلت نتيجة الإستبانة للخبير الثاني على نتيجة 87,5% ونظرا
إلى المعيار أن هذه النتيجة بمعنى "جيد جدًا". إذا من هذه النتيجة عرفت
الباحثة أنّ كتاب المصاحب صادق لاستخدام في تعليم مفردات اللّغة
العربية.

انظر إلى هذه الرسوم البيانية:



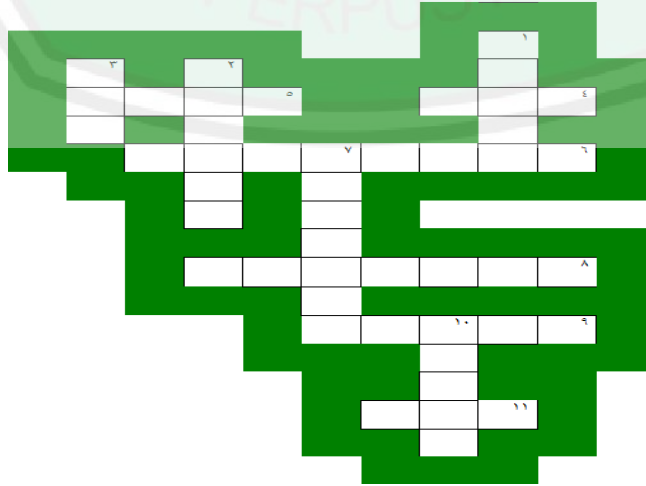
ومن هذه الرسوم البيانية حصلت الباحثة نتيجة 35، وهذا البيان يدل على أن تطوير كتاب المصاحب بالكلمات المتقاطعة لتعليم مفردات اللغة العربية على حسب مواد الدراسية في تعليم اللغة العربية على مستوى "جيد جدًا".

ج) الإصلاحات والتصحيحات

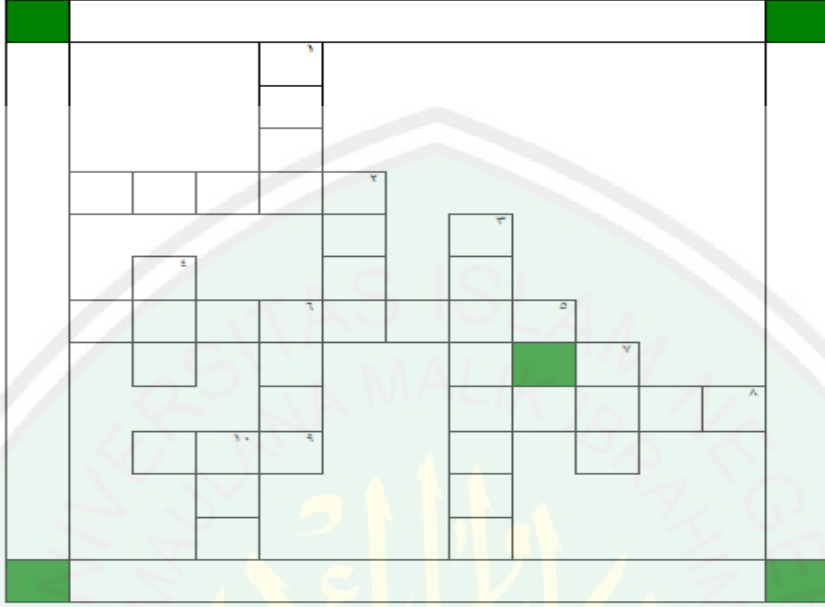
نالت الباحثة آراء خبير أنّ هذا الكتاب جذابة وواضحة وكذلك مناسبة لأن يكون هذا الكتاب وسائل تعليم اللغة العربية. ونصح الخبير لأن تصحح المربّع وكتابة الأسئلة وكذلك كتابة المحفوظات.

5. الإصلاحات

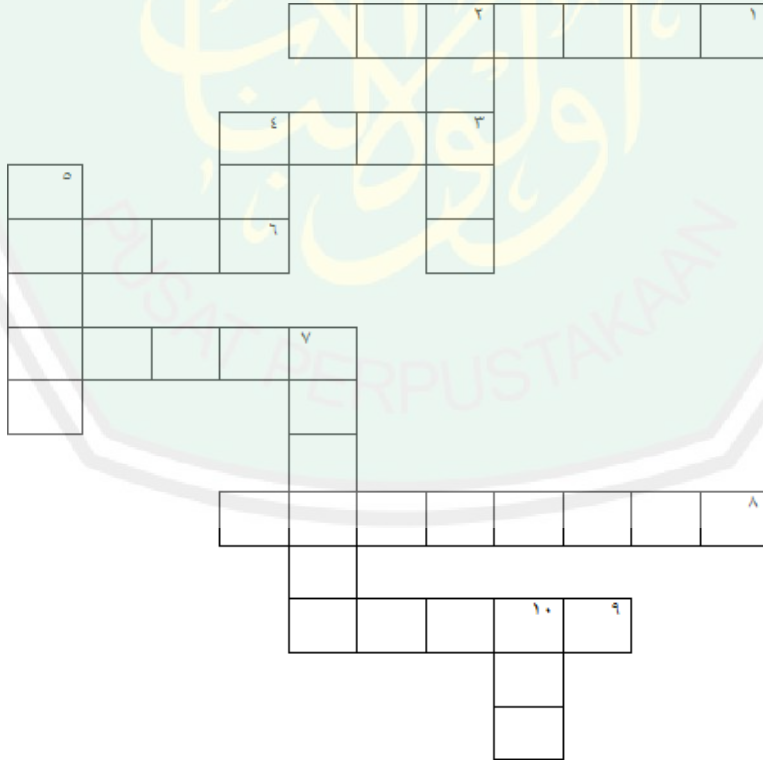
نظرا إلى التعليقات والاقتراحات من الخبراء غيّرت الباحثة شكل الكلمة المتقاطعة. وهذه صورة الكلمة المتقاطعة الجديدة:



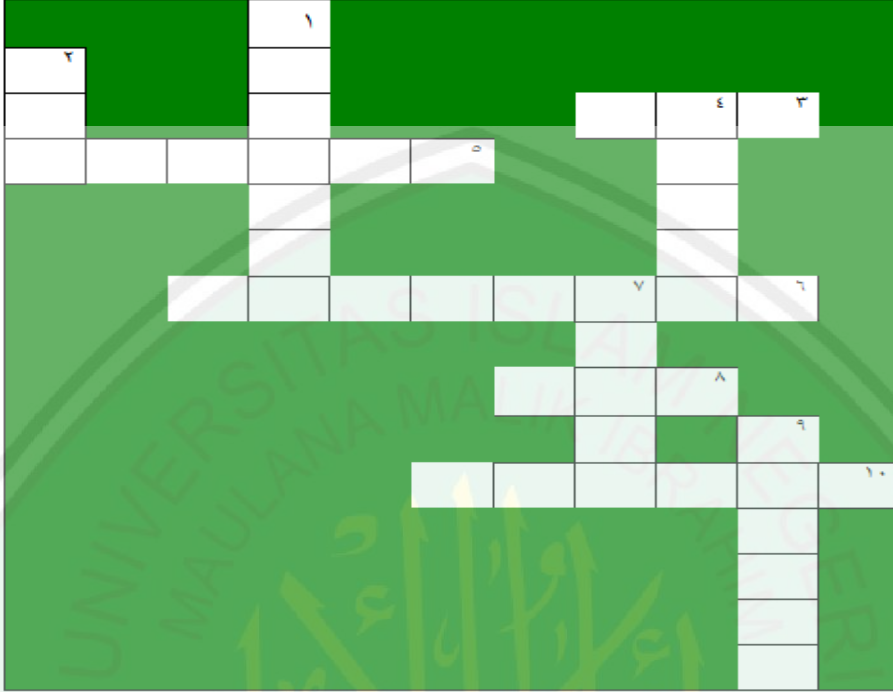
الصورة (3). شكل الكلمة المتقاطعة (بعد الإصلاحات من الخبراء)



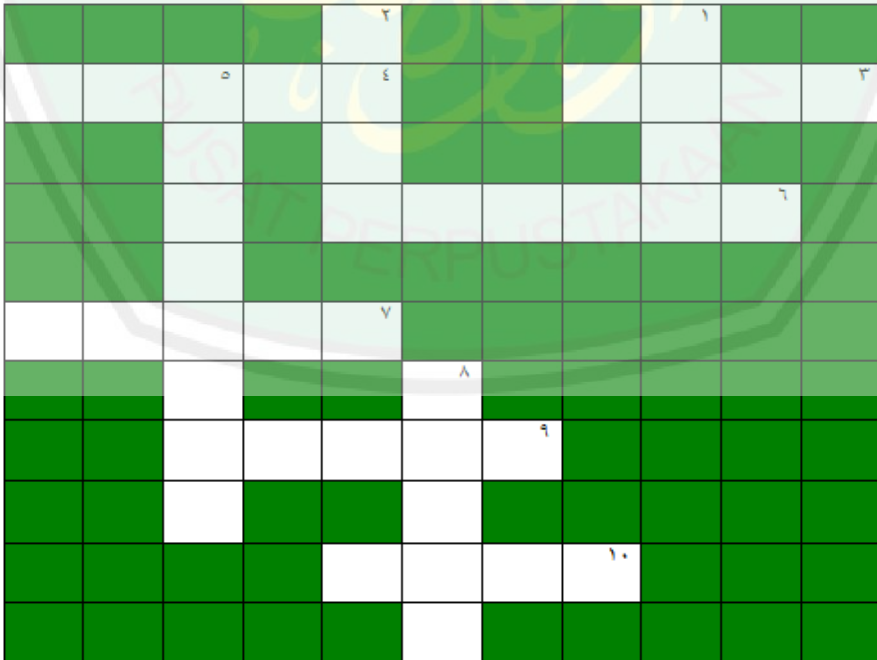
الصورة (4). شكل الكلمة المتقاطعة (بعد الإصلاحات من الخبراء)



الصورة (5). شكل الكلمة المتقاطعة (بعد الإصلاحات من الخبراء)



الصورة (6). شكل الكلمة المتقاطعة (بعد الإصلاحات من الخبراء)



الصورة (7). شكل الكلمة المتقاطعة (بعد الإصلاحات من الخبراء)

6. التجربة المبدئية (للمجموعة الصغيرة)

في هذه التجربة المبدئية قدّمت الباحثة كتاب المصاحب إلى المجموعة الصغيرة تتكوّن من ستة طلاب. وقامت الباحثة بشرح الكتاب شرحاً موجزاً. وفي هذه العملية تعلّم الباحثة المفردات باستخدام الكلمة المتقاطعة وفي أخير عملية التعليم أمرت الباحثة الطلاب ملء الكلمة المتقاطعة. ولاحظت الباحثة أنّ الطلاب يستطيعون أن يفهم الأسئلة المكتوبة ملء الكلمة المتقاطعة.

7. التجربة الميدانية (للمجموعة الكبيرة)

وأما في هذه التجربة التالية قامت الباحثة بتعليم مفردات العربية باستخدام الكلمة المتقاطعة في المجموعة الكبيرة وهم جميع طلاب في الفصل الحادي عشر مدرسة الأنوار الثانويّة سارانج جاوى الوسطى للعام الدراسي 2017-2018م.

ولمعرفة فعالية استخدام كتاب المصاحب في تعليم مفردات اللغة العربية لطلاب الفصل الحادي عشر في مدرسة الأنوار الثانويّة الإسلامية سارانج جاوى الوسطى، فاعتمدت الباحثة بنتيجة الإختبار القبلي والإختبار البعدي للفصل الحادي عشر من هذه المدرسة. واستخدمت الباحثة (SPSS (Versi 17 "t-tes" في تحليل البيانات الآتية لمعرفة فعالية هذا الكتاب في

تعليم اللغة العربية. ونتائجها كما يلي:

الجدول (3)

نتيجة الإختبار القبلي والإختبار البعدي

الاختبار البعدي	الاختبار القبلي	الإسم	رقم
88	48	علينا فرحنا	1
84	52	ألفنا رحمتك سلمة	2
84	40	عين فائدة	3
60	44	أتيك لكي تنجعا	4
84	76	أزكى أكملنيا	5
80	48	خيرك عمل	6
92	92	فاطمة الزهراء	7
84	76	فتي كيتا أريسكا	8
88	64	عندة واتي	9
80	40	حلية جازلية	10
28	34	محضنتي النصح	11
84	52	مولدة مطهرة	12
84	48	ميراني فتماواتي	13
88	48	نبيلة اتم نورنا	14
88	56	نادية	15
80	52	نيل الرحمة	16
72	40	نلنا عزيزة الحجّة	17
84	56	نور فتريا	18
72	48	نور فتريانا ديوي	19

84	84	نور الصالحة	20
88	56	رائي اخلف فردانيا	21
92	64	رائحة المسك	22
0	48	ربيع العدوية نزول الرحمة	23
84	64	سارسواتي	24
84	48	صبيحة الزهراء	25
76	0	صائمة الهداية	26
72	56	ستي استياني	27
84	58	ستي حليلة السعدية	28
100	86	ستي معروفة	29
88	68	ستي معاونة	30
76	52	ستي نور عافية	31
0	48	سوكياري	32
76	64	سوميائي	33
84	48	أمي نور ليلة النساء	34
80	52	أمنية الحسنة	35
80	56	فيينا ألفيا عزة	36
2752	1966	العدد	
76,4	54,6	المعدل	

واستخدمت الباحثة الإختبار t (t-tes) باستخدام SPSS ver.17 للمجموعة الواحدة، وهذا الإختبار للحصول إلى المقارنة بين المعدل في حالتين، يعني المقارنة بين نتيجة الطلاب قبل استخدام كتاب المصاحب وبعد استخدام كتاب المصاحب. وهذه نتيجة تحليل SPSS باستخدام t-tes:

نتيجة تحليل SPSS في المقارنة بين المعدل في نتيجة الإختبار القبلي والإختبار البعدي

الجدول (3)

Paired Samples Statistics					
	نتيجة الإختبار	Mean	N	Std. Deviation	Std. Error Mean
Pair 1	الإختبار القبلي	54.61	36	16.303	2.717
	الإختبار البعدي	76.44	36	22.008	3.668

نظرا إلى الجدول، أن المعدل لنتيجة الاختبار القبلي هي 56,61 وأما المعدل لنتيجة الإختبار البعدي 76,44 ونسبتها هي 22,17 وبهذه وجد الفرق بين نتيجة الإختبار القبلي والإختبار البعدي، وهذا دليل أنّ تعليم اللغة العربية باستخدام "الكلم المتقاطعة" ذو أهمية كبيرة في تعلم اللغة العربية.

الجدول (5)

نتيجة تحليل SPSS في العلاقة بين نتيجة الإختبار القبلي والإختبار البعدي

Paired Samples Correlations

	N	Correlation	Sig.
Pair 1 الإختبار القبلي و الإختبار البعدي	36	.332	.048

نظر إلى الجدول أنّ نتيجة العلاقة بين الإختبار القبلي والإختبار البعدي هي 0,332 بقيمة (Sig) Signifikansi هي 0,48 أقل من 0,05. إذا نعرف أنّ هناك العلاقة بين نتيجة الطلاب قبل استخدام الكلمة المتقاطعة وبعد استخدامها.

الجدول (6)

نتيجة تحليل SPSS في المقارنة بين نتيجة الاختبار القبلي والاختبار البعدي

Paired Samples Test									
	Paired Differences	Mean	Std. Deviation	Std. Error Mean	95% Confidence Interval of the Difference		t	Df	Sig. (2-tailed)
					Lower	Upper			
Pair 1	الإختبار القبلي - الإختبار البعدي	-21.833	22.629	3.772	-29.490	-14.177	-5.789	35	.000

إذا قيمة (Sig. (2 tailed)) أكبر من 0,005 نعرف أنّ ليس هناك فرق بين نتيجة الطلاب قبل استخدام الكلمة المتقاطعة وبعد استخدامها، وأما إذا قيمة (2) Sig. (tailed) أقل من 0,005 نعرف أنّ هناك فرق بين نتيجة الطلاب قبل استخدام الكلمة المتقاطعة وبعد استخدامها.

من هذا الجدول فحصل هذا البحث قيمة (Sig. (2 tailed)) هي 0,000 وهذا دليل أنّ قيمة (Sig. (2 tailed)) = 0,000 أقل من 0,005 وهذا يدل على أنّ هناك الفرق بين نتيجة الطلاب قبل استخدام الكلمة المتقاطعة وبعد استخدامها. ومن هذا الجدول نستطيع أن نعرف فعالية استخدام الكلمة المتقاطعة في تعليم مفردات بنظر إلى قيمة "t" الحسابي ومقارنتها بقيمة "t" الجدولي.

وهذه هي تقرير "t":

- t الحسابي (t. hitung) > t الجدولي (t. tabel) H_0 = مقبول = ليس هناك فرق
 - t الحسابي (t. hitung) < t الجدولي (t. tabel) H_0 = مردود = هناك فرق

ومن جدول حصل هذا البحث قيمة t الحسابي = 5,789 وأما قيمة t الجدولي = 2,042. من هنا نعرف أن t الحسابي (5,789) < t الجدولي (2,779)، إذا H_0 مردود أي هناك فرق بين قبل استخدام الكلمة المتقاطعة وبعد استخدامها. من هذه النتيجة إستنتجت الباحثة أنّ تعليم مفردات اللغة العربية باستخدام الكلمة المتقاطعة فعال، وهذه النتيجة مناسبة بإجابة أسئلة البحث للنمرة الثانية. ولتأكيد ذلك، قامت الباحثة بالإستبانة في الفصل التجريبي، وهدف هذه الإستبانة لمعرفة آراء الطلاب في استخدام كتاب المصاحب في تعليم مفردات اللغة العربية. واستخدمت الباحثة (SPSS. V. 16) في تحليل البيانات الآتية. ونتائجها كما يلي:

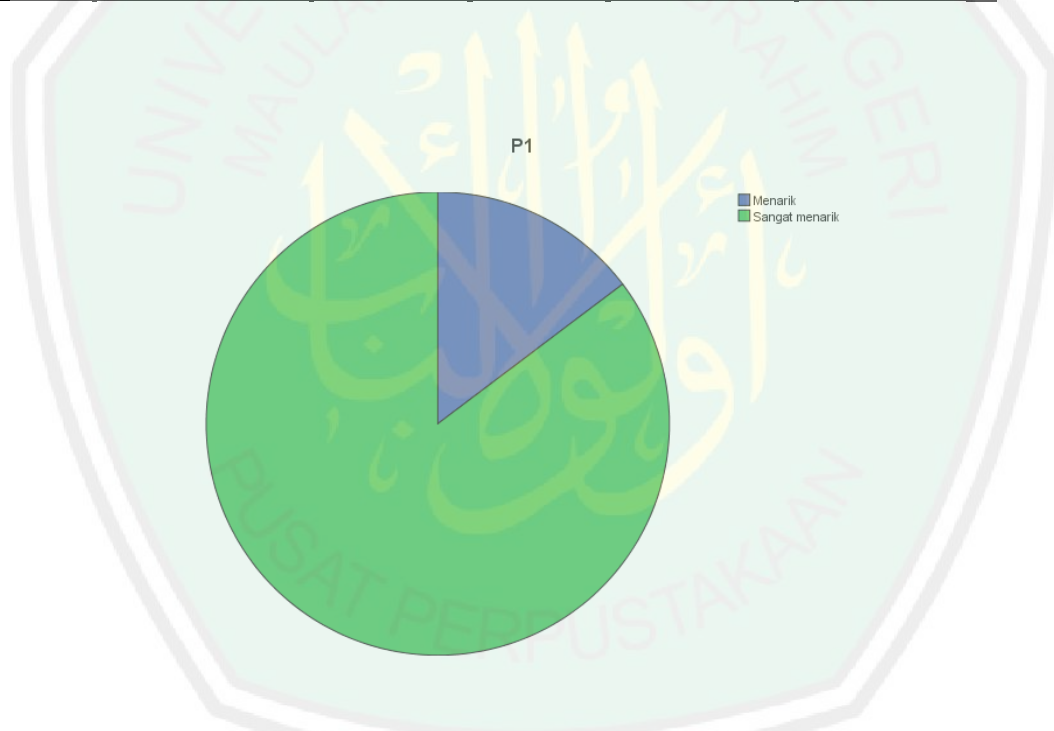
الاستبانات من الطلاب

أولاً: من جذابة الكلمة المتقاطعة

نتيجة تحليل SPSS من استبانات الطلاب عن جذابة المنتج

1. Kemenarikan Produk

	Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid جذابة	5	14.7	14.7	14.7
جذابة بالجدّ	29	85.3	85.3	100.0
Total	34	100.0	100.0	



نعرف من هذا الجدول ورسم البيانات أن أكثر الطلاب (85,3%) يجيبون أن

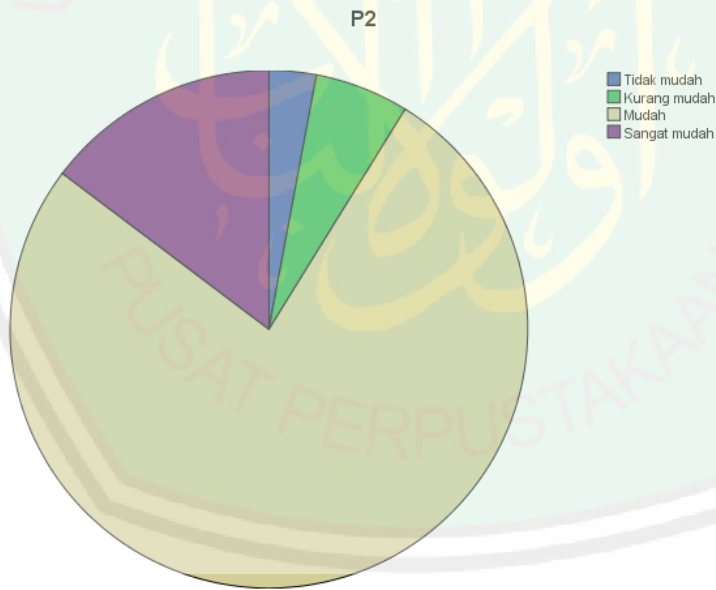
الكلمة المتقاطعة جذابة.

ثانيا: سهولة استخدام الكلمة المتقاطعة

نتيجة تحليل SPSS من الاستبانات الطلاب عن سهولة استخدام المنتج

2. Kemudahan Penggunaan Produk

	Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid صعب	1	2.9	2.9	2.9
غير سهل	2	5.9	5.9	8.8
سهل	26	76.5	76.5	85.3
سهل بالجد	5	14.7	14.7	100.0
Total	34	100.0	100.0	



نعرف من هذا الجدول ورسم البيانية أن أكثر الطلاب (76,5%) يجيبون أن

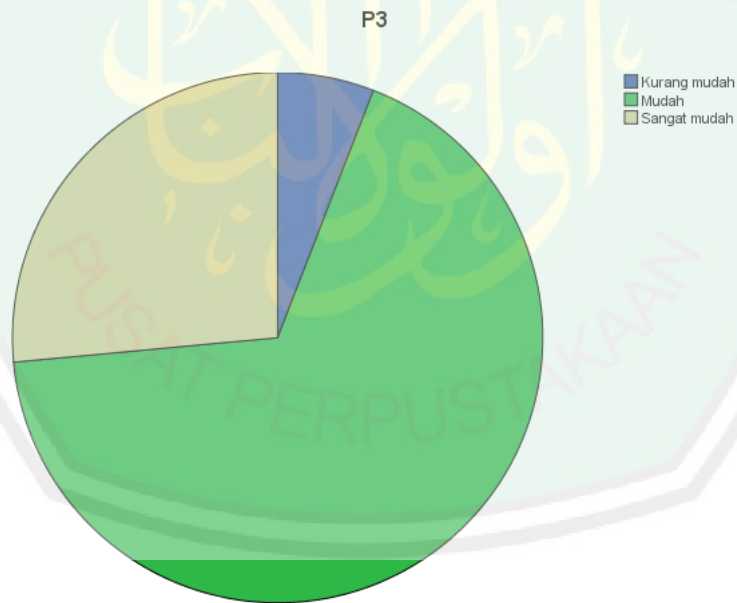
استخدام الكلمة المتقاطعة سهلة.

ثالثاً: من سهولة فهم نظام الكلمة المتقاطعة

نتيجة تحليل SPSS من استبانات الطلاب عن سهولة فهم نظام اللعبة

3. Kemudahan dalam Memahami Petunjuk Pengisian TTS

	Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid غير سهل	2	5.9	5.9	5.9
سهل	23	67.6	67.6	73.5
سهل بالجدّ	9	26.5	26.5	100.0
Total	34	100.0	100.0	



نعرف من هذا الجدول ورسم البيانية أن أكثر الطلاب (67,6%) يجيبون أنهم

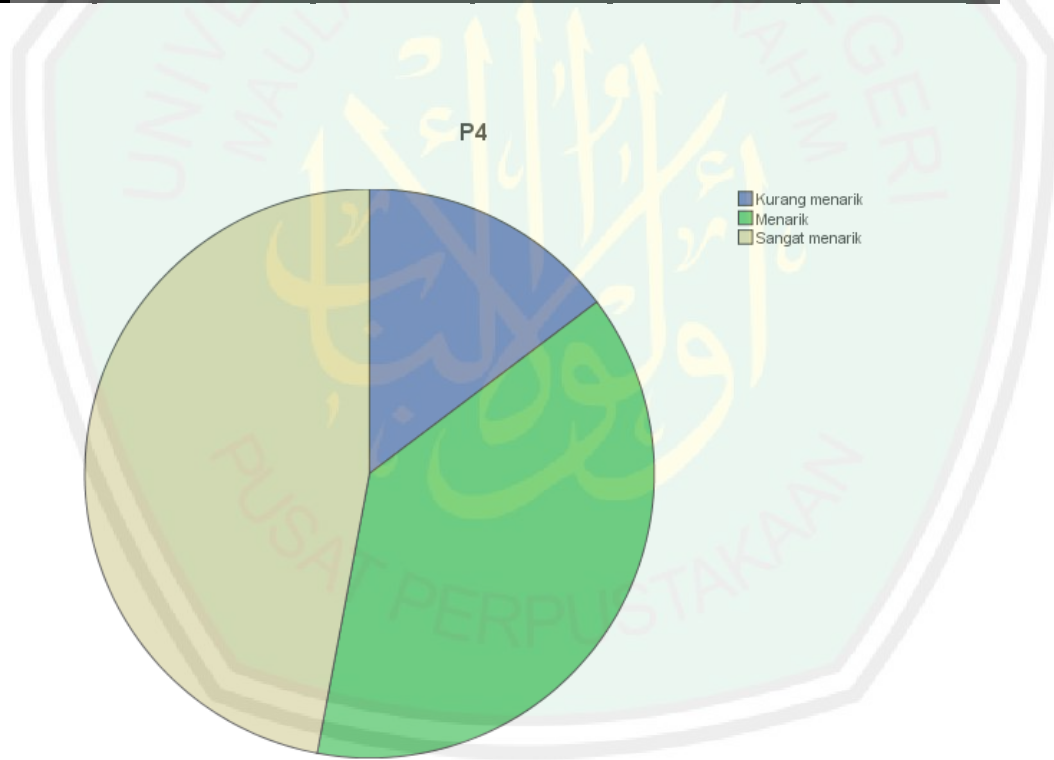
يفهمون نظام إجابة الكلمة المتقاطعة بسهولة.

رابعاً: من جذابة الملون

نتيجة تحليل SPSS من استبانات الطلاب عن جذابة الملون

4. Kemenarikan Pewarnaan

	Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid غير جذابة	5	14.7	14.7	14.7
جذابة	13	38.2	38.2	52.9
جذابة بالجد	16	47.1	47.1	100.0
Total	34	100.0	100.0	



نعرف من هذا الجدول ورسم البيانية أن أكثر الطلاب (47,1%) يجيبون أنّ

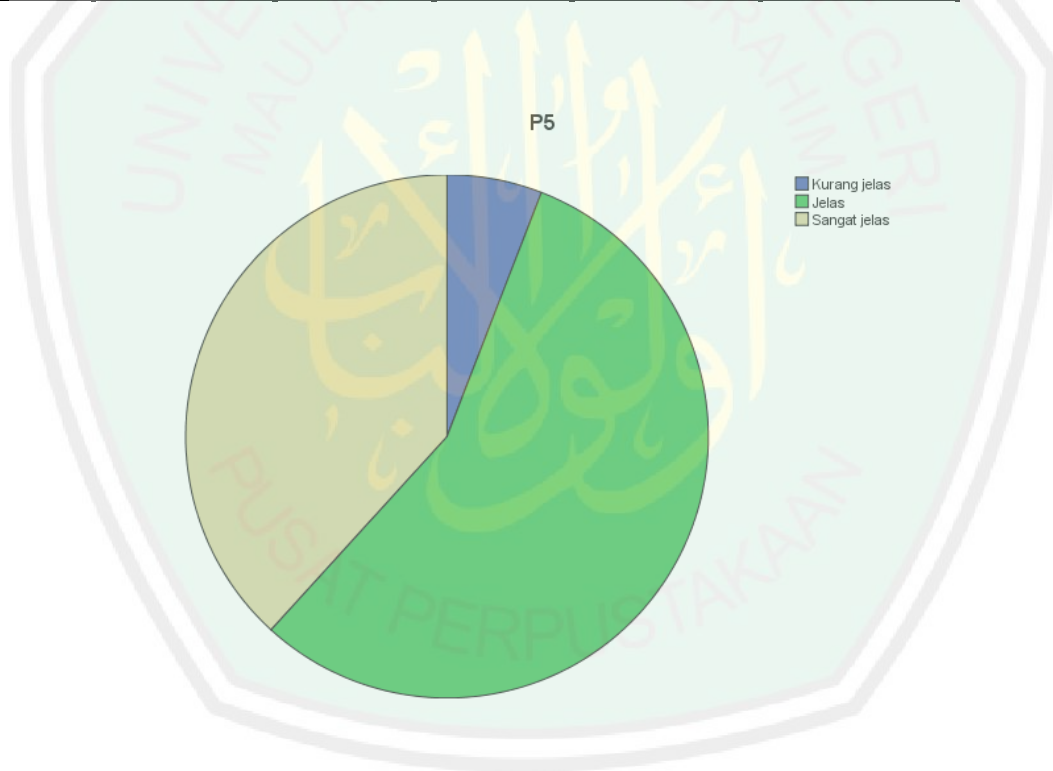
الألوان المستخدمة في الكلمة المتقاطعة جذابة.

خامسا: وضوح الأسئلة

نتيجة تحليل SPSS من استبانات الطلاب عن وضوح الأسئلة

5. Kejelasan Soal TTS

	Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid غير واضح	2	5.9	5.9	5.9
واضح	19	55.9	55.9	61.8
واضح بالجد	13	38.2	38.2	100.0
Total	34	100.0	100.0	



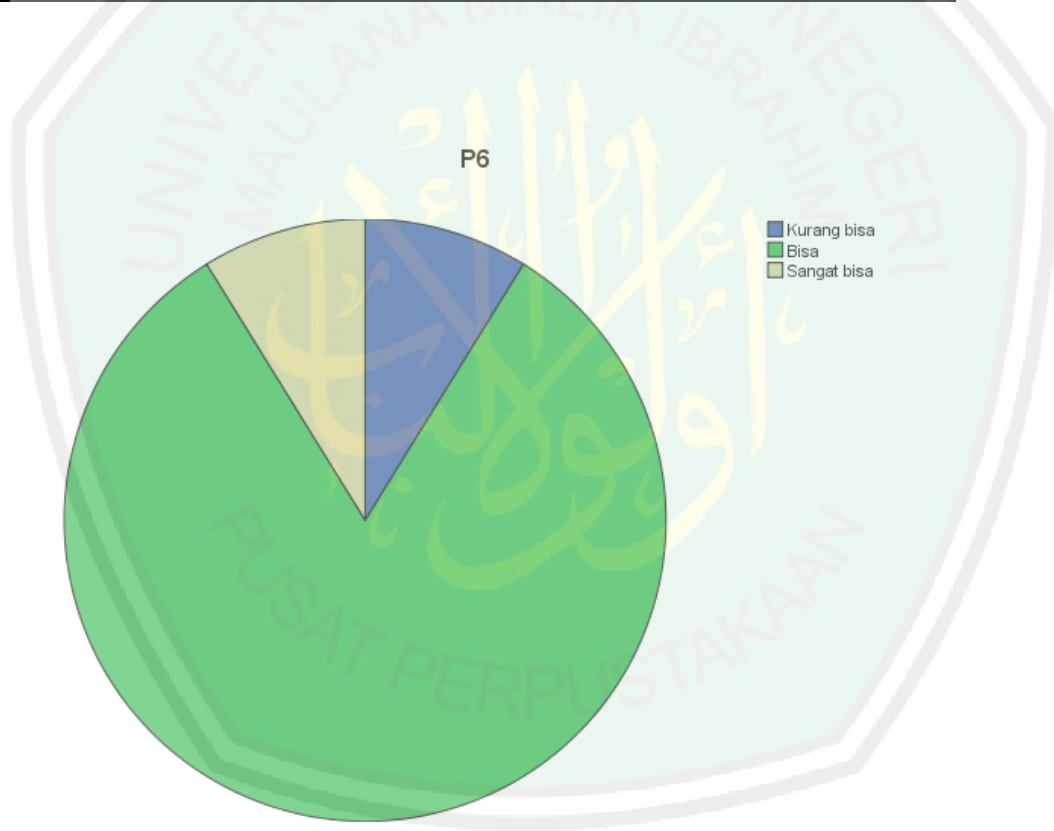
نعرف من هذا الجدول ورسم البيانية أن أكثر الطلاب (55,9%) يجيبون أن الأسئلة ليجابوب الكلمة المتقاطعة وضوحا.

سادسا: كفاءة الطلاب لذكر المفردات

نتيجة تحليل SPSS من استبانات الطلاب عن كفاءة الطلاب لذكر المفردات

6. Kemampuan mengingat Kosakata

	Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid غير استطاعة	3	8.8	8.8	8.8
استطاعة	28	82.4	82.4	91.2
استطاعة بالجد	3	8.8	8.8	100.0
Total	34	100.0	100.0	



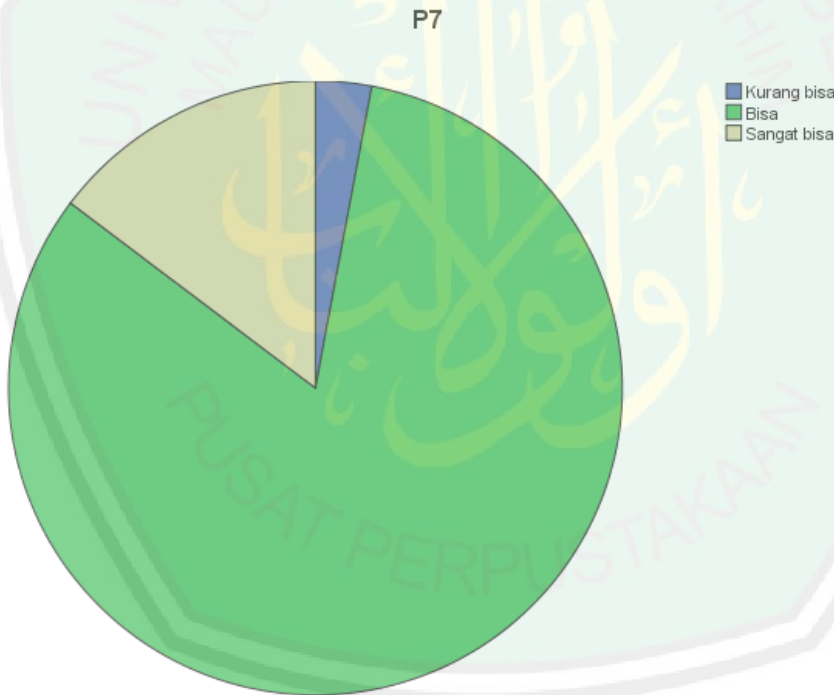
نعرف من هذا الجدول ورسم البيانية أن أكثر الطلاب (82,4%) يجيبون أنهم يستطيعون أن تذاكر المفردات بعد تتعلمها بالكلمة المتقاطعة.

سابعاً: كفاءة الطلاب لفهم المفردات بالكلمة المتقاطعة

نتيجة تحليل SPSS من استبانات الطلاب عن كفاءة الطلاب لفهم المفردات بالكلمة المتقاطعة.

7. Kemampuan memahami Kosakata dengan TTS

	Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid غير استطاعة	1	2.9	2.9	2.9
استطاعة	28	82.4	82.4	85.3
استطاعة بالجد	5	14.7	14.7	100.0
Total	34	100.0	100.0	



نعرف من هذا الجدول ورسم البيانية أن أكثر الطلاب (82,4%) يجيبون أنهم يستطيعون أن يفهموا المفردات بالكلمة المتقاطعة.

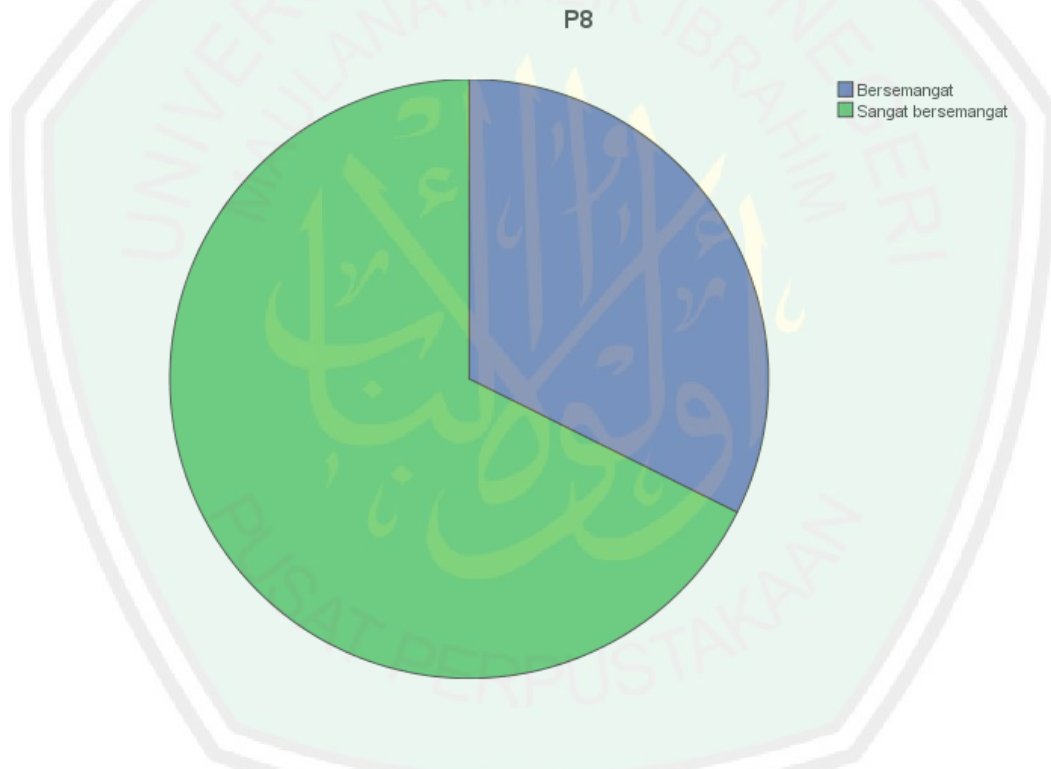
ثامنا: هماسة الطلاب في استخدام الكلمة المتقاطعة في تعليم مفردات

نتيجة تحليل SPSS من استبانات الطلاب عن هماسة الطلاب في تعليم المفردات

بالكلمة المتقاطعة

8. Semangat siswa belajar mufrodad dengan TTS

	Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid هماسة	11	32.4	32.4	32.4
هماسة بالجد	23	67.6	67.6	100.0
Total	34	100.0	100.0	



نعرف من هذا الجدول ورسم البيانية أن أكثر الطلاب (67,6%) يجيبون أنهم

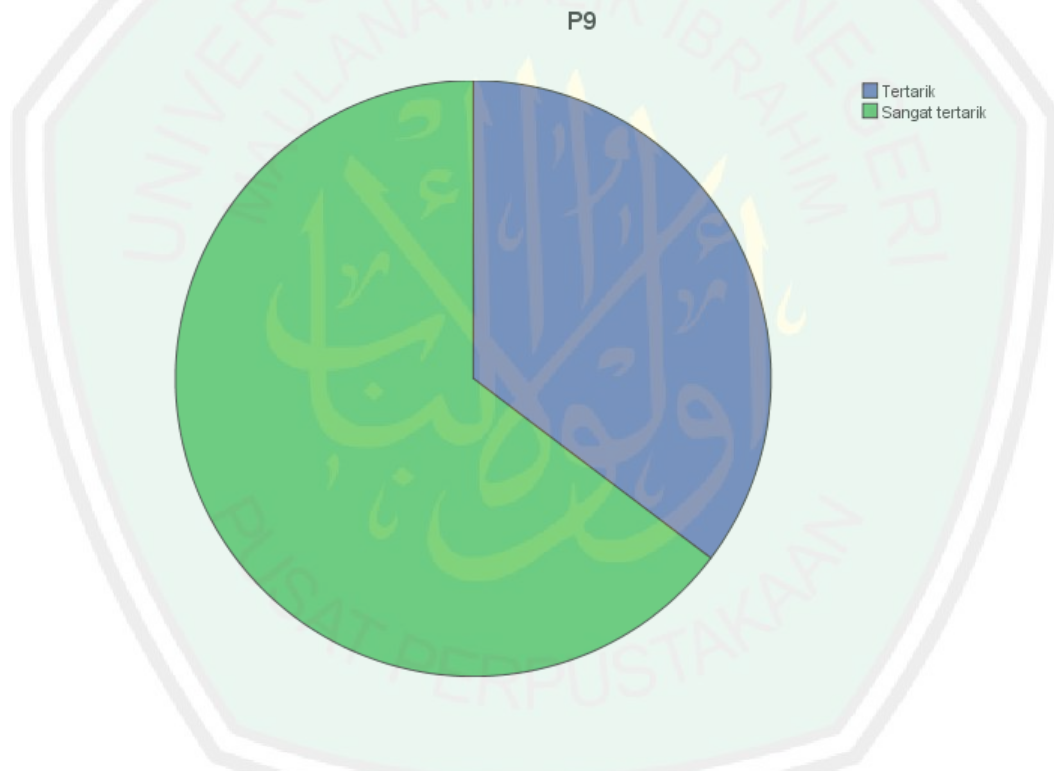
يشعرون بالهماسة جدًا عند تعليم المفردات بالكلمة المتقاطعة.

تاسعا: انجذاب الطلاب في تعليم المفردات بالكلمة المتقاطعة

نتيجة تحليل SPSS من استبانات الطلاب عن انجذاب الطلاب في تعليم
المفردات بالكلمة المتقاطعة

9. Ketertarikan siswa dalam Belajar Bahasa Arab dengan TTS

	Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid جذابة	12	35.3	35.3	35.3
جذابة بالجدّ	22	64.7	64.7	100.0
Total	34	100.0	100.0	



نعرف من هذا الجدول ورسم البيانية أن أكثر الطلاب (64,7%) يجيبون أنهم
ينجذبون عند تعليم المفردات بالكلمة المتقاطعة.

8. المنتج النهائي

بعد عمليات السابقة أي التطوير والتصديق من الخبراء وتجربة الميدانية، حصلت الباحثة المنتج النهائي التي تسمى بـ "الكلمة المتقاطعة". وهي أنواع لعبة لتركيب المفردة بالأحرف الصحيحة مناسبة بأسئلة موجودة. هذه لعبة تعليمية التي متطور لطلاب في المرحلة الثانوية ليساعدهم في حفظ وفهم المفردات ليس فهم المفردات فحسب. و الكلمة المتقاطعة هي لعبة التي يستطيع الطلاب أن يلعبها منفردا أو مجموعة، وطريقة لعبتها هي ملء المربعات فارغة بالأحرف بحيث تصبح الكلمة وفقا للتعليمات والأسئلة المطروحة.

ب. فعالية الكلمة المتقاطعة

قد قامت الباحثة بتطبيق استخدام الكلمة المتقاطعة في التجربة الميدانية والتجربة الميدانية. قامت الباحثة بالتجربة الميدانية في فصل الحادي عشر في مدرسة الأنوار الثانوية سارانج. دعت الباحثة ستة طلاب لخارج الفصل ويلعبون الكلمة المتقاطعة. ولاحظت الباحثة أنّ طلاب يحبّون أن يتعلم المفردات بالكلمة المتقاطعة.

ثم في المقابلة التالية، قامت الباحثة بالتجربة الميدانية في فصل الحادي عشر في مدرسة الأنوار الثانوية سارانج. ولمعرفة فعالية الكلمة المتقاطعة في تعليم المفردات لطلاب فصل الحادي عشر في مدرسة الأنوار الثانوية سارانج، فاعتمدت الباحثة بنتيجة الإختبار القبلي والإختبار البعدي لجميع الطلاب في هذا الفصل من هذه المدرسة. واستخدمت

الباحثة (SPSS. Versi 17) "t-tes" في تحليل البيانات لمعرفة فعالية هذه اللعبة في تعليم مفردات اللغة العربية.

من نتيجة تحليلها نعرف أنّ المعدل لنتيجة الإختبار القبلي هي 54,61 وأما المعدل لنتيجة الإختبار البعدي 76,44 ونسبتها هي 21,8 وبهذه وجد الفرق بين نتيجة الإختبار القبلي والإختبار البعدي، وهذا دليل أنّ تعليم مفردات اللغة العربية باستخدام "الكلمة المتقاطعة" ذو أهمية كبيرة في تعلم مفردات اللغة العربية.

ج. المناقشة في نتائج البحث

قد قام الباحثة بالتجربة الميدانية في مدرسة الأنوار الإسلامية سارانج رمانج جاوى الوسطى بتطوير الكتاب المصاحب لتعليم المفردات. وفي هذا البحث قدم الباحثة فرضية البحث هي استخدام الكلمة المتقاطعة فعالة لتعليم المفردات. ولتصديقها تستعمل المعيار الآتي:

- إذا كانت قيمة "تاء الحساب" أكبر من قيمة "تاء الجدول" فالفرض البحث مقبول يعني أنّ استخدام الكلمة المتقاطعة في تعليم المفردات اللغة العربية فعالة.
- وإذا درجة "تاء الحساب" أصغر من "تاء الجدول" فالفرض البحث مردود يعني أنّ استخدام الكلمة المتقاطعة في تعليم اللغة العربية غير فعالة.

اعتمادا على النتائج المحسولة والقواعد السابقة وجد الباحثة أنّ قيمة "تاء الحساب" في هذا البحث (5,789) أكبر من قيمة "تاء الجدول" على مستوى 5% (2,042). إذا عرفنا أنّ فرضية البحث مقبولة. وهذا يدلّ على أن استخدام الكلمة المتقاطعة.

الباب الخامس

الخاتمة

قد انتهت الباحثة في كتابة هذا البحث، وفي الآخر ستقدم الباحثة النتائج البحث والمقترحات البحث التالية:

أ- ملخص نتائج البحث

1- أنّ خطوات تطوير لعبة الكلمة المتقاطعة في تعليم مفردات اللغة العربية في مدرسة الأنوار الثانوية الإسلامية تتكون من عشرة خطوات فهي كما يلي: (1) تحليل الحاجة والمشكلة، (2) جمع البيانات، (3) تصميم المنتج، (4) التحكيم من الخبراء، (5) الإصلاحات الأولى، (6) التجربة المبدئية، (7) الإصلاحات الثانية، (8) التجربة الميدانية، (9) الإصلاحات الثالثة، (10) الإنتاج النهائي.

وحصلت الباحثة المنتج النهائي التي تسمى بـ "الكلمة المتقاطعة". وهي أنواع لعبة لتكوين مفردة صحيحة بالأحرف. هذه لعبة تعليمية التي متطور لطلاب في المرحلة الثانوية ليساعدهم في حفظ وفهم المفردات بسهولة. يجاب كل لاعب بعد أن يقرأ الأسئلة أو التعليمات الموجودة، إما تعريف أو مترادف أو تضاد أو ترجمة من المفردة.

2- إن كتاب المصاحب بالكلمة المتقاطعة فعال لاستخدام في تعليم مفردات اللغة العربية، وذلك بالنظر إلى نتائج الإختبار القبلي والإختبار البعدي للطلاب. واستخدمت الباحثة الاختبار t أي

(t-tes) للمجموعة الواحدة. ونتيجة تحليلها يدل على أنّ تعليم اللغة العربية باستخدام "كتاب المصاحب بالكلمة المتقاطعة" فعال، خاصة للطلاب الفصل الحادي عشر من مدرسة الأنوار الثانوية الإسلامية سارانج جاوى الوسطى.



ب- الإقتراحات

في ضوء نتائج هذا البحث العلمي اقترحت الباحثة بإجراء المزيد من البحوث والدراسات في مجال تعليم اللغة العربية حتى يكون أحسن مما قد سبق. والاقتراحات من الباحثة كما يلي:

- 1- إنّ هذا البحث يحتاج إلى الاستمرار أن يقوم الباحثون الآخرون في تحسينه وتعميقه.
- 2- أن يقوم الباحثون الآخرون بتصميم الوسيلة الجذابة والجيدة أكثر حتى يكون تعليم اللغة العربية أحسن.
- 3- يرجى على مدرس اللغة العربية أن يستفيد نتائج هذا البحث المفيدة في تعليم اللغة العربية.

قائمة المراجع

أ- المراجع العربية

أحمد خيرى محمد وجابر كاظم، عبد الحميد، الوسائل التعليمية والمنهج، (القاهرة: دار النهضة العربية، 1997)

إمام أسراري، الوسائل المعينات في تعليم العربية، (مالانج: إيكيب مالانج، 1995)

حسين حمدي التوجي، وسائل الاتصال والتكنولوجيا. (كويت. الادب والتربية بجامعة الكويت، 2010)

رشدي أحمد طعيمة، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية. مكة المكرمة. 1980م.

رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه. مصر. 1989

عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها. الرياض: 2011

عبد الرحمن كدوك، تكنولوجيايات التعليم : الماهية والأسس والتطبيقات العملية، (الرياض: المفردات، 2000)

مهار شعبان عبد الباري، تعليم المفردات اللغوية، (عمان: دار المسيرة للنشر والتوزيع، 2010)

ناصر مصطفى عبد العزيز، الألعاب اللغوية في تعليم الأجنبية، (الرياض: دار المريخ للنشر. 1983)

ب- المراجع الأجنبية

Arsyad, Azhar. 2002. *Media Pembelajaran*. Jakarta: Rajawali Press.

Hamid Abdul dkk. 2008. *Pembelajaran Bahasa Arab, Pendekatan, Metode, Strategi, Materi dan Media*. Malang: UIN Press

Mujib Fathul. 2011. *Metode Permainan-Permainan Edukatif dalam Belajar Bahasa Arab*. Yogyakarta: DIVA Press.

Nisfiannoor Muhammad. 2009. *Pendekatan Statistika Modern untuk Ilmu Sosial*. Jakarta: Salemba Humanika.

Sugiyono, 2008. *Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif dan R&D*. Bandung : Alfabeta.

Sugiyono, 2015. *Cara Mudah Belajar SPSS & LISREL Teori dan Aplikasi untuk Analisis Data Penelitian*. Bandung: Alfabeta.

Dedeyahya, *Makalah Penilaian Buku Ajar* (deyahya.blogspot.com, diakses 27 September jam 07.15 wib)

Erlina.blogspot.com, diakses pada 02 november pukul 08.00



INSTRUMEN PENILAIAN PRODUK

Lembar Validasi (ANGKET GURU)

A. Identitas

: Nama

.....

: Jabatan

.....

: Instansi

.....

B. Angket Isian

1. Apakah penggunaan Teka teki silang sebagai media pembelajaran kosakata Bahasa Arab sesuai dengan kemampuan siswa?
 - a. Sangat sesuai
 - b. Sesuai
 - c. Kurang sesuai
 - d. Tidak sesuai
2. Apakah petunjuk permainan dalam buku dapat dipahami dengan jelas?
 - a. Sangat bisa dipahami
 - b. Bisa dipahami
 - c. Kurang bisa dipahami
 - d. Tidak bisa dipahami
3. Apakah mufrodat yang digunakan sesuai dengan mufrodat yang diajarkan pada siswa?
 - a. Sangat sesuai
 - b. Sesuai
 - c. Kurang sesuai
 - d. Tidak sesuai
4. Apakah media ini tepat untuk pengajaran kosakata?
 - a. Sangat tepat
 - b. Tepat
 - c. Kurang tepat
 - d. Tidak tepat
5. Apakah desain buku teka teki silang yang digunakan menarik?
 - a. Sangat menarik
 - b. Menarik
 - c. Kurang menarik
 - d. Tidak menarik
6. Apakah pewarnaan pada buku Teka teki silang menarik?

- a. Sangat menarik
 - b. Menarik
 - c. Kurang menarik
 - d. Tidak menarik
7. Apakah siswa tertarik belajar bahasa Arab dengan menggunakan media ini?
- a. Sangat tertarik
 - b. Tertarik
 - c. Kurang tertarik
 - d. Tidak tertarik
8. Apakah media ini sesuai dengan pencapaian tujuan pembelajaran?
- a. Sangat sesuai
 - b. Sesuai
 - c. Kurang sesuai
 - d. Tidak sesuai
9. Bagaimanakan pemahaman siswa terhadap mufrodad yang disampaikan dengan menggunakan Teka teki silang?
- a. Sangat baik
 - b. Baik
 - c. Kurang baik
 - d. Tidak baik

C. Kritik

.....

.....

.....

.....

.....

D. Saran

.....

.....

.....

.....

.....

E. Kesimpulan

.....

.....

.....

.....

.....

INSTRUMEN PENILAIAN PRODUK**Lembar Validasi
(ANGKET SISWA)****A. Identitas**

.....

Nama
 Kelas
 Sekolah

B. Angket Isian

1. Apakah penyajian media Teka teki silang dalam pembelajaran bahasa arab menarik?
 - a. Sangat menarik
 - b. Menarik
 - c. Kurang menarik
 - d. Tidak menarik
2. Apakah belajar kosakata bahasa arab dengan menggunakan Teka teki silang mudah?
 - a. Sangat mudah
 - b. Mudah
 - c. Kurang mudah
 - d. Tidak mudah
3. Apakah petunjuk pengisian Teka teki silang dapat dipahami dengan mudah?
 - a. Sangat mudah
 - b. Mudah
 - c. Kurang mudah
 - d. Tidak mudah
4. Apakah pewarnaan pada buku Teka teki silang menarik?
 - a. Sangat menarik
 - b. Menarik
 - c. Kurang menarik
 - d. Tidak menarik
5. Apakah soal Teka teki silang cukup jelas untuk dipahami?
 - a. Sangat jelas

- b. Jelas
- c. Kurang jelas
- d. Tidak jelas

6. Apakah anda dapat mengingat kosakata bahasa arab yang telah diajarkan dengan Teka teki silang?

- a. Sangat Bisa
- b. Bisa
- c. Kurang bisa
- d. Tidak bisa

7. Apakah anda dapat memahami kosakata bahasa arab yang dipelajari dengan menggunakan teka teki silang?

- a. Sangat Bisa
- b. Bisa
- c. Kurang bisa
- d. Tidak bisa

8. Apakah anda merasa lebih bersemangat belajar kosakata bahasa arab dengan menggunakan teka teki silang?

- a. Sangat bersemangat
- b. Bersemangat
- c. Kurang bersemangat
- d. Tidak bersemangat

9. Apakah anda senang dan merasa tertarik belajar kosakata bahasa arab dengan menggunakan teka teki silang?

- a. Sangat tertarik
- b. Tertarik
- c. Kurang tertarik
- d. Tidak tertarik

C. Kritik

.....
.....
.....
.....
.....

D. Saran

.....
.....

.....
.....
.....

E. Kesimpulan

.....
.....
.....



**ANGKET PENILAIAN DAN TANGGAPAN AHLI DESAIN PEMBELAJARAN
UNTUK BUKU PENDAMPING BAHASA ARAB
MADRASAH ALIYAH AL ANWAR SARANG REMBANG**

Kepada Yth: Dr. Saiful Mustofa, M.Pd

Ahli Desain Pengembangan untuk Buku Ajar Bahasa Arab

Dalam rangka penulisan Tesis sebagai tugas akhir dalam menyelesaikan pendidikan S2 Pendidikan Bahasa Arab, di Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang, peneliti mengembangkan **Buku pendamping berupa Teka teki silang untuk pembelajaran mufrodat bahasa arab**. Media ini sekaligus berfungsi sebagai bahan ajar dalam pembelajaran bahasa Arab di kelas.

Selanjutnya, agar produk pengembangan ini benar-benar menjadi media pembelajaran yang mampu memudahkan belajar siswa, maka kami memohon kesediaan Bapak untuk sedikit meluangkan waktu untuk mengisi angket ini sebagai penguji **ahli desain pengembangan bahan ajar**.

Sedangkan tujuan dari penulisan angket ini adalah untuk mengetahui apakah produk yang kami kembangkan sudah valid dan efektif, sebelum di ujicobakan kepada siswa. Untuk kemudian digunakan dalam kegiatan belajar mengajar, setelah diadakan perbaikan sesuai dengan data yang kami peroleh dari hasil validasi ini.

Atas kesediaan Bapak dalam mengisi angket ini, peneliti mengucapkan banyak terima kasih. *Jazakumullah Khoiron.*

Malang, Januari 2018

Peneliti,

Robiatul Adawiyah

NIM: 14720083

INSTRUMEN PENILAIAN PRODUK
OLEH AHLI DESAIN PENGEMBANGAN BAHAN AJAR

Judul : Teka teki silang untuk Pembelajaran Kosakata Bahasa Arab

Di Madrasah Aliyah Al Anwar Sarang rembang

Mata Pelajaran : Bahasa Arab

Perancang : Robiatul Adawiyah

Evaluator : Dr. Saiful Mustofa, M.Pd

Tanggal : 17 Januari 2018

I. Identitas Validator

: Dr. Saiful Mustofa, M.Pd	Nama
: Dosen UIN Maulana Malik Ibrahim Malang	Pekerjaan
: Ahli Desain Pengembangan bahan ajar	Validator

II. Butir Pertanyaan

Beri tanda cek (√) pada skala penilaian berikut sesuai dengan penilaian Anda!

SKALA PENILAIAN (TANGGAPAN)			
4	3	2	1
Sangat sesuai	Sesuai	Kurang sesuai	Sangat kurang sesuai
Sangat jelas	Jelas	Kurang jelas	Sangat kurang jelas
Sangat menarik	Menarik	Kurang menarik	Sangat kurang menarik
Sangat tepat	Tepat	Kurang tepat	Sangat kurang tepat

No	Aspek yang dinilai	Skala penilaian			
		1	2	3	4
	Perwajahan				
1	Kejelasan tulisan				
2	Kemenarikan tulisan				

3	Ketepatan tulisan				
4	Kesesuaian ukuran buku				
5	Ketepatan ukuran huruf				
6	Ketepatan jenis huruf				
7	Keserasian paduan warna				
8	Ketepatan tebal kertas cover				
9	Kualitas kertas cover				
10	Kualitas penjilidan				
11	Keindahan tampilan huruf				
Halaman judul					
12	Kejelasan tulisan				
13	Ketepatan ukuran huruf				
14	Ketepatan tulisan				
15	Ketepatan jenis huruf				
16	Ketepatan jarak spasi				
17	Kualitas kertas yang digunakan				
18	Tata letak tulisan terhadap tepi buku				
19	Kebenaran kalimat				
20	Kemenarikan tampilan				
Pendahuluan					
21	Ketepatan penempatan				
22	Kejelasan isi				
23	Kejelasan susunan kalimat				
24	Kemudahan dipahami				
25	Kemenarikan tampilan				
26	Kebenaran penggunaan bahasa				
27	Kesederhanaan bahasa				
28	Ketepatan ukuran huruf				
29	Ketepatan jenis huruf				
30	Ketepatan jarak spasi				
31	Sistematika penulisan				
Daftar isi					
32	Ketepatan penempatan				
33	Kejelasan isi				
34	Kejelasan susunan kalimat				
35	Kemudahan dipahami				
36	Kemenarikan tampilan				
37	Kebenaran penggunaan bahasa				
38	Kesederhanaan bahasa				
39	Ketepatan ukuran huruf				
40	Ketepatan jenis huruf				
41	Ketepatan jarak spasi				
42	Sistematika penulisan				
Isi buku					

43	Ketepatan penempatan				
44	Kejelasan isi				
45	Kejelasan susunan kalimat				
46	Kemudahan dipahami				
47	Kemenarikan tampilan				
48	Kebenaran penggunaan bahasa				
49	Kesederhanaan bahasa				
50	Ketepatan ukuran huruf				
51	Ketepatan jenis huruf				
52	Ketepatan jarak spasi				
53	Sistematika penulisan				

III. Saran dan Komentar

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Malang, Januari 2018

Validator,

Dr. Saiful Mustofa, M.Pd

**ANGKET PENILAIAN DAN TANGGAPAN AHLI ISI PEMBELAJARAN
UNTUK BUKU PENDAMPING BAHASA ARAB
MADRASAH ALIYAH AL ANWAR SARANG REMBANG**

Kepada Yth: Dr. Danial Hilmi, M.Pd.I

Ahli Isi Pembelajaran untuk Buku Ajar Bahasa Arab

Dalam rangka penulisan Tesis sebagai tugas akhir dalam menyelesaikan pendidikan S2 Pendidikan Bahasa Arab, di Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang, peneliti mengembangkan **Buku pendamping berupa Teka teki silang untuk pembelajaran mufrodah bahasa arab**. Media ini sekaligus berfungsi sebagai bahan ajar dalam pembelajaran bahasa Arab di kelas.

Selanjutnya, agar produk pengembangan ini benar-benar menjadi media pembelajaran yang mampu memudahkan belajar siswa, maka kami memohon kesediaan Bapak untuk sedikit meluangkan waktu untuk mengisi angket ini sebagai penguji **ahli materi pembelajaran bahasa arab**.

Sedangkan tujuan dari penulisan angket ini adalah untuk mengetahui apakah produk yang kami kembangkan sudah valid dan efektif, sebelum di ujicobakan kepada siswa. Untuk kemudian digunakan dalam kegiatan belajar mengajar, setelah diadakan perbaikan sesuai dengan data yang kami peroleh dari hasil validasi ini.

Atas kesediaan Bapak dalam mengisi angket ini, peneliti mengucapkan banyak terima kasih. *Jazakumullah Khoiron.*

Malang, Januari 2018

Peneliti,

Robiatul Adawiyah

NIM: 14720083

INSTRUMEN PENILAIAN PRODUK
OLEH AHLI DESAIN PENGEMBANGAN BAHAN AJAR

Judul : Teka teki silang untuk Pembelajaran Kosakata Bahasa Arab

Di Madrasah Aliyah Al Anwar Sarang rembang

Mata Pelajaran : Bahasa Arab

Perancang : Robiatul Adawiyah

Evaluator : Dr. Danial Hilmi, M.Pd.I

Tanggal : 17 Januari 2018

IV. Identitas Validator

	Nama
: Dr. Danial Hilmi, M.Pd.I	
: Dosen UIN Maulana Malik Ibrahim Malang	Pekerjaan
: Ahli Materi pembelajaran Bahasa Arab	Validator

V. Butir Pertanyaan

Beri tanda cek (√) pada skala penilaian berikut sesuai dengan penilaian Anda!

SKALA PENILAIAN (TANGGAPAN)			
4	3	2	1
Sangat sesuai	Sesuai	Kurang sesuai	Sangat kurang sesuai
Sangat jelas	Jelas	Kurang jelas	Sangat kurang jelas
Sangat mudah	Mudah	Kurang mudah	Sangat kurang mudah
Sangat tepat	Tepat	Kurang tepat	Sangat kurang tepat
Sangat menarik	Menarik	Kurang menarik	Sangat kurang menarik

No	Aspek yang dinilai	Skala penilaian			
		1	2	3	4
1	Kejelasan isi petunjuk				

2	Ketepatan urutan isi buku				
3	Kesesuaian dengan kebutuhan materi dalam bahan ajar yang digunakan di sekolah				
4	Kesesuaian jumlah mufrodat dengan kebutuhan siswa				
5	Kejelasan cara menerjemahkan mufrodat				
6	Kemudahan isi untuk dipahami siswa				
7	Manfaat untuk menambah wawasan pengetahuan siswa				
8	Bahasa yang digunakan sederhana dan mudah dipahami				
9	Memudahkan siswa mencapai tujuan pembelajaran bahasa arab di sekolah, terutama dalam penguasaan kosakata bahasa arab				
10	Teka teki silang dapat menarik perhatian dan minat siswa untuk mempelajari kosakata bahasa arab				

VI. Saran dan Komentar

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Malang, Januari 2018

Validator,

Dr. Danial Hilmi, M.Pd.I

الإختبار القبلي

السنة الدراسية 2018 – 2017

الإسم

الفصل

أ- اختر الإجابة المناسبة بين أ، ب، ج، و د، بوضع علامة الصلب!

1- معنى هذه الكلمة بعيدة عن غيرها

- | | |
|-------------|------------|
| أ. مَصْبَاح | ج. الكهراء |
| ب. الطائرة | د. الإنارة |

2- معنى هذه الكلمة بعيدة عن غيرها

- | | |
|----------------------|-----------|
| أ. المُسْتَشْفِيَّات | ج. المحطة |
| ب. المطار | د. المطبخ |

3- معنى هذه الكلمة بعيدة عن غيرها

- | | |
|-----------------|---------------|
| أ. البَائِعِينَ | ج. الرِّكَّاب |
|-----------------|---------------|

- | | |
|-------------|-----------|
| ب. المُشَاة | د. الشركة |
|-------------|-----------|

4- هُنَاكَ تَسْهِيْلَاتٍ لِمَصَالِحِ جَمِيعِ النَّاسِ، مِثْلَ

- | | |
|----------------|----------------------|
| أ. الشوارع | ج. البيوت |
| ب. المِنْضَدَة | د. قُصْر الرِّئَاسَة |

5- الأَرْضِيقَةُ تُخَصَّصُ لـ....

- أ. البَائِعِينَ
ب. المُشَاة
ج. الرِّكَّاب
د. القَاعَد

6- يَقَعُ قَصْرُ الرِّئَاسَةِ فِي.....

- أ. عَاصِمَةُ البَلَاد
ب. المُدُن الصَّغِيرَة
ج. القُرَى
د. المِنطِقَة السِّيَاحِيَة

7- نَصَلِي وَنَدْرَسُ فِي المَسْجِدِ. مَا الجَمْعُ مِنَ الكَلِمَة الَّتِي تَحْتَهَا خَطٌ

- أ. مَسْجِدُونَ
ب. مَسْجِدِينَ
ج. مَسَاجِد
د. مَسَاجِيد

8- وَعَلَى جَانِبِ الشَّوَارِعِ، يَمْشِي عَلَيَّهَا المَشَاة.

- أ. رَصِيف
ب. رَاصِيف
ج. طَرِيق
د. مَرور

9- وَمِنْ أَهَمِّ المَرَافِقِ العَامَّةِ الكَهْرَبَاءِ. مَا مَعْنَى الكَلِمَة الَّتِي تَحْتَهَا خَطٌ....

- أ. Listrik
ب. Energi
ج. Elektronik
د. Kabel

10- نَسْتَعْمِلُ الكَهْرَبَاءَ لـ أَغْرَاضٍ مُخْتَلِفَةٍ مِثْلَ نَعْسِلِ المَلَابِسِ فِي غَسَّالَاتِ

كَهْرَبَائِيَّةٍ. مَا المَفْرَدُ مِنَ الكَلِمَة الَّتِي تَحْتَهَا خَطٌ....

- أ. أَعْرَضُ
ب. أَعْرِضُ
ج. عَرَضُ
د. عَرِضُ

11- يَفْعُ الْبُرْجَ الْقَوْمِيَّ فِي جَاكْرَتَا. جَاكْرَتَا هُوَ

- أ. المدينة الكبيرة
ب. حكومة
ج. المدينة الصغيرة
د. عاصمة البلاد

12- فَصُرَ الرِّئَاسَةُ وَمَبَانِي الْوِزَارَاتِ وَالْمَحَلَّاتِ التِّجَارِيَّةِ هِيَ مِنْ

- أ. المباني الضخمة
ب. المباني الكبيرة
ج. تسهيلات اجتماعية
د. تسهيلات عامة

13- وَفِي جَاكْرَتَا نَسْتَطِيعُ أَنْ نُشَاهِدَ بَعْضَ الْمُرَافِقِ الْعَامَّةِ مَا مَعْنَى الْكَلِمَةِ الَّتِي تَحْتَهَا
خط.....

- أ. Kepentingan umum
ب. Fasilitas sosial
ج. Sarana umum
د. Sarana transportasi

14- هَذَا مَسْجِدٌ الْإِسْتِقْلَالُ تَرْتَفِعُ مَادُّهَا إِلَى السَّمَاءِ. مَا مَعْنَى الْكَلِمَةِ الَّتِي تَحْتَهَا
خط.....

- أ. Teropong
ب. Kubah
ج. Menara
د. Tempat adzan

15- أَرَادَ الشَّرْطِيُّ أَنْ يُنْظِمَ الْمُرُورَ فِي الْمَدِينَةِ. مَا مَعْنَى الْكَلِمَةِ الَّتِي تَحْتَهَا خط.....

- أ. Lampu merah
ب. Jalan raya
ج. Tempat jalan
د. Lalu lintas

16- الشُّوَارِعُ أَنْشَأَتْهَا الْحُكُومَةُ لِمَصَالِحِ النَّاسِ جَمِيعًا. مَا مَعْنَى الْكَلِمَةِ الَّتِي تَحْتَهَا
خط.....

- أ. Pemerintah
ب. Penegak hukum
ج. Pemerintah kota
د. Masyarakat

17- مِثْلُ التَّسْهِيلَاتِ الْاجْتِمَاعِيَّةِ هِيَ الْمَدَارِسُ وَالْمُسْتَشْفَىاتِ وَدُورُ الْعِبَادَةِ. مَا الْمُرَادُفُ
من الكلمة التي تحتها خط...

أ. بيت ج. بيوت

ب. منزل د. مبنى

18- اختر الكلمة غير مناسب بالتسهيلات الإجتماعية...

أ. المدارس ج. دُور العبادة

ب. المُستشفيات د. قصر الرئاسة

19- اختر الكلمة غير مناسب بالتسهيلات العامة...

أ. الإنارة الكهربائيّة ج. المسجد

ب. الشوارع د. الجسور

20- وهذه شوارع تُزدحم بِآلاتِ المواصلات. اختر الكلمة غير مناسب بالكلمة التي تحتها

خط...

أ. السفينة ج. السيارة

ب. القطر د. الطائرة

ب- اكتب التعريف من الكلمة التالية باللغة العربية!

1- المشاة =

2- المصباح =

3- الأرصفة =

4- البرج القوميّ =

5- المئذنة =

الإختبار البعدي

السنة الدراسية 2018 – 2017

الإسم

الفصل

ت- اختر الإجابة المناسبة بين أ, ب, ج, و د، بوضع علامة الصلب!

21- معنى هذه الكلمة بعيدة عن غيرها

ج. السفينة

ت. القطار

د. المطار

ث. الطائرة

22- معنى هذه الكلمة بعيدة عن غيرها

أ. المُسْتَشْفِيَّات

ج. دور العبادة

ب. المدارس

د. قصر الرئاسة

23- معنى هذه الكلمة بعيدة عن غيرها

أ. الإنارة الكهربائيّة

ج. الجسور

ب. المُشاة

د. الشوارع

24- أريد أن أذهب إلى جاكرتا لأشاهد

ج. البرج الدولي

ت. البرج القوميّ

د. قصر

ث. البرج العاصمة

السلطان

25- قصر الرئاسة مُخَصَّص لـ....

أ. الوزير

ج. رئيس

الجمهورية

ب. الموظف

د. العلماء

26- يقع البرج القومي في جاكرتا. الكلمة التي تحتها خط تسمى بـ.....

أ. عاصمة البلاد

ج. القرى

ب. المُدُن الصغيرة

د. المنطقة

السياحية

27- نشاهد أنواع الوسائل التي تقوم بتوفيرها الحكومة. ما المفرد من الكلمة التي تحتها

خط

ج. وَسِيلَةٌ

أ. وَسِيلَةٌ

د. وَسِيلَةٌ

ب. وَسِيلَةٌ

28- وَعَلَى جَانِبِي الشُّوَارِعِ أرصفة، يَمْشِي عَلَيْهَا المشاة. ما المفرد من الكلمة التي تحتها

خط....

ج. رَاصِفٌ

أ. رَاصِفٌ

د. رَاصِفٌ

ب. رَاصِفٌ

29- في جاكارتا نستطيع أن ننظر المباني الضخمة الكثيرة. ما معنى الكلمة التي تحتها خط....

أ. bangunan besar
ب. bersejarah

ج. Bangunan
د. Bangunan
ب. bangunan megah
ب. pencakar langit

30- الشوارع أنشأتها الحكومة لـ مصالح الناس جميعا. ما المفرد من الكلمة التي تحتها خط....

أ. مَصْلَاحُ
ب. مَصْلِحُ
ج. مَصْلَاحَةٌ
د. مَصْلِحَةٌ

31- نشاهد البرج القومي من فوق مسجد الإستقلال. الكلمة التي تحتها خط من

أ. المرافق العامّة
ب. الإجتماعيّة

ج. التسهيلات
د. آلات
ب. التسهيلات العامّة
المواصلات

32- كانت كنيسة أمام مسجد الإستقلال. وهما من

أ. دور العبادة
ب. المباني الكبيرة
ج. المرافق العامّة
د. المباني
الضَّخْمَة

33- كلُّ بلاد لها عاصمة. ما معنى الكلمة التي تحتها خط....

أ. Ibukota
ب. Pusat pemerintahan
ج. Propinsi
د. Kabupaten

34- من فوق البرج القوميّ ننظر في المنظار أشياء كثيرة. ما معنى الكلمة التي تحتها
خط.....

- أ. Kamera
ب. Teropong
ج. Menara
د. Tempat
adzan

35- وعلى جانبي الشوارع أرصفة، يمشي عليها المشاة. ما معنى الكلمة التي تحتها
خط.....

- أ. Jalan setapak
ب. Jalan raya
ج. Trotoar
د. Zebra cross

36- ونستطيع أن ننظر في المنظار المباني الضخمة الكثيرة، منها قصر الرئاسة. ما
معنى الكلمة التي تحتها خط.....

- أ. Istana Negara
ب. Istana
ج. Istana
د. Istana
kesultanan
kerajaan

37- مسجد الإستقلال بعيد جداً عن البرج القوميّ. ضدّ الكلمة التي تحتها خط...

- أ. قَارِبٌ
ب. قَارِبٌ
ج. أَقْرَبُ
د. قَرِيبٌ

38- نَسْتَعْمِلُ الكَهْرَبَاءَ لأغراضٍ كَثِيرَةٍ. إلا...

- أ. التِّلْفِزِيُّونَ
ب. الرّادِئُو
ج. السِّيارَةُ
د. العَسَّالَةُ
الكَهْرَبَائِيَّةُ

39- اختر الكلمة غير مناسب بالدور العبادة...

- أ. المستشفى
ب. المصلى
ج. المسجد
د. الكنيسة

40- وَهَذِهِ الْمَبَانِي تَقَعُ فِي جَاكِرَتَا، إِلَّا...

ج. مسجد

أ. البرج القومي

الإستقلال

د. قَصْرُ

ب. قَصْرُ الرِّئَاسَةِ

السلطان

ث- اكتب المفردة من التعريف التالية!

6- المكان الذي يصلى فيه المسلمون=

7- المكان الذي يمشي فيه الناس جانب الشارع=

8- مقرّ الحكومة في كلّ بلاد=

9- المكان الذي يسكن فيه رئيس البلاد=

10- المكان الذي يمرّ فيه السيّارات=

السيرة الذاتية



أ- المعلومات الشخصية

الاسم : ربيعة العدوية
 المكان/تاريخ المولود : توبان / 10 - يولي - 1992
 الجنس : امرأة
 الجنسية : الإندونيسية
 الوالد : جعفر صادق
 الوالدة : ستي بدرية
 العنوان : كافاس مديا 4 نمرة 32 تامباك ساري سورابايا
 رقم الجوال : 085755143369
 البريد الإلكتروني : adawiyahrobiah247@gmail.com

ب- المستوى الدراسي

الرقم	المستوى الدراسي	السنة
1	روضة الأطفال مسلمات تامباك بويو	1998
2	المدرسة الابتدائية الحكومية 406 تامباك بويو	1998-2004
3	المدرسة المتوسطة الإسلامية تامباك بويو	2004-2007
4	المدرسة الأنوار الثانوية الإسلامية الأنوار سارانج	2007-2010
5	سرجانا (S-1) شعبة تعليم اللغة العربية كلية التربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج	2010-2014
6	ماجستير (S-2) ماجستير تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج	2014-الآن

Kata pengantar

Puji syukur kami panjatkan kehadiran Allah SWT atas rahmat dan karunia-Nya, sholawat dan salam kami haturkan kepada Nabi Agung Muhammad SAW penulis bisa menyelesaikan buku pendamping siswa dalam belajar bahasa arab berupa kumpulan teka-teki silang bahasa arab.

Bahasa arab merupakan bahasa yang memiliki tiga unsur dan empat maharoh. Salah satu unsurnya adalah mufrodah dimana mufrodah menjadi hal penting bagi siswa yang mempelajari bahasa arab. Karena saat siswa tidak mengerti mufrodah maka siswa tersebut akan sulit memahami teks, sulit menulis, bahkan sulit untuk melakukan percakapan bahasa arab.

Buku pendamping ini berisi kumpulan beberapa teka teki silang yang disusun sesuai tema. Yang mana pertanyaannya berupa pengertian, sinonim atau antonim dari mufrodah yang dimaksud sehingga menuntut siswa untuk berfikir kemudian faham akan arti mufrodah tertentu dan bisa menggunakannya dalam membuat sebuah kalimat dengan benar.

Buku pendamping ini bisa digunakan di rumah maupun di dalam kelas dengan cara bermain kelompok. Buku pendamping inipun dilengkapi dengan mahfudhot disetiap halaman dan kartu kontrol di akhir buku untuk memotivasi siswa. Semoga buku pendamping ini dapat bermanfaat bagi para pelajar bahasa arab.

Malang, November 2017

Penyusun

Daftar isi

1. Kata pengantar	i
2. Daftar isi	ii
3. Petunjuk penggunaan buku	1
4. Kompetensi inti dan kompetensi dasar	2
5. Apa itu teka teki silang	7
6. Tujuan permainan teka teki silang	7
7. Cara bermain dan cara penilaian	8
8. Tema 1: آمال المراهقين:	9
9. Tema 2: الصحة والرعاية الصحية:	21
10. Tema 3: النظافة في الإسلام:	33
11. Tema 4: التسهيلات العامة والإجتماعية:	45
12. Tema 5: التسهيلات لعبادة الله:	57
13. Tema 6: معالم السياحة الثقافية والطبيعية:	69
14. Lembar evaluasi	80

Petunjuk Penggunaan Buku

1. Tema 1 berisi 5 Teka Teki Silang mufrodat tentang Cita-cita Remaja.
2. Tema 2 berisi 5 Teka-Teki Silang mufrodat tentang kesehatan dan cara menjaganya.
3. Tema 3 berisi 5 Teka Teki Silang mufrodat tentang Kebersihan dalam Islam .
4. Tema 4 berisi 5 Teka Teki Silang mufrodat tentang fasilitas umum dan sosial
5. Tema 5 berisi 5 Teka Teki Silang mufrodat tentang fasilitas beribadah kepada Allah
6. Tema 6 berisi 5 Teka Teki Silang mufrodat tentang pariwisata
7. Cara mengisi kotak TTS dengan cara menjawab pertanyaan, mendatar maupun menurun.
8. Pertanyaan Teka Teki Silang berupa ta'rif, sinonim, antonim maupun terjemah.
9. Untuk soal dengan keterangan ma'rifat, maka ditambah dengan ال .
10. Permainan ini bisa dilakukan secara kelompok di dalam kelas maupun individu di rumah / luar kelas.

Kompetensi Inti dan Kompetensi Dasar Semester Ganjil

KOMPETENSI INTI		KOMPETENSI DASAR	
1	Menghayati dan mengamalkan ajaran agama Islam.	1.1.	Mensyukuri kesempatan dapat mempelajari bahasa Arab sebagai bahasa pengantar komunikasi internasional yang diwujudkan dalam semangat belajar.
2	Menghayati dan mengamalkan perilaku jujur, disiplin, tanggungjawab, peduli (gotong royong, kerjasama, toleran, damai), santun, responsif dan pro-aktif dan menunjukkan sikap sebagai bagian dari solusi atas berbagai permasalahan dalam berinteraksi secara efektif dengan lingkungan sosial dan alam serta dalam menempatkan diri sebagai cerminan bangsa dalam pergaulan dunia.	2.1.	Menunjukkan perilaku santun dan peduli dalam melaksanakan komunikasi antar pribadi dengan guru dan teman.
		2.2.	Menunjukkan perilaku jujur, disiplin, percaya diri, dan bertanggung jawab dalam melaksanakan komunikasi transaksional dengan guru dan teman.
		2.3.	Menunjukkan perilaku tanggung jawab, peduli, kerjasama, dan cinta damai, dalam melaksanakan komunikasi fungsional.
3	Memahami, menerapkan, dan menganalisis pengetahuan faktual, konseptual, prosedural, dan metakognitif berdasarkan rasa ingin tahunya tentang ilmu pengetahuan, teknologi, seni, budaya, dan humaniora dengan	3.1.	Memahami cara penyampaian serta cara meresponnya terkait topik : <p style="text-align: center;">آمال المراهقين والصحة ؛ الرعاية الصحية ؛ النظافة في الإسلام</p> dengan memperhatikan aspek unsur kebahasaan, struktur teks dan unsur budaya yang sesuai dengan konteks penggunaannya.

	<p>wawasan kemanusiaan, kebangsaan, kenegaraan, dan peradaban terkait penyebab fenomena dan kejadian, serta menerapkan pengetahuan prosedur al pada bidang kajian yang spesifik sesuai dengan bakat dan minatnya untuk memecahkan.</p>	3.2.	<p>Mengidentifikasi cara memberitahu dan menanyakan fakta, perasaan dan sikap terkait topik :</p> <p>آمال المراهقين والصحة ؛ الرعاية الصحية ؛ النظافة في الإسلام</p> <p>dengan memperhatikan aspek unsur kebahasaan, struktur teks dan unsur budaya yang sesuai dengan konteks penggunaannya.</p>
		3.3.	<p>Menganalisis secara sederhana tentang unsur kebahasaan, struktur teks dan unsur budaya dari teks terkait topik :</p> <p>آمال المراهقين والصحة ؛ الرعاية الصحية ؛ النظافة في الإسلام</p> <p>yang sesuai dengan konteks penggunaannya.</p>
4	<p>Mengolah, menalar, menyaji, dan mencipta dalam ranah konkret dan ranah abstrak terkait dengan pengembangan dari yang dipelajarinya di sekolah secara mandiri serta bertindak secara efektif dan kreatif, mampu menggunakan metoda sesuai kaidah keilmuan.</p>	4.1.	<p>Mensimulasikan dialog tentang cara merespon stimulis terkait topik :</p> <p>آمال المراهقين والصحة ؛ الرعاية الصحية ؛ النظافة في الإسلام</p> <p>dengan memperhatikan unsur kebahasaan, struktur teks dan unsur budaya secara benar dan sesuai konteks.</p>
		4.2.	<p>Mendemonstrasikan ungkapan tentang cara cara memberitahu dan menanyakan fakta, dan perasaan serta sikap dalam meminta dan menawarkan barang dan jasa terkait topik :</p>

		<p>آمال المراهقين والصحة ؛ الرعاية الصحية ؛ النظافة في الإسلام</p> <p>dengan memperhatikan unsur kebahasaan, struktur teks dan unsur budaya secara benar dan sesuai konteks.</p>
	4.3.	<p>Menyusun teks lisan dan tulis yang mengungkapkan informasi terkait topik :</p> <p>آمال المراهقين والصحة ؛ الرعاية الصحية ؛ النظافة في الإسلام</p> <p>dengan memperhatikan unsur kebahasaan, struktur teks dan unsur budaya secara benar dan sesuai dengan konteks.</p>
Tarkib:	<p>أن والفعل الفاعل والمفعول به ؛ النعت المفرد والإضافة المعنوية والمقارنة بين التركيبين</p>	

Kompetensi Inti dan Kompetensi Dasar Semester Genap

KOMPETENSI INTI		KOMPETENSI DASAR	
1.	Menghayati dan mengamalkan ajaran agama Islam.	1.1.	Mensyukuri kesempatan dapat mempelajari bahasa Arab sebagai bahasa pengantar komunikasi internasional yang diwujudkan dalam semangat belajar.
2.	Menghayati dan mengamalkan perilaku jujur, disiplin, tanggungjawab, peduli (gotong royong, kerjasama, toleran, damai), santun, responsif dan pro-aktif dan menunjukkan sikap	2.1.	Menunjukkan perilaku santun dan peduli dalam melaksanakan komunikasi antar pribadi dengan guru dan teman.
		2.2.	Menunjukkan perilaku jujur, disiplin, percaya diri, dan bertanggung jawab dalam melaksanakan komunikasi transaksional dengan guru dan

	<p>sebagai bagian dari solusi atas berbagai permasalahan dalam berinteraksi secara efektif dengan lingkungan sosial dan alam serta dalam menempatkan diri sebagai cerminan bangsa dalam pergaulan dunia.</p>		teman.
3.	<p>Memahami, menerapkan, dan menganalisis pengetahuan faktual, konseptual, prosedural, dan metakognitif berdasarkan rasa ingin tahunya tentang ilmu pengetahuan, teknologi, seni, budaya, dan humaniora dengan wawasan kemanusiaan, kebangsaan, kenegaraan, dan peradaban terkait penyebab fenomena dan kejadian, serta menerapkan pengetahuan prosedural pada bidang kajian yang spesifik sesuai dengan bakat dan minatnya untuk memecahkan.</p>	2.3.	<p>Menunjukkan perilaku tanggung jawab, peduli, kerjasama, dan cinta damai, dalam melaksanakan komunikasi fungsional.</p>
		3.1.	<p>Memahami cara penyampaian serta cara meresponnya terkait topik :</p> <p>التسهيلات العامة والاجتماعية ؛ التسهيلات لعبادة الله؛ معالم السياحة الثقافية والطبيعية</p> <p>dengan memperhatikan aspek unsur kebahasaan, struktur teks dan unsur budaya yang sesuai dengan konteks penggunaannya.</p>
		3.2.	<p>Mengidentifikasi cara memberitahu dan menanyakan fakta, perasaan dan sikap terkait topik :</p> <p>التسهيلات العامة والاجتماعية ؛ التسهيلات لعبادة الله؛ معالم السياحة الثقافية والطبيعية</p> <p>dengan memperhatikan aspek unsur kebahasaan, struktur teks dan unsur budaya yang sesuai dengan konteks penggunaannya.</p>
		3.3.	<p>Menganalisis secara sederhana tentang unsur kebahasaan, struktur teks dan unsur budaya dari teks terkait topik :</p> <p>التسهيلات العامة والاجتماعية ؛ التسهيلات لعبادة الله؛ معالم السياحة الثقافية والطبيعية</p>

			yang sesuai dengan konteks penggunaannya.
4.	Mengolah, menalar, menyaji, dan mencipta dalam ranah konkret dan ranah abstrak terkait dengan pengembangan dari yang dipelajarinya di sekolah secara mandiri serta bertindak secara efektif dan kreatif, mampu menggunakan metoda sesuai kaidah keilmuan.	4.1.	Mensimulasikan dialog tentang cara merespon ungkapan terkait topik : التسهيلات العامة والاجتماعية ؛ التسهيلات لعبادة الله؛ معالم السياحة الثقافية والطبيعية dengan memperhatikan unsur kebahasaan, struktur teks dan unsur budaya secara benar dan sesuai konteks.
		4.2.	Mendemonstrasikan ungkapan tentang cara memberitahu dan menanyakan fakta, dan perasaan serta sikap dalam meminta dan menawarkan barang dan jasa terkait topik : التسهيلات العامة والاجتماعية ؛ التسهيلات لعبادة الله؛ معالم السياحة الثقافية والطبيعية dengan memperhatikan unsur kebahasaan, struktur teks dan unsur budaya secara benar dan sesuai konteks.
		4.3.	Menyusun teks lisan dan tulis yang mengungkapkan informasi terkait topik : التسهيلات العامة والاجتماعية ؛ التسهيلات لعبادة الله؛ معالم السياحة الثقافية والطبيعية dengan memperhatikan unsur kebahasaan, struktur teks dan unsur budaya secara benar dan sesuai dengan konteks.
Tarkib:		الجملة الفعلية ؛ والفعل الثلاثي المزيد بحرف وبحرفين وبثلاثة أحرف (استفعل) ؛ فعل الأمر ؛ اسما الفاعل والمفعول الثلاثي وغير الثلاثي	

Apa itu Teka-Teki Silang?

Teka teki silang adalah permainan yang cara bermainnya adalah dengan mengisi kotak kotak kosong dengan huruf sehingga terbentuklah satu kata yang sesuai dengan petunjuk yang ada. Petunjuknya bisa berupa pengertian, sinonim maupun antonim dari kata yang dimaksud. Teka teki silang ini juga termasuk permainan bahasa, karena permainan ini bisa digunakan untuk pembelajaran kosakata yang baik yakni tidak menyampaikan kosakata dengan terjemah langsung.

Tujuan Teka Teki Silang

Pembelajaran dengan menggunakan teka-teki silang ini bertujuan untuk memudahkan siswa dalam menghafal dan memahami kosakata yang dipelajari, selain itu juga membuat siswa lebih semangat dalam mempelajari kosakata bahasa arab. Permainan ini bisa dilakukan secara individu maupun kelompok, sehingga dapat memacu siswa untuk berinteraksi dengan temannya dan bersaing untuk menjadi kelompok terbaik.

Cara Bermain dalam kelompok

1. Guru membagi siswa berkelompok (1 kelompok terdiri dari 3 sampai 4 orang).
2. Guru memberikan soal TTS kepada masing-masing kelompok.
3. Guru memberi batas waktu dalam mengerjakan (maksimal 10 menit).
4. Siswa bekerjasama dengan sesama anggota kelompok masing-masing untuk menyelesaikan soal TTS yang telah diberikan oleh guru.
5. Guru mengamati kelompok mana yang bisa menyelesaikan paling cepat.
6. Guru memberi nilai sesuai kecepatan kelompok dalam menyelesaikan, misalnya:
 - a. Guru memberi nilai 100 untuk kelompok yang menyelesaikan paling awal, dan
 - b. 90 untuk kelompok kedua,
 - c. 80 untuk kelompok ketiga, dan seterusnya

7. Siswa saling menukar jawaban dengan kelompok lain sebelum dilakukan pembahasan bersama.
8. Guru bersama siswa membahas jawaban TTS sambil mengoreksi bersama.
9. Guru memberi nilai kedua sesuai kebenaran jawaban masing-masing kelompok.
10. Pemenang adalah kelompok yang paling banyak nilainya dari segi kecepatan dan ketepatan.



الدَّرْسُ الْأَوَّلُ

أَمَالُ الْمُرَاهِقِينَ



Mendatar

3- Pemuda

5- Bukan lagi remaja; diatas 17 tahun
(ma'rifat)

6- Masa remaja (ma'rifat)

8- Anak perempuan

10- Usia senja (ma'rifat)

Menurun

1- Anak usia belasan (ma'rifat)

2- Garis keturunan kedua

4- Manusia yang masih kecil (ma'rifat)

7- Sarjana Teknik

9- Anak yang baru saja dilahirkan (ma'rifat)



أَصْلُ الرَّجُلِ عَقْلُهُ، وَحَسَبُهُ دِينُهُ، وَمَرْوَعَتُهُ خُلُقُهُ

(عُمَرُ بْنُ الْخَطَّابِ)

Pangkal keutamaan seseorang adalah akalnya, kemuliaannya adalah agamanya dan kepribadiannya adalah akhlaknya.

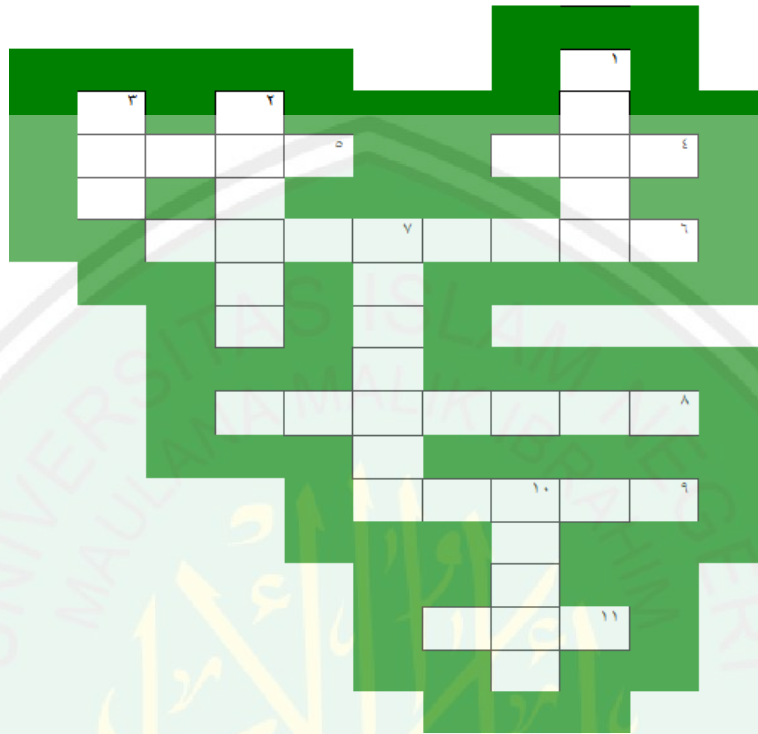
(Umar bin Khattab)

Mendatar

- 4- Menghabiskan;
- 5- Membagi
- 6- Masa remaja (ma'rifat)
- 8- Yang dipelajari atau diajarkan (ma'rifat)
- 9- Penting
- 11- Mencapai sesuatu

Menurun

- 1- Mengutamakan, lebih senang (fi'il mudlori')
- 2- Antonim masa lalu
- 3- Bertumbuh; kata kerja
- 7- Menggerakkan badan untuk menyehatkan dan menguatkan tubuh (ma'rifat)
- 10-Tingkatan masa (perubahan, perkembangan)



اَفْتَصِدْ فِي مَزَاحِكَ فَإِنَّ الْإِفْرَاطَ فِيهِ يُدْهَبُ الْبَهَاءَ

(سَعِيدُ بْنُ الْعَاصِ)

Jangan berlebihan dalam guramu, karena berlebihan dalam bergurau akan menghilangkan kewibawaan.

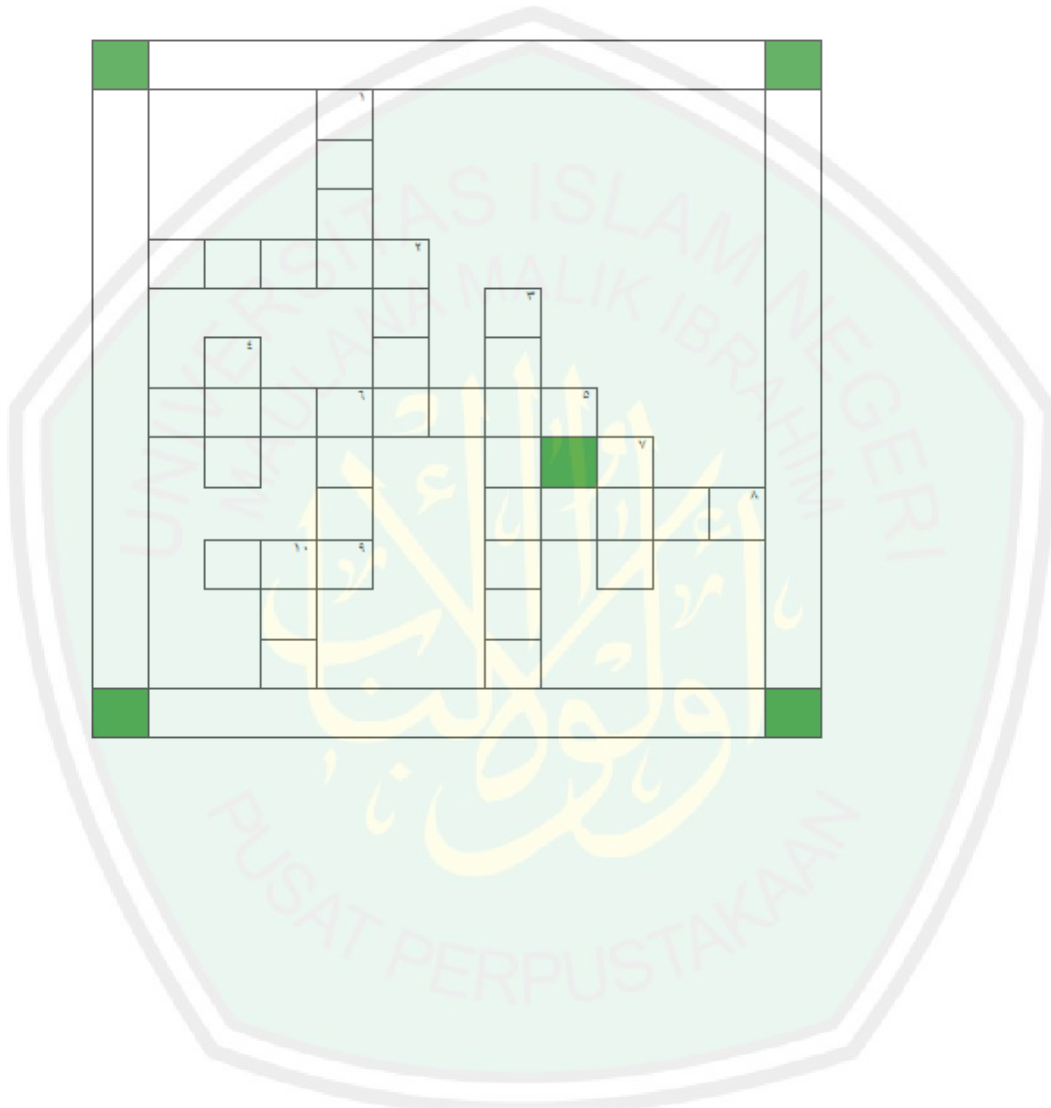
(Sa'id bin Ash)

Mendatar

- 2- Berharap, berandai-andai
- 5- Masa remaja
- 8- Menyempurnakan
- 9- Orang laki-laki

Menurun

- 1- Mengatur
- 2- Orang yang mencari nafkah dengan berdagang
- 3- Terjaga; tidak tidur sampai larut malam
- 4- Akal
- 6- Bahaya; kata kerja
- 7- Cita-cita
- 10- Badan; jasmani



شُبَّانُ الْيَوْمِ رِجَالُ الْغَدِ (قَوْلُ الْعَرَبِيِّ)

Pemuda sekarang adalah pemimpin masa depan

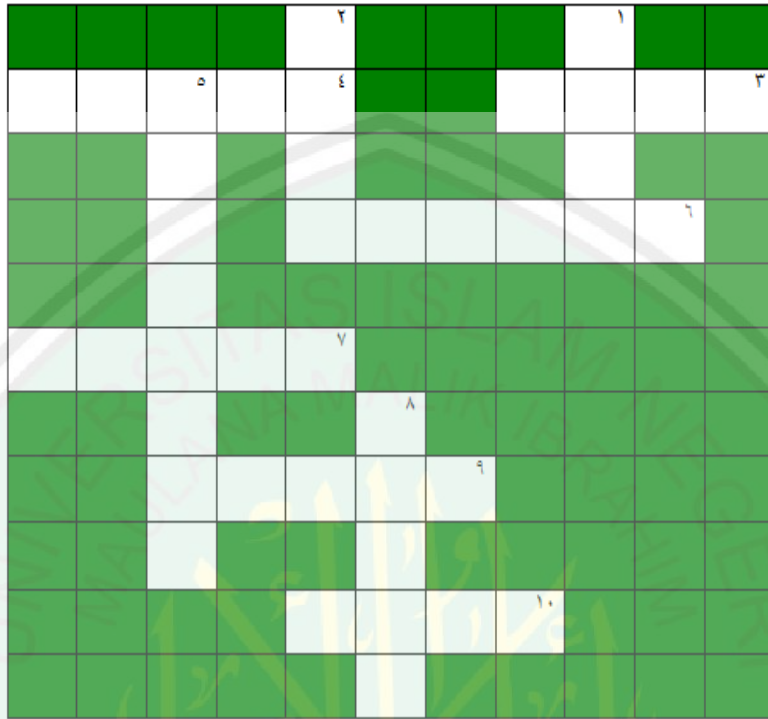
(Qaul Arabiy)

Mendatar

- 3- Kehidupan
- 4- Fi'il mudlori' dari واصل
- 6- Bentuk jama' dari دراسة
- 7- Mufrod dari عمارات
- 9- Merealisasikan
- 10- Yang memeriksa orang sakit di rumah sakit

Menurun

- 1- Mengingat
- 2- Rumah (jama')
- 5- Masa remaja (ma'rifat)
- 8- Orang yang mengumpulkan dan menulis berita; wartawan



وَدَاثُ الْفَقِيِّ وَاللَّهِ بِالْعِلْمِ وَالتَّقَى إِذَا لَمْ يَكُونَا لَا اِعْتِبَارَ لِدَاثِهِ

(إمام الشَّافِعِيِّ)

Fksistensi seorang pemuda - demi Allah- adalah dengan ilmu dan ketaqwaan. Jika keduanya tidak ada padanya, maka tidak ada jati diri padanya.

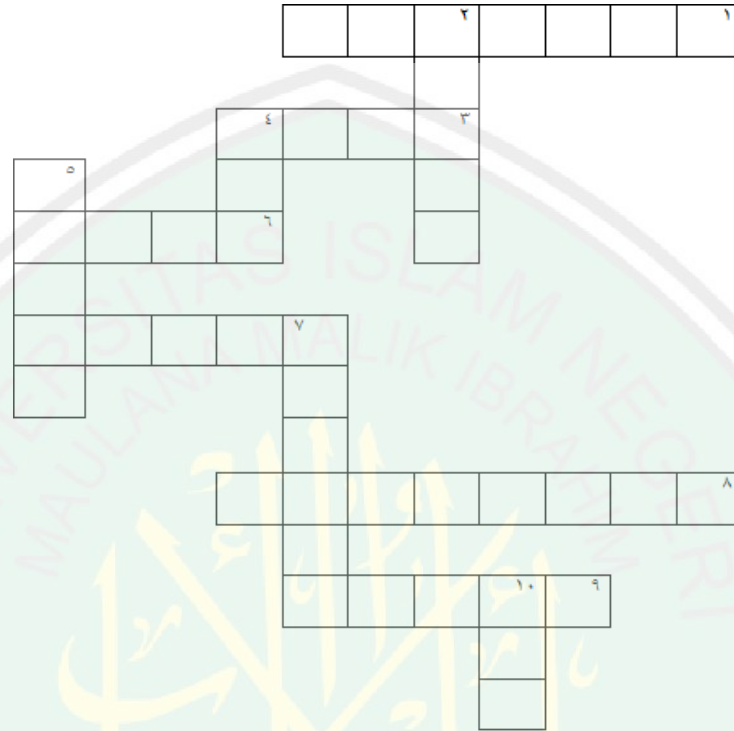
(Imam Syafi'i)

Mendatar

- 1- Kegiatan bertujuan untuk menyehatkan tubuh (ma'rifat)
- 3- Profesi dalam Rumah sakit
- 6- Orang yang berdagang
- 7- Insinyur, sarjana teknik
- 8- Masa remaja
- 9- Melanjutkan (fi'il mudlari')

Menurun

- 2- Anak, sebelum remaja (ma'rifat)
- 4- ابنة - Sinonim
- 5- Yang dipelajari, yang diajarkan
- 7- Masa yang akan datang
- 10- أولاد - Bentuk mufrod dari



الدُّنْيَا مَنَازِلٌ، فَرَا حِلٌّ وَنَازِلٌ (عَبْدُ الْحَمِيدِ)

Dunia adalah tempat singgah, maka yang ada hanyalah yang berlalu dan yang singgah

(Abdul Hamid)

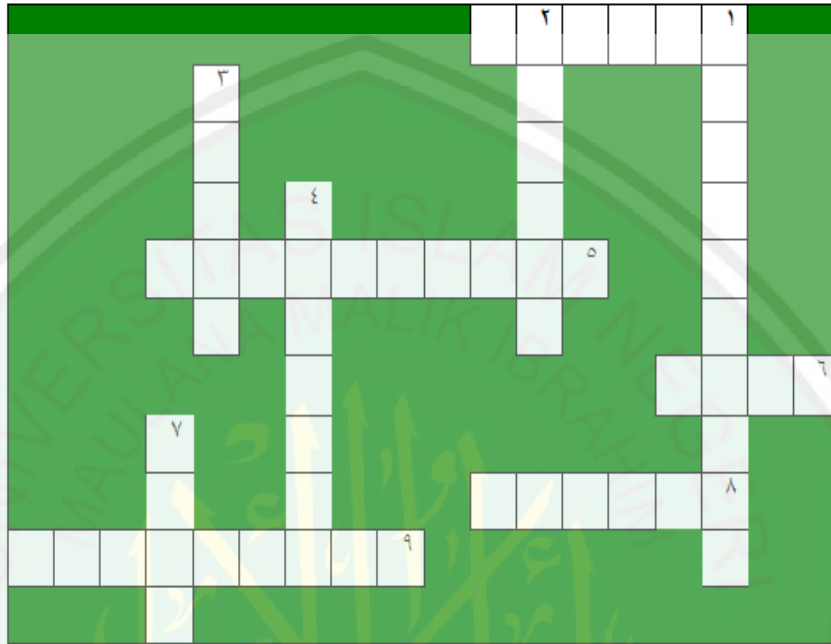


Mendatar

- 1- Segala sesuatu yang dapat dimakan (ma'rifat)
- 5- Kegiatan untuk menenangkan jiwa
- 6- Zat besi
- 8- Bahan-bahan (ma'rifat)
- 9- Vitamin (jama')

Menurun

- 1- Protein (ma'rifat)
- 2- Baik, bagus (ma'rifat)
- 3- Sholat aluha, sholat tahajud, termasuk sholat
- 4- Beberapa sholat (ma'rifat)
- 7- Aturan makanan khusus untuk kesehatan, cara hidup



لِكُلِّ دَاءٍ دَوَاءٌ، فَإِذَا أَصَابَ الدَّوَاءُ الدَّاءَ، بَرَأَ بِإِذْنِ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ (رَوَاهُ مُسْلِمٌ)

“Setiap penyakit pasti memiliki obat. Bila sebuah obat sesuai dengan penyakitnya maka dia akan sembuh dengan seizin Allah Subhanahu wa Ja’ala.”

(H.R. Muslim)

Mendatar

- 4- Cabang olahraga; renang
- 6- Otot (jama')
- 8- Pembacaan Al Quran dengan baik dan indah
- 9- Cabang olahraga, melangkah dengan kecepatan tinggi
- 10- Energi; Kemampuan untuk melakukan pekerjaan

Menurun

- 1- Kesempatan; waktu
- 2- Istirahat
- 3- Sesuatu yang biasa dikerjakan
- 5- Dzikir (jama')
- 7- Waktu (jama')



"Tidaklah Allah menurunkan sebuah penyakit melainkan menurunkan pula obatnya."

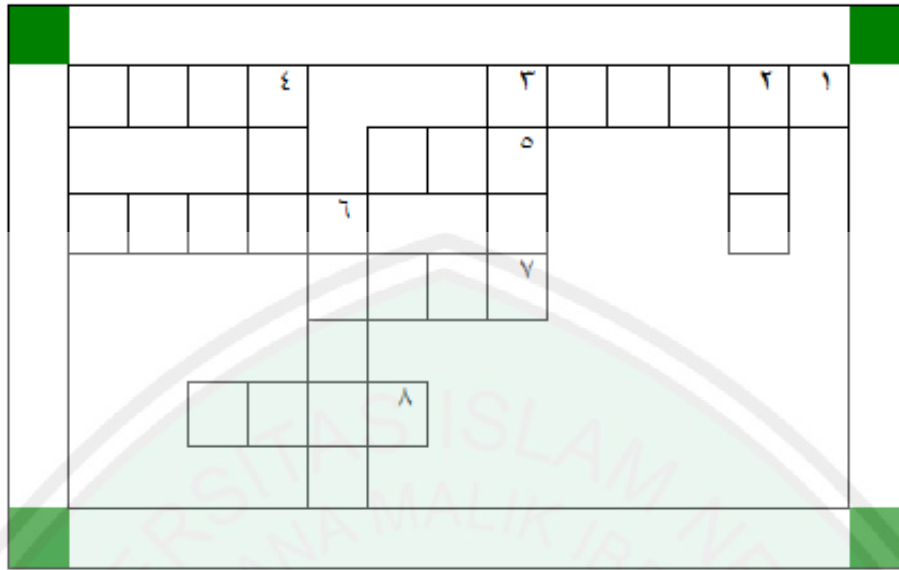
(H.R. Al-Bukhari dan Muslim)

Mendatar

- 1- Pagi- pagi sekali
- 4- Menjadikan aktif; menggiatkan
- 5- Bangkit
- 6- Mencakup
- 7- Asal; sumber
- 8- Mempraktekkan

Menurun

- 2- Menggerakkan supaya bangkit
- 3- Memberi nikmat
- 4- Memberi nasihat
- 6- Merasa tenang; istirahat



عن ابن عباس رضي الله عنهما قال: قال النبي صلى الله عليه و سلم "نِعْمَتَانِ مَعْبُودٌ فِيهِمَا كَثِيرٌ مِنَ النَّاسِ الصِّحَّةُ وَالْفَرَاغُ"
(رواه البخاري)

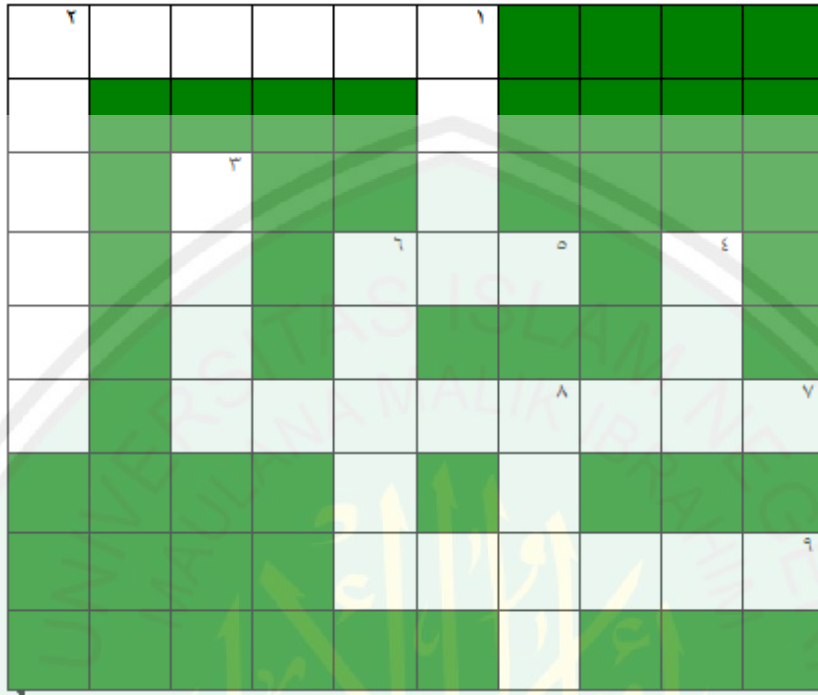
*Dari Ibn 'Abbas ra beliau berkata: "Nabi Muhammad ﷺ bersabda Dua kenikmatan yang dapat memperdaya banyak manusia adalah sehat dan waktu luang"
(H.R. al-Bukhari)*

Mendatar

- 1- Sebelum matahari terbit
- jasmani Badan; tubuh; 5-
- Sesuatu yang berhubungan dengan 7-
- jasmani (ma'rifat)
- kemampuan untuk melakukan 9-
- pekerjaan (ma'rfat)

Menurun

- 1- Mempraktekkan; melaksanakan apa yang di sebut dalam teori
- 2- Berhenti sebentar untuk melepas lelah (ma'rifat)
- 3- Lawan dari kematian
- 4- Membersihkan dengan menggunakan air
- 6- Berguna; bermanfaat; berfaidah
- 8- Bahan untuk mengurangi; menghilangkan penyakit



عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ أَنَّ النَّبِيَّ - صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ - هَمَّى أَنْ يُتَنَفَّسَ فِي الْإِنَاءِ أَوْ يُنْفَخَ فِيهِ

Dari Ibn 'Abbas "Bahwa Rasulullah shalallahu alaihi wasallam telah melarang bernafas di dalam bejana atau melarang untuk meniup padanya."

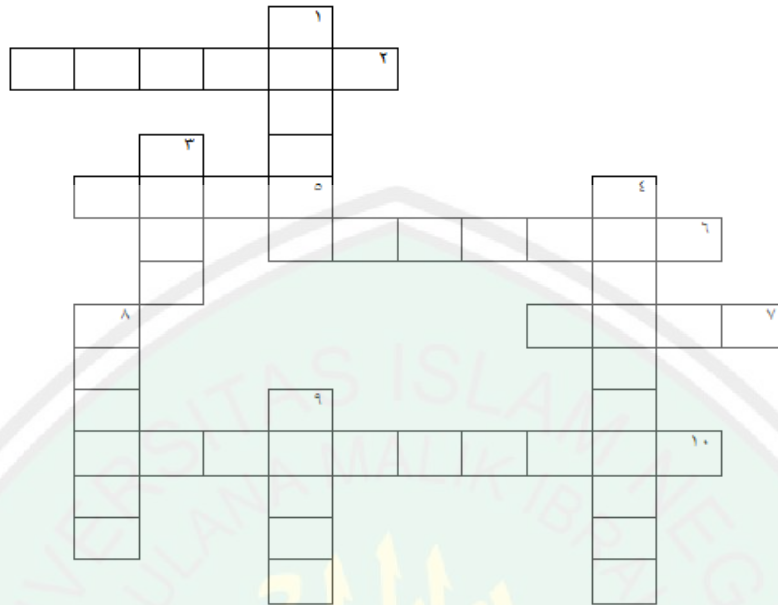
(H.R. At-Tirmidzi)

Mendatar

- Makan siang (ma'rifat) 2-
 Zat dalam tubuh yang erat dengan jumlah 5-
 darah yang dibutuhkan
 Gerakan manusia menyelam, mengapung di 6-
 dalam air (ma'rifat)
 Mempraktekkan 7-
 Kegiatan untuk menenangkan jiwa 10-

Menurun

- 1- Istirahat (ma'rifat)
 3- Sinonim dari حسن
 Hewani; Nabati termasuk jenis... (ma'rifat) 4-
 8- Waktu; peluang
 9- Lari (ma'rifat)



عَنْ سَعْدِ بْنِ أَبِي وَقَّاصٍ، قَالَ: سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ - صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ - يَقُولُ: مَنْ تَصَبَّحَ سَبْعَ تَمْرَاتٍ مِنْ عَجْوَةٍ، لَمْ يَضُرَّهُ ذَلِكَ الْيَوْمَ سُمٌّْ وَلَا سِحْرٌ.

Diriwayatkan oleh Sa'd bin Abi Waqash, beliau berkata bahwa saya mendengar Rasulullah SAW pernah bersabda: Barang siapa pada pagi harinya makan 7 (tujuh) butir kurma 'ajwa, maka pada hari itu tidak akan membahayakannya segala bentuk sihir dan racun.

(H.R. Abu 'Uwanah dan Baihaqi)

الدَّرْسُ الثَّلَاثُ

النَّظَافَةُ فِي الْإِسْلَامِ



Mendatar

- 2- Tanah sekitar rumah; pekarangan
- 4- Sebagian dari iman (ma'rifat)
- 6- Tidak tertutup
- 7- Bejana; wadah
- 8- Zat cair; alat bersuci
- 10- Semut, lebah, kecoa, termasuk....
(ma'rifat)

Menurun

- 1- Sesuatu yang menyebabkan kotor
- 3- Cara menjaga kebersihan mulut
(ma'rifat)
- 5- Gerakan dalam wudlu sebelum
membasuh wajah (ma'rifat)
- 9- Serbuk halus dari tanah dsb (ma'rifat)



التُّطَافَةُ مِنَ الْإِيمَانِ (رواه مسلم)

Kebersihan itu sebagian dari iman

(H.R. Muslim)

Mendatar

- 2- Gigi (jama', ma'rifat)
- 6- Membersihkan mulut dengan menggerak-gerakkan air dalam mulut
- 7- Membersihkan; mengalirkan dengan air
- 8- Pencemaran; pengotoran
- 9- Pekarangan; halaman

Menurun

- 1- Barang atau benda yang dibuang; bisa didaur ulang
- 3- Sikat gigi (ma'rifat)
- 4- Bersuci dari hadats kecil
- 5- Tempat gigi dan lidah (ma'rifat)
- 7- Ruangan yang bersekat, bagian dari rumah



الإِسْلَامُ نَظِيفٌ فَتَنْظِفُوا فَإِنَّهُ لَا يَدْخُلُوا الْجَنَّةَ إِلَّا نَظِيفٌ (رواه البيهقي)

Islam itu bersih, oleh karena itu bersihkanlah dirimu. Sesungguhnya tidak akan masuk surga kecuali orang-orang yang bersih

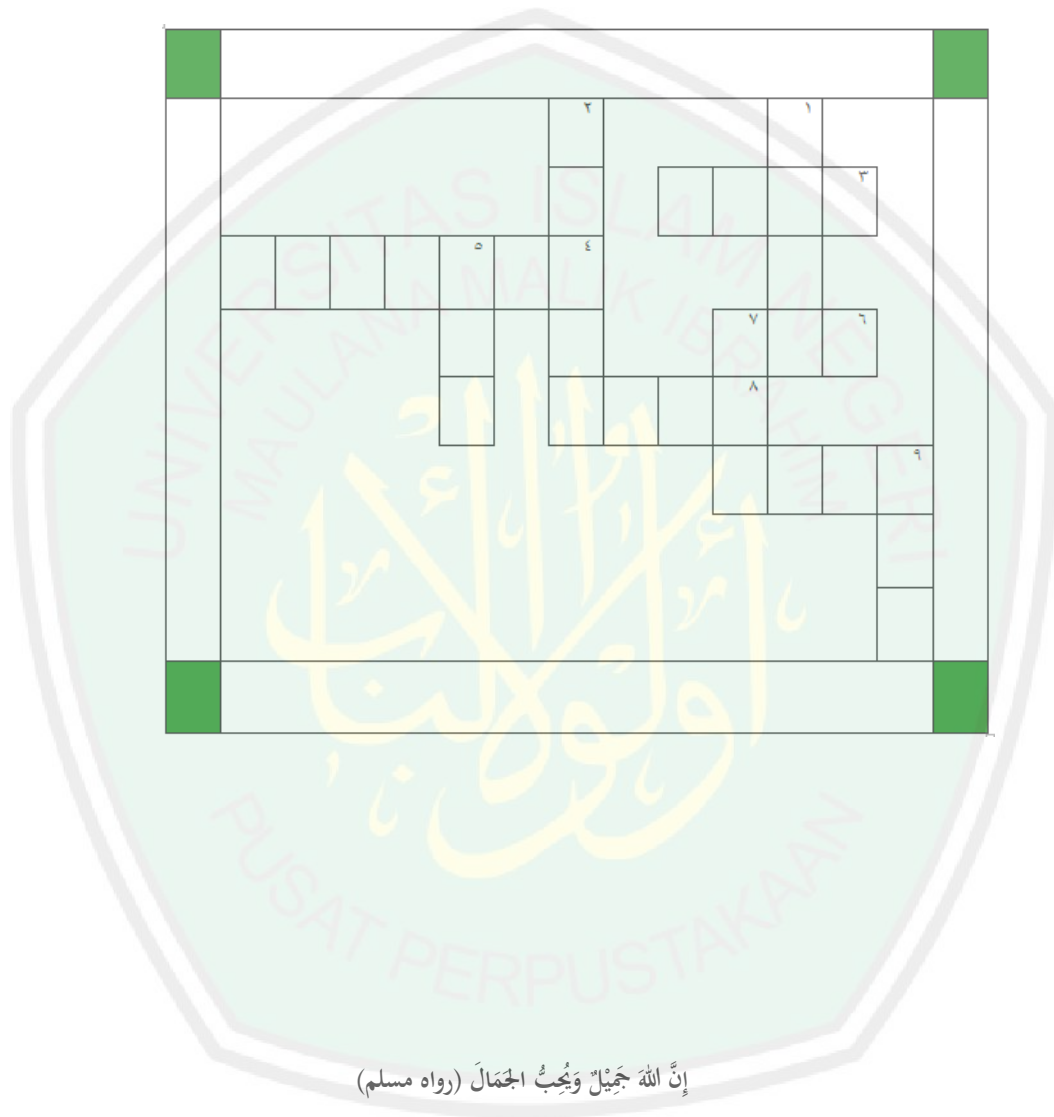
(HtR. At. Baihaqi)

Mendatar

- 3- Alat untuk tayamum
- 4- Serangga (bentuk jama', ma'rifat)
- 6- Fi'il dari متروك
- 8- Tumbuhan yang berbatang keras dan besar
- 9- Bersih; kebersihan (kata kerja)

Menurun

- 1- Ungkapan (kata kerja)
- 2- Kotoran
- 5- Menjaga
- 7- Membuka; memeriksa
- 8- Menempatkan sesuatu dari satu tempat ke tempat lain; (fi'il)



إِنَّ اللَّهَ جَمِيلٌ وَيُحِبُّ الْجَمَالَ (رواه مسلم)

Allah itu Maha indah yang menyukai keindahan

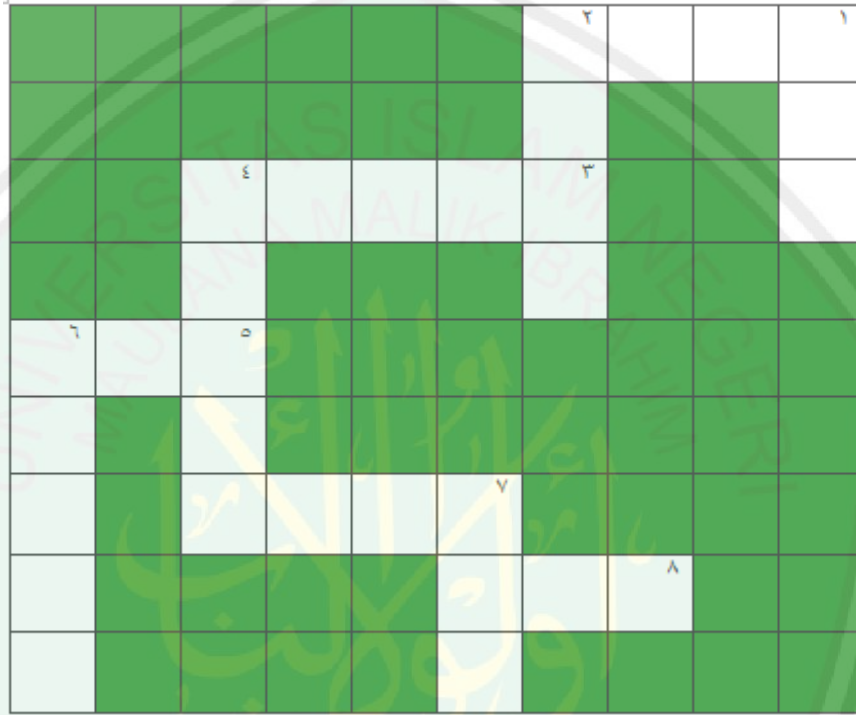
(H.R. Muslim)

Mendatar

- 1- Bersih, tidak ada kotoran
- 3- Perhatian (kata kerja)
- 5- Mengeluarkan ludah
- 7- Bagian rumah; tidur; tamu; makan
- 8- Membersihkan dengan sapu

Menurun

- 1- Pindah (kata kerja)
- 2- Halaman; pekarangan
- 4- Buanglah sampah pada
- 6- Kotoran
- 7- Mengalirkan air



الطُّهُورُ شَطْرُ الْإِيمَانِ (رواه مسلم)

Kebersihan adalah sebagian dari Iman

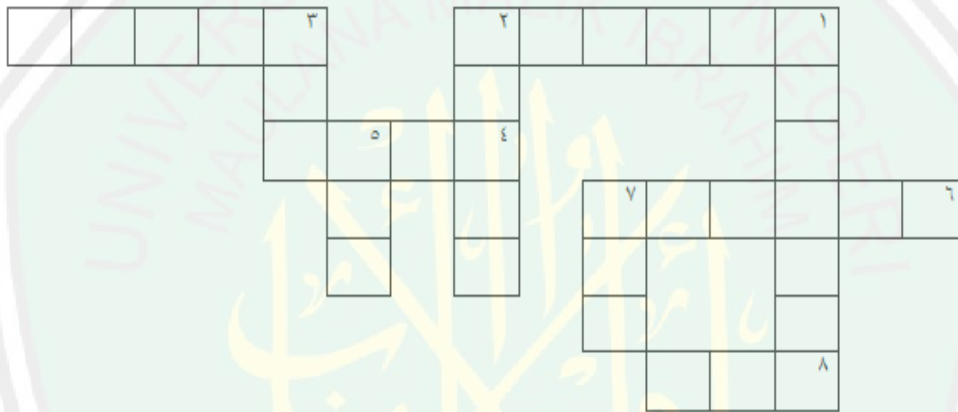
(H.R. Muslim)

Mendatar

- 1- Makanan (ma'rifat)
- 3- Tempat menaruh makanan atau sesuatu;
جاء من زجاجة jama' dari
- 4- Tempat keluar; asal
- 6- Sikat gigi
- 8- Aliran air yang besar; brantas

Menurun

- 1- Jama' dari kata
سِنْ
- 2- Berkumur-kumur
- 3- Menyuruh seseorang melakukan sesuatu
- 5- Sinonim dari
بَيْت
- 7- Terbuka (kata kerja)



إِنَّ اللَّهَ تَعَالَى طَيِّبٌ يُحِبُّ الطَّيِّبَ، نَظِيفٌ يُحِبُّ النَّظَافَةَ، كَرِيمٌ يُحِبُّ الْكَرَمَ، جَوَادٌ يُحِبُّ الْجُودَ فَتَنَظَّفُوا أَفْبَيْتَكُمْ (رواه الترميذي)

Sesungguhnya Allah itu Maha baik dan mencintai kebaikan, Maha bersih dan mencintai kebersihan, Maha mulia dan mencintai kemuliaan, Maha pemurah dan mencintai kemurahan hati, maka bersihkanlah halaman rumahmu.

(H.R. Att Tirmidzi)

الدَّرْسُ الرَّابِعُ

التَّسَهُّيْلَاتُ الْعَامَّةُ

وَالْاِحْتِمَاعَةُ

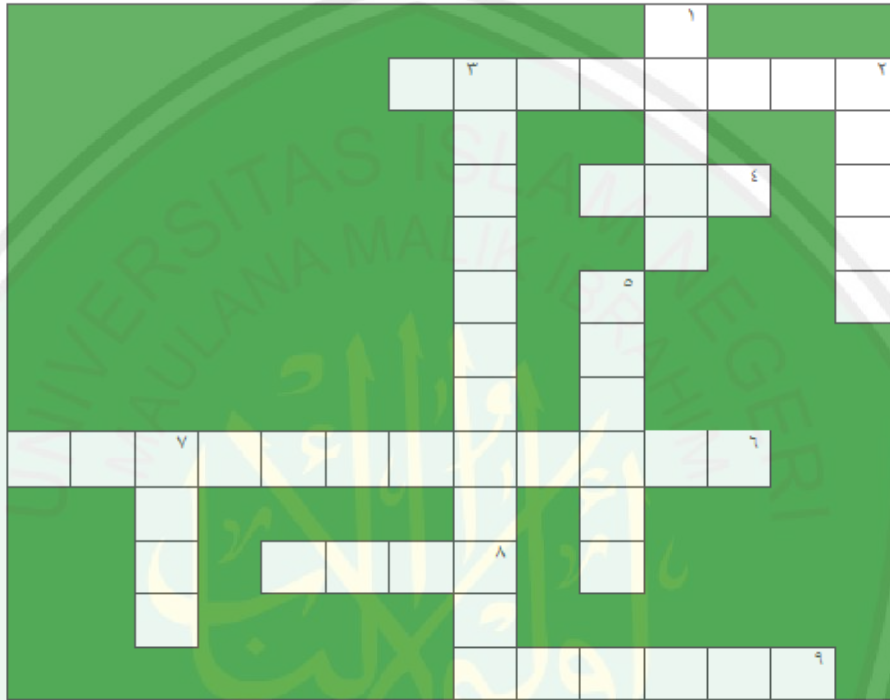


Mendatar

- 2- Bangunan megah
- 4- بيت - Sinonim dari
- 6- Monumen di Jakarta yang sering dikunjungi banyak orang
- 8- Tepi jalan besar; tempat pejalan kaki
- 9- Peralatan rumah tangga yang memudahkan IRT untuk mencuci

Menurun

- 1- Alat untuk melihat barang yang jauh
- 2- Kebaikan; kemaslahatan; kepentingan
- 3- Bangunan tempat menjual barang
- 5- Daya penghasil panas atau cahaya
- 7- Pengguna trotoar (jama')



إِذَا عَقَلْتَ عَقْلَكَ عَمَّا لَا يَنْبَغِي فَأَنْتَ عَاقِلٌ

(عَامِرُ بْنُ قَيْسٍ)

Jika akalmu dapat menvegahmu dari apa yang tidak seharusnya kau kerjakan, maka kau adalah orang yang berakal

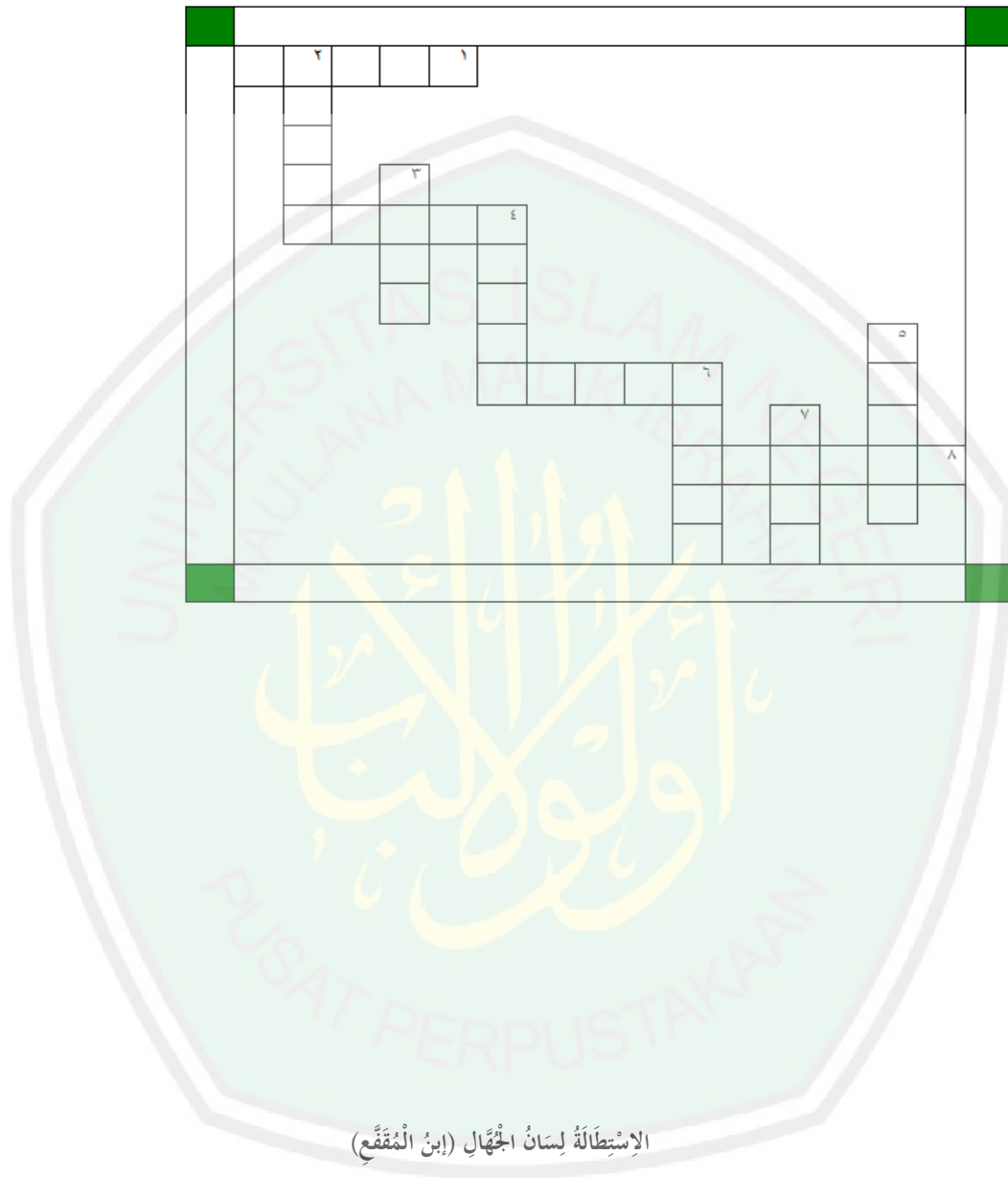
(Amir bin Qais)

Mendatar

- 1- Jakarta; Indonesia
- 4- Alat untuk menerangi
- 6- Trotoar (jama')
- 8- Lalu lintas (ma'rifat)

Menurun

- 2- Kemaslahatan (bentuk jama')
- 3- Bangunan
- 4- Bangunan menjulang tinggi di masjid
- 5- Media
- 6- Tujuan (bentuk jama')
- 7- Tempat untuk lalu lintas



الإِسْطِطَالَةُ لِسَانُ الْجُهَالِ (إِبْنُ الْمُقَفَّعِ)

Suka memanjang-manjangkan fakta adalah sifat lisan orang jahiliah

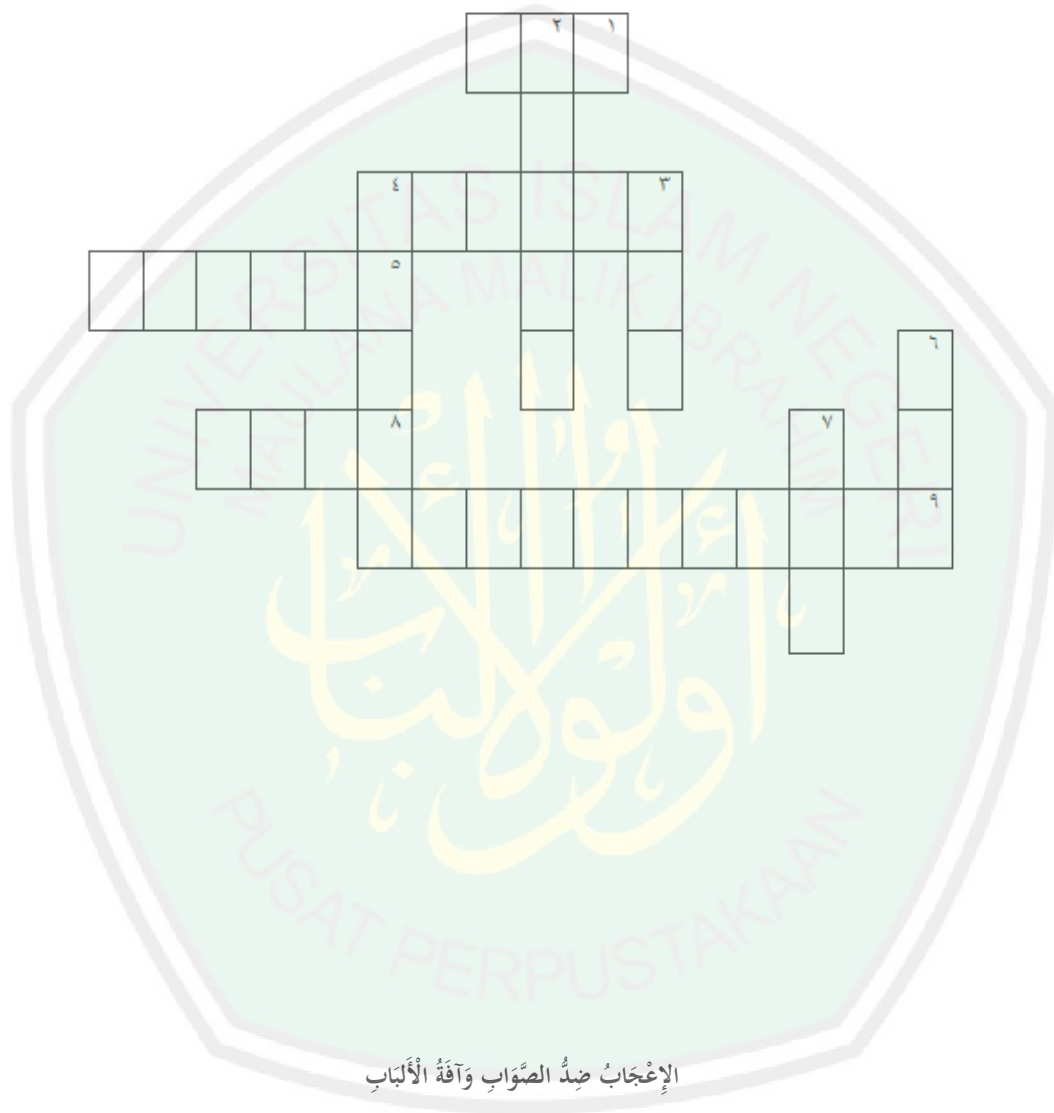
(Ibnu Muqaffa')

Mendatar

- 1- Jama' dari دار
 3- Lampu; lentera (jama')
 5- Listrik
 8- Menara (jama')
 9- Rumah kediaman resmi kepala negara

Menurun

- 2- Jama' dari لافاذ وسيلة
 3- Seorang pejalan kaki
 4- Pemerintah
 6- Jalan (jama')
 7- Mufrod dari أغراض



الإِعْجَابُ ضِدُّ الصَّوَابِ وَآفَةُ الْأَلْبَابِ

Ujub adalah lawan dari kebenaran, dan bencana bagi orang-orang berakal

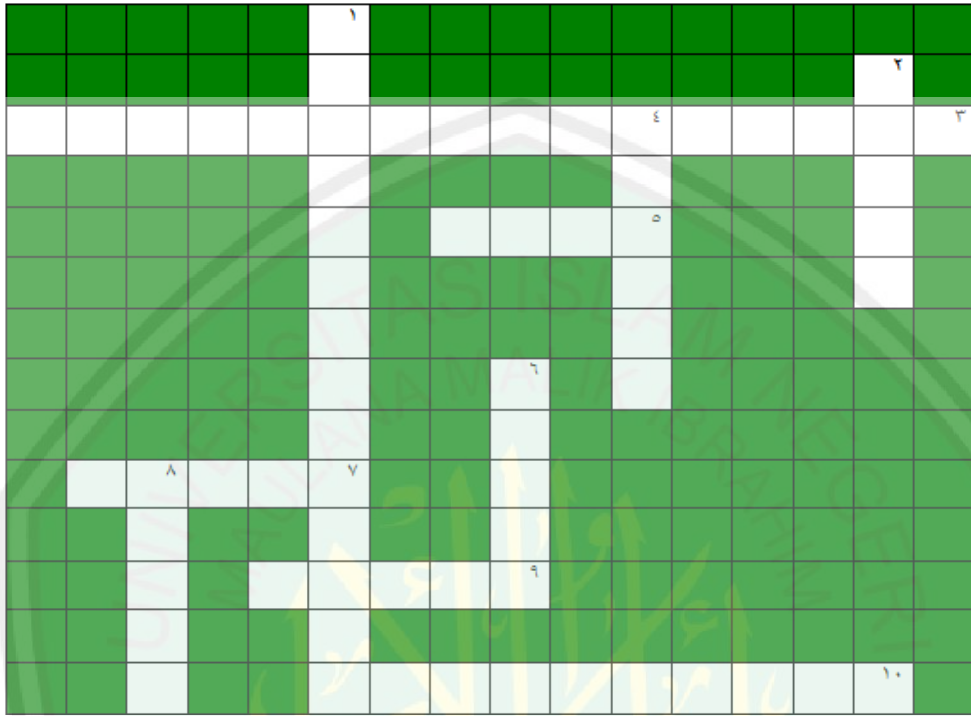
(Ali bin Abi Thalib)

Mendatar

- 3- Fasilitas sosial
- 5- Bentuk mufrod dari مباني
- 7- Ibu kota
- 9- Pemerintah
- 10- Masjid; Gereja; Klenteng; dls

Menurun

- 1- Fasilitas Umum (ma'rifat)
- 2- Bentuk mufrod dari وسائل
- 4- Lalu lintas (ma'rifat)
- 6- Bentuk tunggal dari مصابيح
- 8- Menara



الأَعْمَالُ صُورٌ قَائِمَةٌ وَأَرْوَاحُهَا وَجُودٌ سِرٌّ الْإِخْلَاصِ فِيهَا

(ابن عطاء الله)

Amal Adalah kerangka yang tegak, sementara ruhnya adalah adanya rahasia ikhlas didalamnya.

(Abnu 'Athailah)

Mendatar

- 2- Bentuk jama' dari مئذنة
- 5- Trotoar
- 6- Teropong (ma'rifat)
- 8- Mobil, Bis umum, pesawat, dls
- 9- Pejalan kaki

Menurun

- 1- Fasilitas umum
- 2- Bangunan (jama')
- 3- Tujuan
- 4- Lalu lintas
- 7- Kemaslahatan (jama')



أَفْضَلُ الْجِهَادِ جِهَادُ الْهَوَى (الْحَسَنُ الْبَصْرِيُّ)

Jihad yang paling utama adalah jihad (melawan) hawa nafsu.

(Hasan al - Bashri)

الدَّرْسُ الْخَامِسُ

التَّسْبِيحَاتُ لِعِبَادَةِ اللَّهِ

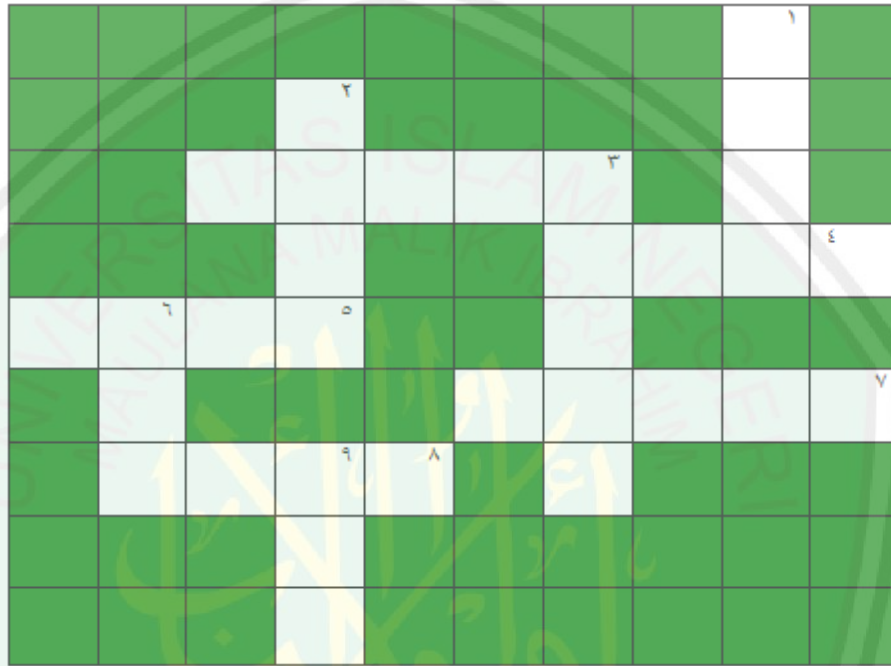


Mendatar

- 3- Bangunan menjulang tinggi di
- 4- Syi'ar
- 5- Melaksanakan
- 7- Satuan ukuran luas
- 8- Penyekat ruang, rumah, dll

Menurun

- 3- Memberikan uang ntuk mengganti barang yang di beli
- 4- Mendirikan
- 4- Kamar kecil
- 7- Tingkat; lantai
- 10- Membayar (fi'il madli)



رَهْبَةُ الْمَرْءِ مِنَ اللَّهِ تَعَالَى عَلَى قَدْرِ عِلْمِهِ بِاللَّهِ تَعَالَى

(الْفَضِيلُ بْنُ عِيَّاضٍ)

*Ketakutan seseorang kepada Allah ditentukan oleh kadar ilmunya tentang Allah
ﷻ.*

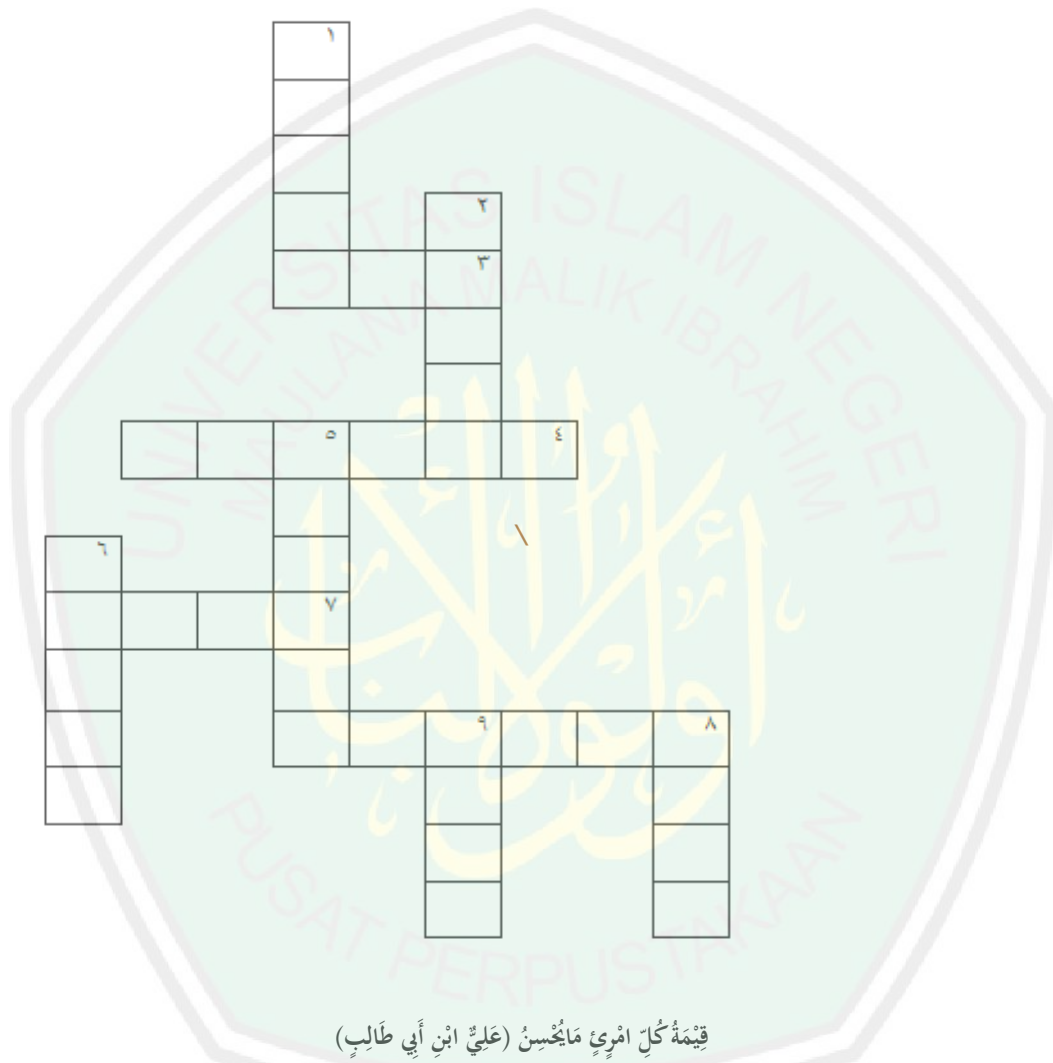
(Fudhail ibn 'yadh)

Mendatar

- 3- Membayar
- 4- Kamar kecil (jama')
- Heran dg memuji (fiil mudlori') 7-
- Terbuka 8-

Menurun

- 1- Memuat; menampung
- 2- Tingkat (jama')
- 5- Pancuran air; kran
- 6- Perbuatan untuk menyatakan bakti kepada Allah
- 8- Rumah ibadah umat muslim
- 9- Bersuci sebelum sholat



قِيَمَةُ كُلِّ امْرِئٍ مَا يُحْسِنُ (عَلِيُّ بْنُ أَبِي طَالِبٍ)

Nilai setiap orang adalah kebaikan yang dilakukannya.

(Ali bin Abi Thalib)

Mendatar

- 1- Cuma-Cuma; tanpa ongkos
- 3- Menara (jama')
- 5- Belajar (kami/ kita)
- 6- Bentuk jama' dari syi'ar
- 7- Belahan bumi
- 8- Tembok (jama')

Menurun

- 1- Tempat; pusat ibadah
- 2- Mendirikan (mudlori')
- 3- Area; bagian; wilayah
- 4- Berhektar-hektar



Dan tolong menolonglah kalian dalam kebajikan dan taqwa, dan jangan tolong menolong dalam berbuat dosa dan pelanggaran.

(QS: Al Maidah : 02)

Mendatar

- 1- Peraturan; tatanan; ketentuan (ma'rifat)
- Mengagumi; heran 3-
- Ajaran; kepercayaan (ma'rifat) 4-
- Menampung 6-
- Bagian kubah 10-

Menurun

- 2- Tidak dipungut biaya
- 5- Belajar
- 7- Penyembahan; pengabdian; ibadah
- 8- Menutupi; meliputi
- 9- Halaman; pekarangan



Allah akan mengangkat orang-orang beriman di antara kalian dan orang-orang yang diberi ilmu dengan beberapa derajat.

(QS: Al Mujadalahah : 11)

Mendatar

Melaksanakan; melakukan 2-
 3- جدار Jama' dari kata
 4- Menara-menara
 6- Syiár (jama')

7- Tidak gratis

8- Area; bagian; wilayah

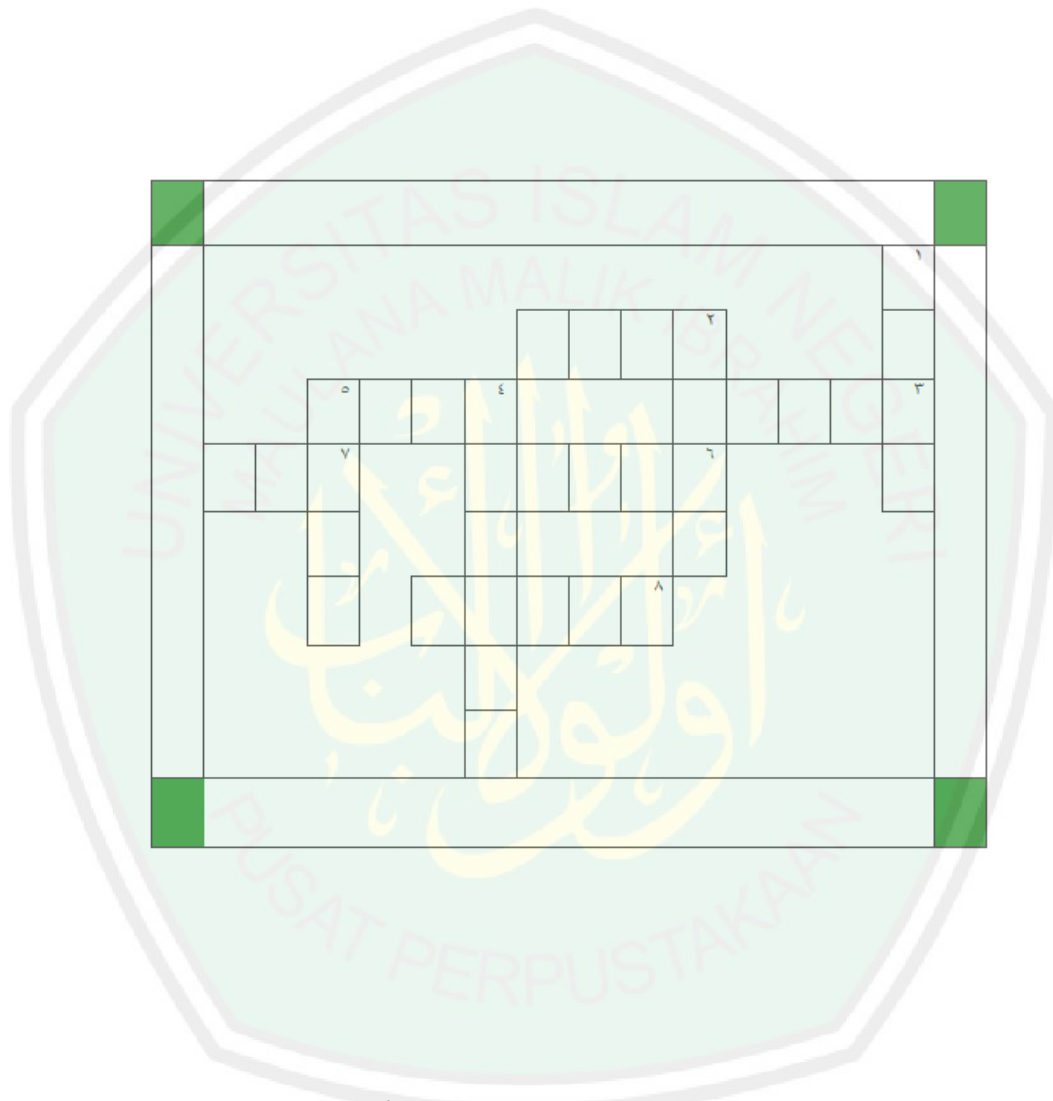
Menurun

1- Tempat atau bangunan tempat
 sholat orang islam

2- Mendirikan (fiil madli)

4- Jama' dari kata مرحاض

5- Kita belajar



إِذَا جَاءَ رَمَضَانُ فَتُفْتَحُ أَبْوَابُ الْجَنَّةِ. (الْبُخَارِيُّ)







Apabila bulan ramadhan tiba, semua pintu syurga terbuka.

(Al-Bukhari).

الدَّرْسُ السَّادِسُ

مَعَالِمُ السِّيَاحَةِ وَالثَّقَافَةِ

وَالتَّبِيعِيَّةِ

		
مَعْبِد "بوهودور"	قُمَاش تَقْرِيَابِي : البَائِثِك	قُصْر سُلْطَان جُوكْجَاكُزْنا
		
المَقَابِر فِي تَوْرَا جَا مَحْفُورَة فِي حَايْط جَنْبِي	جَبَل جِ جَنْبَال	مَقْبَرَة جِ مَقَابِر

Mendatar

- 2- Bentuk pemerintahan yang dikepalai oleh Raja
- 3- Yang berhubungan dengan rekreasi, turis
- 6- Tempat membuat atau memproduksi barang
- 7- Peredaran tahun atau masa; abad
- 8- Bangunan berkamar banyak yang disewakan sebagai tempat menginap

Menurun

- 1- Kawasan yang diperintah oleh Sultan
- 3- Orang yang berwisata; turis
- 4- Pikiran; kultur; yang sudah menjadi kebiasaan (ma'rifat)
- 5- Bangunan kuno yang dibuat dari batu
- 6- Daerah; area



مَنْ أَشْرَقَتْ بِدَايَتُهُ أَشْرَقَتْ نَهَائَتُهُ (إِبْنُ عَطَاءٍ اللّٰه)

Siapa yang awal perjalanannya bersinar, akhir perjalanannya juga akan bersinar.

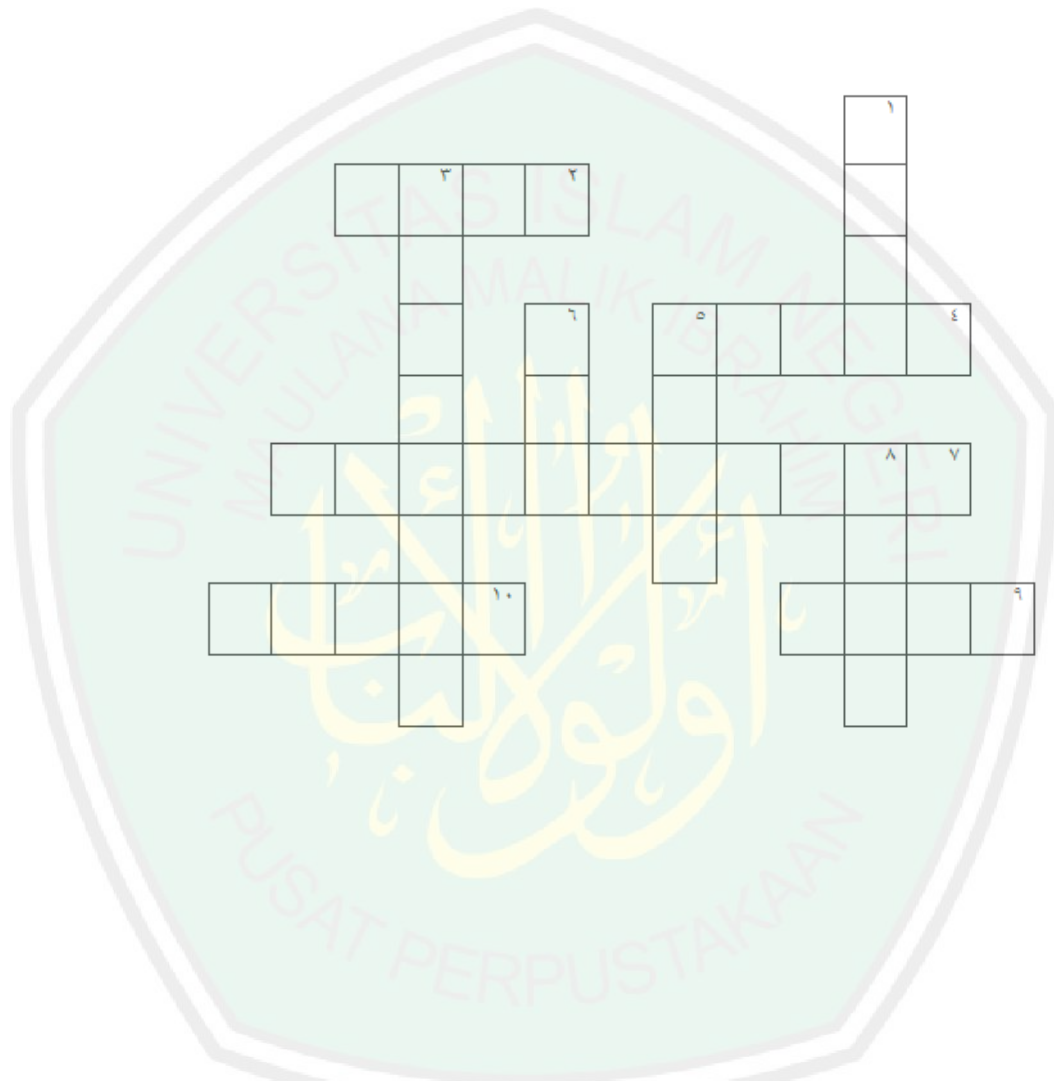
(Abnu 'Athailah)

Mendatar

- 2- Peninggalan; barang yang ditinggalkan
- 4- Pertunjukan
- 7- Misalnya: batik
- 9- Tempat lalu lintas orang, kendaraan, dsb
- 10- Wisatawan (jama')

Menurun

- 1- Pabrik
- 3- Agama yang diajarkan oleh Sidharta Gautama (ma'rifat)
- 5- Orang yang meninggal (jama')
- 6- Bukit yang sangat besar dan tinggi
- 8- Yang tak bernyawa



مِنْ عَلَامَاتِ النَّجَاحِ فِي النِّهَايَاتِ (إِبْنُ عَطَاءِ اللَّهِ)

Diantara tanda sukses di akhir perjalanan adalah kembali kepada Allah sejak permulaan.

(Ibnu 'Athailah)

Mendatar

- 4- Gunung (jama')
- 5- Mataram; majapahit; dsb
- 8- Kebudayaan (ma'rifat)
- 9- Kesultanan
- 10- Daerah di Sulawesi Selatan

Menurun

- (jama')
- 1- Tempat menguburkan mayat
 - 2- Atraksi
 - 3- Daerah istimewa
 - 6- Daerah; area
 - 7- Menjaga



أَسَلُّكَ مَعَ النَّاسِ الْأَدَبَ تَرَى مِنَ الدَّهْرِ الْعَجَبَ
(قَوْلُ الْعَرَبِ)

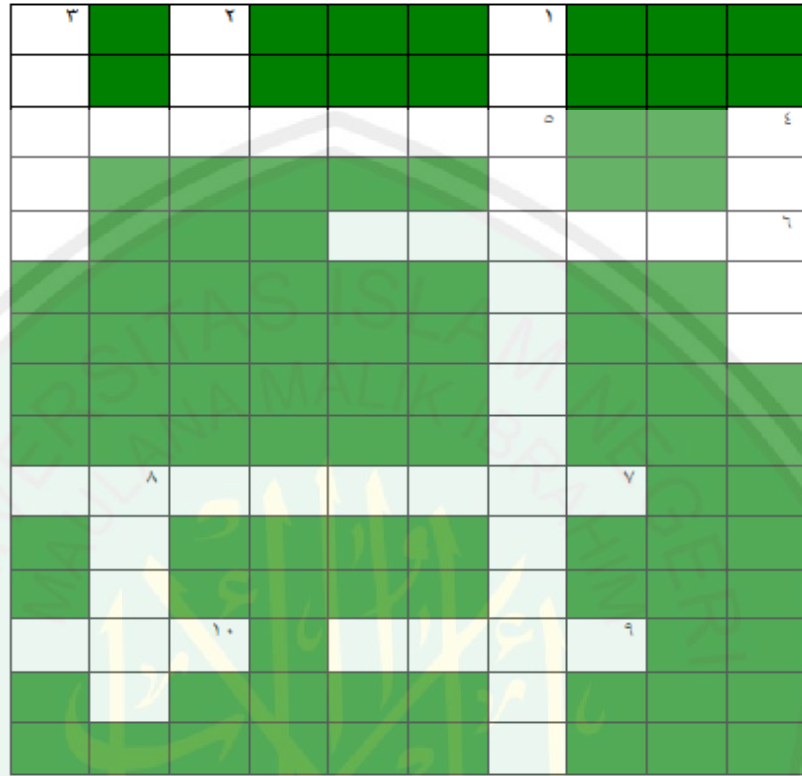
Berjalanlah bersama manusia yang mempunyai akhlak mulia, maka kau akan menyaksikan lautan keajaiban. (Pepatah Arab)

Mendatar

- 5- Kerajaan islam yang raja pertamanya adalah Sutawijaya
- 6- Daerah yang terkenal dg makam yang terukir di dinding-dinding gunung
- 7- Vihara adalah tempat sembahyang pemeluk (ma'rifat)
- 9- Pabrik
- 10- Kuburan (kata kerja)

Menurun

- 1- Yogyakarta dikenal sebagai Daerah
- 2- Rumah kediaman resmi kepala negara
- 3- Kain (jama')
- 4- Menjaga
- 8- Pergi ke arah tujuan; meninggalkan



إِذَا أَرَدْتَ أَنْ تَعْرِفَ قَدْرَكَ عِنْدَهُ فَانظُرْ فِيْمَا ذَا يُتِيْمُكَ
(إِبْنُ عَطَاءِ اللَّهِ)

Jika kau ingin mengetahui kedudukanmu disisi Allah, maka perhatikanlah di mana

Dia menempatkanmu,

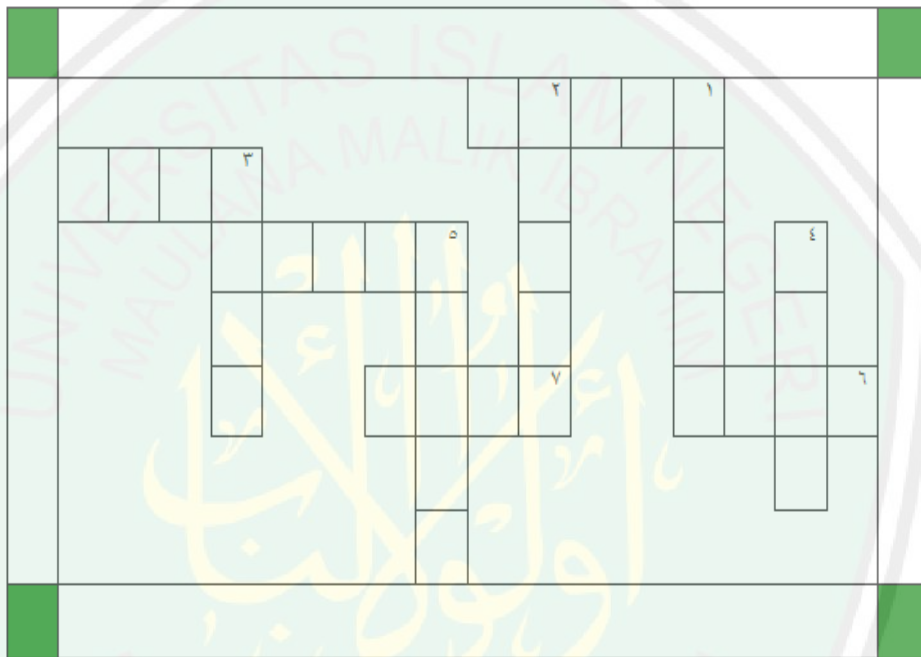
(Ibnu Athaillah)

Mendatar

- 1- Menjaga (fiil mudlori')
- 3- Datang; mendatangi
- 5- Candi (jama')
- 6- Meninggalkan; menuju
- 7- Barang yang ditenun; kain

Menurun

- 1- Bepergian
- 2- Hotel (jama')
- 3- Mengubur (fiil mudlori')
- 4- Gunung
- منطقة5- Jama' dari



إِذَا أَرَادَ اللَّهُ بِقَوْمٍ سُوءًا أَغْطَاهُمْ الْجَدَلَ، وَمَنْعَهُمُ الْعَمَلَ (الأوزاعي)

Jika Allah menginginkan keburukan pada suatu kaum, maka Dia akan menurunkan perdebatan ditengan mereka, dan mencegah mereka dari beramal.

(Al- Auzai)

Lembar Evaluasi

Bab Ke:

Aspek Penilaian	Kelompok					
	1	2	3	4	5	6
Kecepatan						
Ketepatan						
Jumlah						

Aspek Penilaian	Kelompok					
	1	2	3	4	5	6
Kecepatan						
Ketepatan						
Jumlah						

Aspek Penilaian	Kelompok					
	1	2	3	4	5	6
Kecepatan						
Ketepatan						
Jumlah						

Aspek Penilaian	Kelompok					
	1	2	3	4	5	6
Kecepatan						
Ketepatan						
Jumlah						